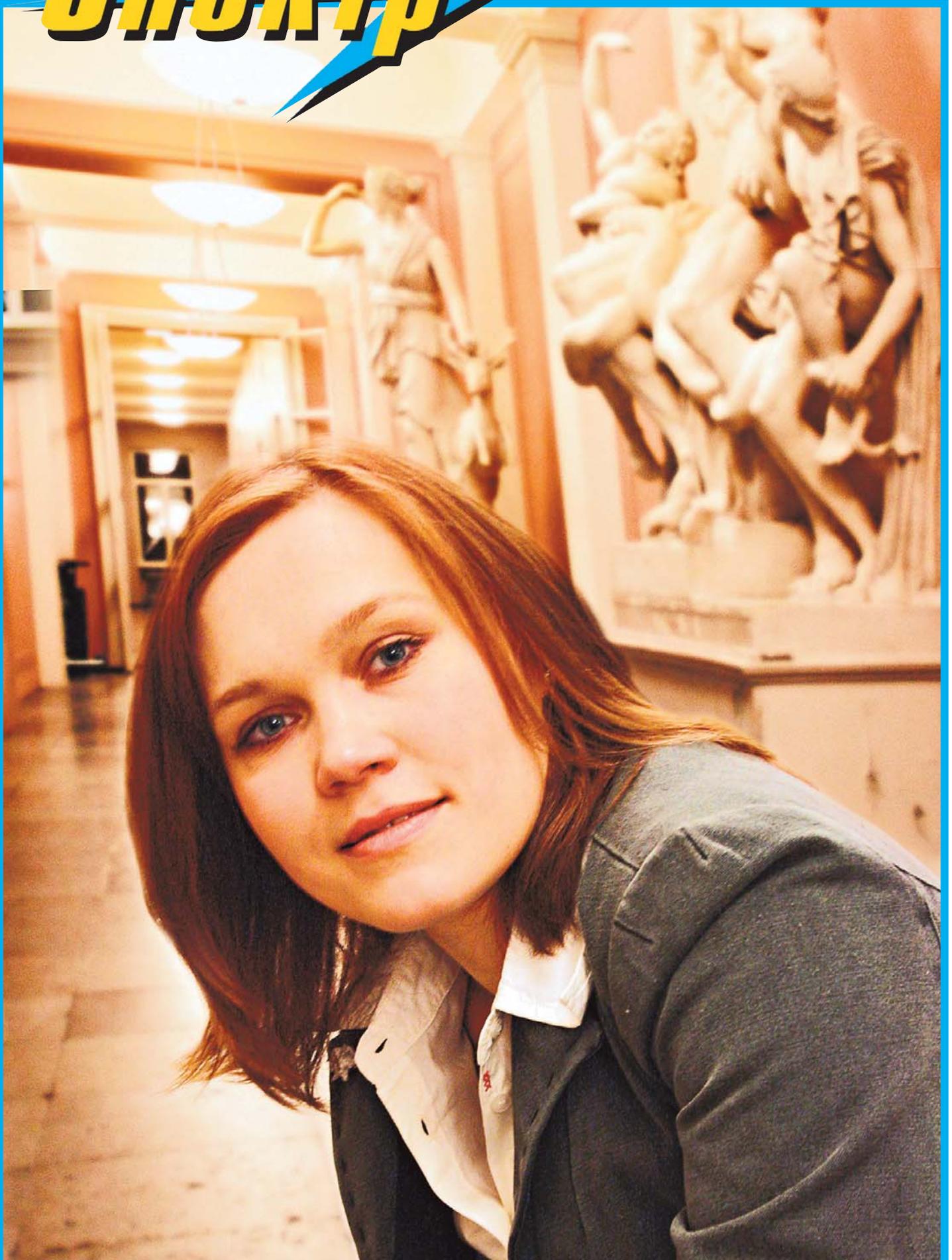


№ 1, 2007

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

СПЕКТР



ФИНЛЯНДИЯ—МОЯ ВТОРАЯ РОДИНА!

Я кандидат в депутаты на выборах в Парламент в марте 2007 года

Почему я выдвигаюсь в Парламент?

Я иду на выборы, потому что хочу помочь людям интегрироваться в Финляндию, поддерживать их в процессе адаптации. **Я хочу улучшить жизнь иммигрантов и укрепить их отношения с коренным населением.**

Я переехала в Финляндию из Петрозаводска (Карелия) в 1997 году. По образованию я учитель русского языка и школьный психолог. Восемь лет работаю в организации по защите детей «Наши общие дети». За эти годы я столкнулась со многими проблемами иммигрантов. Сначала я помогала детям, переселенным в семейный детский дом, и их биологическим родителям. В 2003 году была инициатором создания Многокультурного психолого-социально-педагогического центра для иммигрантов. Сотни русскоязычных, двухкультурных семей и семей-усыновителей получили помощь и улучшили качество своей жизни.

В процессе работы я получила хороший опыт и знания того, как решать следующие проблемы иммигрантов: безработица, изучение финского языка, сохранение родного языка и культуры, насилие в семье, алкоголизм и наркомания, отчуждение от общества, кризисы адаптации.



ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПРЕДВЫБОРНЫЕ ВСТРЕЧИ:

25 января 11.00—12.00
Улучшение жизни инвалидов.
1 февраля 12.00—13.00
Семья. Родительство. Дети.
8 февраля 12.00—13.00
Неполная семья.

22 февраля 15.00—16.00
Деятельность иммигрантских общественных организаций.
6 марта 18.00—19.00
Равноправие.
12 марта 18.00—19.00
Наша молодежь.

**Встречи организуются по адресу:
Mustankivenraitti 7, Asukastila Vuoksi
(метро Vuosaari)**

Давайте обсудим то, что для нас важно!

LAKIASIAINTOIMISTO KARI KORHONEN KY ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО КАРИ КОРХОНЕН КУ

- УГЛОВНЫЕ процессы на стадии предварительного следствия, защита в уездных судах;
- АПЕЛЛЯЦИИ и защита в надворных судах и в Верховном суде;
- СОСТАВЛЕНИЕ и подача прошений на отмену приговора;
- СОСТАВЛЕНИЕ жалоб и защита в Европейском суде по правам человека в т. ч. по нарушениям прав человека в России;
- ОФОРМЛЕНИЕ документов на

- бесплатное судопроизводство;
- ОБЖАЛОВАНИЕ решений депортации, запрета въезда в страны Шенгенского соглашения.
- Экономические и бухгалтерские нарушения.
- ГРАЖДАНСКИЕ процессы. Оформление наследства.



предоставляем услуги на финском, русском, английском языках
Телефоны: +358-400 65 28 16 (на финск. и англ.), +358-400 823 602 (на русск. и англ.)
Факс: +358-3-751 03 08. E-mail: kari.korhonen@asajotsto.inet.fi
Lakiasiantoimisto K. Korhonen является одним из консультантов ФАРО по вопросам защиты русскоязычных жителей Финляндии от расизма и дискриминации

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на "СПЕКТР" (11+1 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (11 numeroa vuodessa)

29,-/год/vuosi Постоянная подписка **Kestotilaus**
 33,-/год/vuosi Подписка на один год **Vuositilaus**

Наклеить
почтовую
марку
0,70 euro

Имя, фамилия _____
Etu- ja sukunimi _____

Адрес _____
Katuosoite _____

Почтовый индекс _____
Postinumero ja -paikka _____

Телефон _____
Puhelin _____

Подпись _____

**Spektr
Kustannus Oy**
**Haapamiemkatu
7-9 B
12 krs.,
00530
HELSINKI**

«ПОМОГИ СЕБЕ САМ»

— учебно-оздоровительная программа, которая позволяет без лекарств восстановить стабильную работу органов и систем организма

Автор и ведущий — Игорь Эдуардович Бендицкий, невролог, хирург, ортопед, травматолог, мануальный терапевт, руководитель центра ПСФ, автор серии книг и живописных работ по международной оздоровительной программе МИРОТОК, соединяющей в себе древние методики и современные достижения медицины.

В рамках программы доктор И.Э. Бендицкий начинает цикл учебно-оздоровительных занятий **с пациентами, страдающими Hallux valgus («косточками» на ногах).**

Развитие подвывиха в плюсне-фаланговом суставе происходит из-за неправильной нагрузки всего тела, в первую очередь, тазовой области. Современная медицина предлагает оперативное решение. Операция и нескольких месяцев реабилитации избавляют от «косточек» косметически, но не решают проблему и не устраняют её причину.

В основе метода И.Э. Бендицкого лежит комплексный подход восстановления оптимальной нагрузки всего тела человека на обе стопы и одновременно восстановление большой стопы **безоперационным путём.**

(С этой программой доктор Бендицкий приглашён также в клинику ортопедии Гамбургского университета.)

**Пилотный проект впервые в Финляндии!
9—11.02.2007**

в Хельсинки (45 мин. x 15) 120 евро
Занятие в небольших группах (10—12 человек)
Справки: **+358 505975241** (после 19.00)

Dimira_oy@hotmail.com

www.prog-mirotok.narod.ru

ПРОФСОЮЗ ERTO

СЕМИНАР «МНОГОКУЛЬТУРИЕ В ТРУДОВОЙ ЖИЗНИ»

16.2.2007 Центр Хельсинки

Цель: Рассмотреть вопросы многокультурности в трудовой жизни, трудности и возможности иммигрантов на рынке труда, познакомить иммигрантов с деятельностью профсоюзов в Финляндии.

Участники семинара: Многокультурные члены профсоюза ERTO, их друзья, специалисты. На семинар ожидается 300 человек.

Организаторы: Профсоюз ERTO и отделение профсоюза Helsinki-Uusimaan.

Программа

- | | | | |
|-------|--|---------|--|
| | 16.00 | Перерыв | |
| 13.30 | Регистрация | 16.30 | Профсоюз ERTO – поддержка и помощь членам.
Пня Бен, специалист, профсоюз ERTO. |
| 14.00 | Открытие семинара
Тапио Хуттула, председатель правления профсоюза ERTO | 17.00 | Услуги бюро по безработице. |
| 14.10 | Многокультурные в финской трудовой жизни- трудности и возможности. Тарья Филатов, министр. Министерство труда. | 17.30 | Консультативные услуги для членов профсоюза ERTO.
На вопросы отвечают юристы профсоюза. |
| 14.30 | Иммигранты- новые члены профсоюзов.
Микко Мяенпя, председатель профсоюза STTK | 19.00 | Заключительное слово.
Сиркку Мутру, председатель отделения Helsinki-Uusimaan |
| 14.50 | Город Хельсинки – место для работы людей разных национальностей.
Илкка-Кристиан Берклунд, заместитель директора, город Хельсинки. | | |
| 15.10 | Вопросы и комментарии | | |
| 15.30 | Опыт работы в Финляндии.
Элла Лазарева, директор, Многокультурный психолого-социально-педагогический центр. | | |

Регистрация на семинар

по тел: **020 1130 213** или
e-mail: **ilmoittautuminen@erto.fi**

с добавлением «Многокультурные в трудовой жизни». Место проведения семинара будет сообщено каждому записавшемуся позднее.

Ждем вас!

4 Татьяна день



5 Студенты в Финляндии



6 Календарь

7 К нам едет Лойко!



8 Двери открыты



9 Банк судеб

10 Клуб для малышей



11 Ритмика



12 Практикантка



13 Идем учиться?

16 Выбор Влады



17 Левые — в большинстве



18 У «Пеликана»



19 Вливайтесь!



СПЕКТР № 2 / 2007

выйдет 28.02.2007
подача материалов до 14.02.2007

Haaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs
00530 Helsinki

Тел.: 09-693 86 76, тел./факс 09-693 86 77
E-mail: info@spektr.net

www.spektr.net

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Переписка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Незаконченные редакцией фотографии и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

ОТ РЕДАКЦИИ

Зеркало для общества

Всем известно, что одно и то же событие воспринимается двумя участниками по-разному. Это связано со многими причинами: личным отношением к происходящему, убеждениями, атмосферой, настроением, наконец. Еще труднее предсказать, как то или иное мероприятие будет воспринято посторонним наблюдателем.

В конце декабря меня пригласили на утреннюю программу первого канала, чтобы обсудить положение русскоязычного меньшинства с телеведущим и пастором Эррки Йокиненем. Передача получилась, хотя за десять минут эфира трудно охватить необъятное, тем более, журналист не очень был готов к обсуждаемым вопросам — для него эта тема была новой. Как всегда порадовал Эррки. Например, он обратил внимание на то, что современным финским политикам никогда не придет в голову оскорбительно высказываться в адрес иммигрантов, но почему-то это не касается русскоязычных. И привел пример: публичное выступление в прессе уполномоченного городского совета г. Эспоо, использовавшего слово «русся».

Пастор давно пытается привлечь внимание общества к царящей атмосфере в Финляндии. Он несколько лет работал в России, много делает для русскоязычных иммигрантов в лютеранской церкви Хельсинки. Прошлой осенью вышла его книга «Невидимый город» — о русскоязычном населении Финляндии, которое, как град Китеж, незамечено обществом. Эррки знает, как отличается замечательная программа интеграции от жизненных реалий — и очень ценно, что слова об этом прозвучали из его уст.

Телеведущий пытался добиться ответа на вопрос: «Что вам, русским, надо?». Надеюсь, после передачи он понял, что надо не нам или вам, а нашему обществу в целом: 40 000 людей, завивших, что их родной язык — русский. — это уже целый город.

Отклики на передачу были, в основном, положительными. Но поразило одно письмо, пришедшее на адрес редак-

ции. На конверте, к сожалению, не было обратного адреса. Не буду полностью пересказывать письмо, но суть — следующая: передача привела группу живущих в Финляндии русских в шок. Они поняли, что пастор с ведущим оскорбляли русскоязычных в моем лице, а я позволяла им это делать. «Зачем Вы, Эйлина, соглашаетесь участвовать в передачах, если они уже даже открыто обзывают Вас? В таком случае надо просто встать и выйти из студии после слова «русся»... Не участвуйте в их «зрелищах» или защититесь и защитите нас».

Реакцию этих людей можно понять. Если в течение того времени, что они живут в Финляндии, им приходилось сталкиваться только с негативным отношением к себе, то окружение начинает казаться агрессивным в любом случае, как бы то ни было. При напряженном — и постоянном — ожидании удара трудно увидеть дружелюбие и открытость.

У каждого из нас — свой опыт, свои ошибки и удачи. Зачастую нам бывает трудно понять друг друга. Но было бы очень важно не терять желания понимать. Я часто в своей колонке ссылаюсь на беседы с моими детьми. Недавно мы со старшим сыном обсуждали возможность изменить мир. Он высказал очень интересную мысль: когда мы видим в зеркале, что у нас растрепались волосы, нам же не приходит в голову причёсывать отображение. Я спросила: «Ты хочешь сказать, что мир невозможно изменить?». «Нет, — ответил он, — ты меня не поняла. Если ты понимаешь, что в обществе что-то не так, надо дать возможность другим увидеть это несоответствие. Поднести им зеркало».

Эйлина Гусатинская



Ваше сообщение — в «Спектр НЕДЕЛИ»

SMS пришлите SMS на номер 173521, перед текстом наберите слово **spektr** после пробела — текст сообщения (150 знаков)

SMS в газету

стоимость сообщения 0,9 евро для абонентов: Sonera, Elisa, DNA, Teli Finland, Saunalahti

Сообщение не должно содержать коммерческой информации или информации, противоречащей закону о печати. Редакция оставляет за собой право на редактирование текста, право на отбор сообщений для публикации.

TOIMITUKSELTA

Oma kieli, oma mieli

90-vuotiaan itsenäisen Suomen toinen juhliminen kohde tänä vuonna on Mikael Agricola, jonka kuoleman 450-vuotispäivän kunniaksi juhliitaan hänen täällä toimeenpanemaansa kulttuurivallankumousta. Suomalaiset saivat oman kirjakielen ja luterilaisen uskonnon.

Kun tämä vuosi Venäjällä on nimetty venäjänkielen vuodeksi, on Suomen venäjänkielisillä myös omaa sarkaa juhlimiseen. Suomalaiset voisivat vuoden kunniaksi pyrkiä toteuttamaan tehokkaammin myös itäisen naapurikielen taitamista. Joistakin sivistä suomenkielisillä näyttää olevan liian vähän kiinnostusta kaikkiin naapurikieliin, vaikka juuri niillä pitäisi aloittaa maailman valloittaminen ja myös turvallisen tulevaisuuden rakentaminen.

Aivan väyksiin saakka puhutaan virallisesti siitä kuinka koulutuksen lisääminen, elinikäinen oppiminen ja uuden ennakkoluuloton omaksuminen on tämän päivän ihmisen menestyksen ehto. Näin tietysti onkin, mutta miten se kaikki toteutetaan yksityisen ihmisen kohdalla ja miten kukin maksuu tämän ideologian on jo monimutkainen ja pitkä prosessi. Sen pitäisi olla kaikille, niin päättäjille, virkaneistolle kuin kansalaisillekin pysyvä elämänsänsä, ei vain

mikään yksi päätös muiden joukossa.

Yksi on kuitenkin tärkeintä, oman kielen taito ja sen elävä käyttö. Se on alku kaikkeen, mikä se äidinkieli sitten onkaan. Jokaisen on saatava opetusta äidinkieleensä.

Agricolan suomenkieleessä oli noin 6000 sanaa, joista kolme neljänestä elää edelleen. Hän oli myös aikansa tietokirjailija, joka jatkoi pysyviä elämäntapaansa ilmauksin:

Lääkärin puutteessa on sinulle tarjolla kolme lääketä: aina iloinen mieli, riittävä lepo ja kohtuullinen ruuan käyttö.

Surullinen sydän, jatkuva viha ja harvoin iloa hakeva mieli kuluttavat ihmisen elämän nopeasti.

Kun kielen ja muunkin oppimisen tuskaa päivittelee, voi noilla Agricolan yksinkertaisilla ohjeilla jo tuntuvasti lievittää elämän arkipäivää.

Seppo Sarlund
Lelhdistöneuvos



Издатель/Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Haaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
тел./puh. 09-693 8676, тел.-факс/ puh.-fax 09-693 8677
info@spektr.net, www.spektr.net
Справки по телефонам/ Tiedustelut: 09-693 8676, 040-582 6001
Маркетинг, продажа рекламы/Markkinointi ja ilmoitusmyynti: **Spektr Kustannus Oy**
Владимир Гусатинский/ Vladimir Gusatinsky
Тел./Puh. +358-9-693 8677, 040-504 3017
Факс/ Fax +358-9-693 8677

Обложка / Kansi: Наталия Халас / Natalia Halas

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Спец.корр.
Леван Твалтвадзе
Дизайн
Алексей Иванов
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Елена Ильина
Павел Лескин
Бруно Пуолакайнен
Полина Копылова

Тоimitusjohtaja
Vladimir Gusatinsky
Päätoimittaja
Eilina Gusatinsky
Erikoistoimittajat
Levan Tvaltvadze
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Volonteerit
Eila Honkasalo,
Jelena Iljina
Pauli Leskinen
Bruno Puolakaainen
Poliina Kopylova

Maker и верстка/ Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Tietopainatus/Painoaiikka:
Art-Print Oy, Kokkola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экс./
Painosmäärä (kpl)) 17.000
ISSN: 1456-7679
Газета распространяется в торговых центрах, гостиницах, ресторанах и магазинах бесплатно.
Постоянная подписка газеты в Финляндии по почте 29,- евро/год.
Kestotilaus Suomessa 29,- euro/v.

СПЕКТР-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVASTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aeroportin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasimintermiini • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANI • Kaupungin kirjasto • Kulttuurikeskus Casa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän ja EU-Euroopan instituutti • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Ikerikeskus • Työvoimatimistot • Sosiaali- ja terveysvirasto • Malmilan ulkomaalaispolisi • Saikko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Vantaan Urheilupuisto • Kierätykskeskus • Satamat • Lentokentä • Kannelnala • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murtmanskin Suomen suurliähteyton konsultaatioasutus •

Мечтать, желать, осуществлять

Когда я была совсем маленькой, мир казался мне огромным, прекрасным и очень живым. А в четыре с половиной года, научившись читать, я поняла, что мир можно познавать, даже не выходя из дома. Каждая следующая прочитанная книга отличалась от предыдущей, потому что они были разные! Книжки напоминали людей, живущих рядом со мной, которые тоже очень отличались друг от друга.

Это было время великих открытий.

Потом я пошла в школу. Книг, людей и открытий стало еще больше. Получив аттестат зрелости, я научилась мечтать, то есть, строить жизненные планы, но быстро поняла, что просто мечтать — это мало, надо еще уметь очень сильно желать того, о чем мечтаешь, радуясь тому, что мир предоставляет тебе бесконечное множество прекрасных возможностей, которые хотят осуществиться. Это называется конструктивной реализацией по-

ставленных целей, но для осуществления прекрасных возможностей всегда приходится хорошо поработать.

Я и сейчас мечтаю, желаю и осуществляю задуманное. Мне помогают в этом хорошие люди, хорошие книги, уникальное упорство в преодолении самых жестоких препятствий, а также вера в конечный благоприятный исход и любовь к жизни.

Не слушайте скептиков, когда начинаете что-то делать. Сначала надо достичь результата, а потом уже можно послушать критику, но не всякую, а только конструктивную, которая пойдет на пользу вашему делу, а не во вред ему.

И главное — помнить: что бы ни произошло, было не «зачем-то», а для «чего-то».

Не откладывайте на завтра счастье жить, ведь сегодня можно еще что-то успеть!

Татьяна Перцева



Фото: Наталия Халас

Татьяна Валерьевна Перцева, родилась 21 мая 1978 года в г. Петрозаводске — столице Карелии.

В 1998 году переехала вместе с семьей в Финляндию (г. Йоэнсуу), вернувшись на историческую родину своей бабушки Канера Керту Эвертоны, которая родилась в лапландской деревне Салла на севере Финляндии.

В 1999 году родила дочь, с 2001 по 2002 год училась на подготовительных курсах для иностранцев в г. Йоэнсуу.

В 2002 году поступила в бизнес-колледж г. Хельсинки на отделение «датаном».

В 2004 году стала участницей IV Форума молодых писателей России, который проводится под эгидой фонда социально-экономических и интеллектуальных программ (СЭИП).

В 2005 году прошла конкурс подборки стихотворений, объявленный Литературным институтом им. Горького (Москва) на отделение «поэзия». В том же году стала участницей V Форума молодых писателей России, закончила учебное заведение и получила диплом о среднем техническом образовании, а также поступила в университет города Хельсинки на факультет славистики и балтистики, отделение русского языка и литературы, и в Литературный институт им. Горького (Москва) на отделение «поэзия».

В 2005 году подборка произведений русскоязычных авторов, живущих в Финляндии, была опубликована в московском журнале «Дети Ра».

В 2005 году участвовала в семинаре, организованном для русскоязычной мо-

лодежи, проживающей в ЕС, с идеей организации музыкально-литературной студии для молодых русскоязычных писателей и поэтов в Финляндии. Весной 2006 года студия «Око» начала свою работу сначала в виртуальном режиме — на сайте для русскоязычного населения «Финляндия по-русски», а потом начались встречи и семинары в библиотеке института России и Восточной Европы, благодаря помощи Аннели Ойла — секретаря по вопросам культуры.

Летом 2006 года началась совместная работа Татьяны Перцевой и Игоря Котюха, главного редактора эстонского литературного альманаха «Воздушный змей». Итогом этой работы стала подборка произведений молодых финских русскоязычных авторов, опубликованная в Эстонии.

Осенью 2006 года главным редактором историко-культурного и литературного журнала «LiteraruS», писатель Людмила Коль, предоставила возможность создать рубрику «Студия», в которой теперь публикуются произведения молодых авторов, живущих в Европе и России. В будущем проект будет расширяться.

В ноябре 2006 года Татьяна Перцева, став зам. главного редактора журнала «LiteraruS», закончила курсы повышения квалификации работников русских зарубежных СМИ (ВАРП, Москва).

В 2007 году она собирается продол-

жить активно совмещать материнство, учебу, работу и личную жизнь.

Сотрудничает с газетой «Спектр», информационно-развлекательным порталом «Финляндия по-русски», радио «Спутник», играет в интеллектуальную игру «Что? Где? Когда?» в клубе «Золотой шаг».

Любит жить. Умеет мечтать. Верит в светлое будущее.

Характер стойкий, нордический.

Вздыхать или дышать?

По данным статистики, русские, переехавшие в Финляндию, живут «на свои деньги». То есть пособия, выплачиваемые новым эмигрантам, не превышают тех налогов, которые платят приехавшие раньше. Поэтому мы можем смело посмотреть в глаза финским налогоплательщикам, но между собой-то будем откровенными: нашу волну эмиграции не зря называют «колбасной». Многие ехали, потому что здесь жизнь легче, лучше, комфортнее. Я имею в виду, конечно, переселенцев, а не тех, кто приехал сюда «по работе». Если человек ценен как специалист настолько, что его «покупают» Nokia или другая финская фирма, или русская фирма открывает здесь свое представительство — это отдельный разговор. Речь о репатриантах. Люди, привыкшие в России жить материально очень стесненно, восприняли Финляндию как санаторий. Ты ничего не делаешь, а тебе дают деньги в размере прожиточного минимума, за квартиру твою государство платит, медицина, если потребуется — бесплатная, дети вырастут, им тоже квартиру дадут. О чем еще думать?

Потому что очень часто про выходящих из России говорят, что они апатичные, неактивные, не хотят искать работу, ленятся учиться на курсах, язык осваивают плохо.

— А зачем? — думает, вздыхая, таковой эмигрант. — Допустим, выучившись на курсах, пойдешь на самую тяжелую работу, будешь получать чуть больше тысячи, все пособия сразу снимут и ты остаешься на том же материальном уровне, но только еще горбатиться надо с утра до вечера или, что еще хуже — с вечера до утра.

Есть категория активных людей, которые с самого начала настраивают себя на активное вхождение в новую жизнь, хотя скорее выучить язык, работать по своей основной специальности, но очень скоро они понимают, что с распростертыми объятиями-то их тоже никто не ждет. Если ты, иммигрант, нацеливаешься на место, где зарплата хотя бы на уровне средней по стране, ты должен быть семи пядей во лбу — только тогда чего-то добьешься. Потому что то что тебе обещают «теплое место» при среднем уровне

безработицы по стране в 8—10 процентов? Если ты инициативен, учишься на курсах предпринимателей, открывай свое дело, рискованно, бери кредит. А тут у многих «дыхание сбивается». Кредит? Свое дело? Да вы что, ребята, лучше уж тихоночь на пособие и чуть-чуть левый приработок. Что же мы, в России не нахлебались всех этих удовольствий? Были мы и предпринимателями, слава Богу, до тюрьмы дело не дошло, и на том спасибо.

Поэтому, когда встречаешь человека, которому удалось вырваться из круга, хочется уважительно пожать ему руку. Что я и сделал, в очередной раз встретив **Виктора Руотси**. И тут же почувствовал, что пожатие у него на удивление крепкое.

— Качашье бицепсы-то?

— Положение обязывает. Мы же спортивным инвентарем торгуем, по неволе приходится быть в форме. Живая реклама собственному товару, так сказать. Сейчас новый тренер предлагает, немного с ним познакомиться — гвозди гнуть можно.

— Ну, уж это совсем лишнее — строительный материал портишь!

Виктор Руотси переехал в Финляндию в 1991 году и сразу попал на рабочее место крановщика. Там, в кабине крана все время было включено радио, совершенствовал язык в течение рабочего дня. А вот как он рассказывает о самом переезде:

Летом 1990 года я был в Гатчине у родственников и там впервые услышал про Инкерин Лиитто и про возможность выехать в Финляндию. Надо сказать, что это была моя мечта с детства — очень много про эту страну я слышал от родителей. В это время мы жили на Украине, и у нас было приличное хозяйство, сотни уток и курей, кролики, поросята и бычки, полгектара огорода. Была квартира, машина, гараж и дача — все атрибуты советского благополучия. Это я к тому, что было что терять.

Вернувшись из Гатчины, я распродал все хозяйство, продал машину и осенью уехал в Питер «пробиваться в Финляндию». Надо сказать, что большинство из окружающих смотрели на меня как на полного идиота, но семья поддерживала, и это главное. Мне повезло, и в январе 1991 г. у меня было

в кармане приглашение на работу от финской фирмы. Несколько месяцев оформлялись бумаги и, приехав в Финляндию, сразу начал работать на кране на фабричном заводе. Осенью ко мне смогла перебраться семья.

Жизнь на новом месте начала складываться, но не для того же Виктор уезжал из Украины, чтобы работать в Финляндии крановщиком. Поэтому, пережив один шок, который переживает любой иммигрант, несколько лет спустя Виктор опять резко меняет свою жизнь.

— В ноябре 1994 я ушел с завода по собственному желанию, не подозревая, кстати, о каренсии. За следующий год закончил Venäjän kauppa kussit и компьютерные курсы.

Нелюбо зная язык и подумавшись, я был уверен, что легко найду работу, но именно такую, как я хотел, в нашем районе оказалось непросто найти. Не оставалось другого выхода, как создать самому себе рабочее место. В 1996 году это был кооператив, в 1997 оформился как юридическое лицо, а в 1998 с российскими партнерами мы организовали акционерное общество «Вуорилекс», исполнительным директором которого являюсь до сих пор. С тех пор занимаюсь спортивным инвентарем.

— Конечно, неприлично заглядывать в чужой кошелек, но если в самых общих чертах — как бизнес идет?

— Бизнес идет по-разному, бывает и взлеты, и падения. Всему приходится учиться в процессе, ведь специального образования нет. Кстати, здесь большое преимущество у молодежи, которая получила образование в Финляндии. Мы — одна из редких фирм, которая ввозит в страну товары (не сырье) не только из Китая и Тайваня, но и из России и Белоруссии, и здесь есть определенные нюансы. До сих пор многие не могут привыкнуть к тому, что в России что-то производится. Тем не менее, за неполные восемь лет мы продали в Финляндию и в семи странах Европы сотни тонн российских товаров.

Кому-то больше нравится работа от звонка до звонка, и это нормально, но мне гораздо больше нравится, когда результат зависит от меня самого. Нравится свобода и самостоятельность. Наша фирма принимала

участие в спортивных выставках в Хельсинки, Тампере и Лахти, несколько раз в год выезжаем на выставки в Европу, учимся у других. Естественно, есть определенные обязанности и обязательства перед клиентами, партнерами и различными службами. Вовремя надо платить налоги, аренду, различные отчисления, а покупатели не всегда вовремя оплачивают товар, и поставщики иногда подводят. Но, несмотря на все минусы, плюсы значительно перевешивают и, конечно, очень важно, что создал себе и сыну рабочие места.

— А какие финны партнеры по бизнесу?

— Все познается в сравнении. Имея опыт работы с десятком стран, можно сказать, что финны — добротные, довольно аккуратные и точные за очень редким исключением. Это наш опыт, у кого-то может быть другой.

— Я знаю, Виктор, что ты кофе не пьешь. Какую-то диету соблюдаешь или еще почему-то?

— Да просто я его не люблю. Кстати, в Финляндии это создает определенные неудобства, далеко не в каждой финской фирме находится чай, особенно в небольших компаниях. Иногда, во время переговоров, чтобы не создавать лишних проблем, приходится делать вид, что пью. Так было во время встречи с президентом Марти Ахтисаари, хоть организаторы встречи заранее спросили, кто будет пить, но подали кофе. Не стала из за такой мелочи поднимать шум.

Я, кстати, тоже встречал Ахтисаари на улице Маннергейма. Иду это я себе, витрины разглядываю, а на встречу неспешной походкой идет Марти Ахтисаари. Все-таки Финляндия не Россия, тут президентов от народа охраняют меньше, но Виктор Руотси виделся с президентом не на улице, а во время деловой встречи, когда Ахтисаари интересовался, как инкеры адаптируются на новом месте, как уживаются приежизне с местными. Среди прочих приглашенных оказался и Виктор Руотси. Его, как хорошо владеющего финским языком, усадили за круг напротив президента.

— Недавно по телевидению была передача про приезжих. С одной сто-

роны, финны говорят, что в ближайшие 4 года возникнет серьезный дефицит рабочей силы, а с другой стороны, боится: приезжие отберут рабочие места. Ты сталкивался с таким как соотношение?

— Я лично не сталкивался, но слышал и читал про такие случаи в течение всего времени, что мы живем здесь. Не стоит обращать на это никакого внимания. Любой здравомыслящий человек понимает, что без приема иностранцев Финляндия не решит демографическую проблему, как, впрочем, и многим другим странам Европы. За годы работы во многих финских фирмах я встречал множество русскоязычных, которые заняли именно то место, на котором они дают наилучшую отдачу фирме, вряд ли кто-то из возмущающихся смог бы на эти места претендовать. Риск потерять работу заставляет расти профессионально. В целом, это идет на пользу стране.

— Виктор, откуда твоя фамилия происходит? Я заглянул в словарь «финские фамилии». Руотси — родом с востока: Иматра, Лаппеенранта. Интересно было бы узнать, откуда?

— Про происхождение фамилии я, к сожалению, знаю маловато. Есть мечта, как появится свободное время, заняться корнями, но пока не получается. Но точно, что предки по отцовской линии приехали в Питер из под Лаппеенранты. Вот выйду на пенсию, займусь родословной.

— Ну, до пенсии нам еще далеко! А чем занимаешься в отпуске, в выходные?

— Летом увлекаюсь рыбалкой. Здесь в Лахти, где я живу, есть прекрасные места для рыбалки. Зимой читаю, витрины разглядываю, а на выходные с внуками, средний научился в четыре года и довольно неплохо своего возраста играет. Когда есть время, брожу в интернете, но это ближе к работе, ищу различную информацию, а также потенциальных партнеров или покупателей.

По данным ООН каждый тридцать пятый житель Земли живет не на своей родине. Мигранты есть во всех странах мира, и многим живется тяжело. Но можно жить и мучиться, и вздыхать, а можно жить и дышать полной грудью.

Леонид Олыкяйнен, мигрант

АДАПТАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ СТУДЕНЧЕСКАЯ МОЛОДЕЖЬ В ФИНЛЯНДИИ

Образование и научная деятельность в Финляндии находятся на одном из первых мест в мире

Рейтинги показывают, что образование и научная деятельность в Финляндии находятся на одном из первых мест в мире. Это касается, в частности, количества авторитетных публикаций, внедрения достижений в практику, использования научных ресурсов, но не уровня финансирования образования (затраты на преподавателей и учащихся, в среднем, ниже, чем в других «старых» странах ЕС).

Сегодня иностранному (российскому) студенту поступить в учебное заведение Финляндии достаточно трудно. Необходимо знать финский, шведский или английский язык, иметь отличный аттестат о среднем образовании и быть готовым пройти все этапы экзаменационного отбора. По данным статистического центра Финляндии, общее число иностранных студентов, обучавшихся в университетах, на 2004 год составило 2 815 человек. Из них граждан Российской Федерации — 517 человек (в данном случае имеются в виду лица, находящиеся в стране на основании учебы). Всего же к 2004 году число студентов-россиян, обучающихся в высших учебных заведениях Финляндии, с учетом иммигрантов, достигло 3 784 человек.¹

Чтобы выявить основной спектр проблем и получить наглядное представление о жизни русскоязычного студенческого сообщества, был проведен опрос русскоязычных учащихся из 12 разных учебных заведений Финляндии. Он выявил следующий качественный состав опрошенных:

— 50% составляют иммигранты и потомки иммигрантов четвертой волны иммиграции,

— 25% — лица, находящиеся в стране по учёбе и имеющие временное разрешение на пребывание,

— 25% — иммигранты, первоначально приехавшие на работу в Финляндию, ныне находящиеся в стране на основе разрешения на пребывание в связи с учебой.

На основании данных опроса были сделаны следующие заключения.

Все респонденты имеют аттестат либо законченного финляндского лицея, либо 11 классов средней школы в России. Опрашиваемые студенты естественно-технического профиля составили 35%, студенты общественно-гуманитарного профиля — 65%. Собственное знание иностранных языков оценивается очень высоко, и это является, несомненно, хорошим подспорьем при поступлении и непосредственно при обучении в зарубежных профессиональных учебных заведениях. Спектр специальностей, по которым россияне проходят обучение в Финляндии, достаточно широк: физика, математика, компьютерные технологии, химия, биология, экология, экономика, история, социология, политология, право, филология, педагогика (по другим источникам — также ряд рабочих и технических специальностей).

В ходе опроса выявилась интересная закономерность: студенты, обучающиеся в естественно-технических областях, — это около 90% тех, кто приехал в страну на основании учебы — либо по обмену, либо поступил в аспирантуру и продолжил обучение в университете в Финляндии. В то же время среди русскоязычных студентов общественно-гуманитарного профиля

большинство — постоянные жители Финляндии, которые получают среднее образование уже в новой стране. Данный факт, как представляется, объясняется тем, что в России традиционно имеется высокое качество образования по естественным и техническим дисциплинам, что и позволяет многим росси-

Хельсинкском университете на некоторых факультетах в рамках определенного курса тоже существует обязательное посещение, отсутствие на лекциях следует компенсировать. Во всех учебных заведениях Финляндии с 1.08.2005 г. определена новая система набора «учебных очков» (в соответствии с переходом на Болон-

ском студенческом коллективе? Как ты думаешь, связано ли это с твоей этнической принадлежностью, русской культурой?», все респонденты ответили, что серьезных проблем не возникало, тогда как 50% отметили ощущение дискомфорта при общении с финнами. Замкнутый образ жизни северных соседей ос-

предоставить документы, подтверждающие, что на его банковском счету есть необходимые средства (не менее 6 тыс. евро). Оказалось, что не все студенты обладают необходимой суммой, и это на практике является основной причиной отказа студенту в разрешении на пребывание. Ответы распределились следующим образом: 44% деньги получили от родителей, 18% работали и набирали необходимую сумму самостоятельно заранее, 38% взяли в долг. После получения разрешения на пребывание 84% респондентов сказали, что вынуждены были пойти на работу, чтобы зарабатывать на жизнь, т.к. долг необходимо было вернуть, а также заработать необходимую сумму на следующий год для продления разрешения на пребывание. Данная ситуация затрудняет процесс обучения. Так же как и усталость, стресс, незнакомое общество, отсутствие знакомых и новые условия на начальном этапе выдерживают не многие.

Успешность социальной и психологической адаптации русскоязычных студентов зависит от многих факторов одновременно. К числу объективных факторов адаптации можно отнести сходство страны выезда со страной исхода, наличие развитого иммигрантского сообщества и отношение принимающей стороны к иммигрантам как к ценному ресурсу — или противоположные этим явления, сложность языка для изучения или близость его к родному или иному знакомому, уровень правовой и экономической защищенности, характер местной культуры, этническую принадлежность мигрантов, отношение коренного населения. Важную роль в процессе адаптации личности играют различные поддерживающие структуры: светские и религиозные общины, землячества, союзы, группы поддержки, русскоязычные средства массовой информации, совместные праздники, возможность контактов с исконной и коренной культурами.

Особую роль в успешной адаптации играют субъективные факторы, к которым, прежде всего, относятся психологическая структура личности: коммуникативный потенциал; наличие интеллектуально-волевого комплекса, в центре которого — обучаемость, критичность мышления, готовность к изменению хода индивидуального развития, целеустремленность, настойчивость, ответственность, дисциплинированность, самоконтроль; устойчивость к нервно-психическим перегрузкам, саморегуляция состояний в труде, высокий уровень трудоспособности и жизнеспособности. В начальной стадии эмиграции, в условиях непривычной социокультурной среды, преобладают ситуации с высокой проблемностью, неопределенностью, требующие принятия нестандартных решений, когда необходимо такое качество личности, как психологическая устойчивость.

В условиях единой миграционной политики, единых прав и возможности одни оказываются успешно адаптированными в новой для них финляндское общество, тогда как другие абсолютно беспомощны и пребывают в пассивном пессимистическом состоянии.

По материалам дипломной работы студентки Петрозаводского университета Анастасии Хватаевой, 2006 год



Helsingin kuvapankki / Matti Tirri

Только после приобретения профессии, официального среднего социального статуса и освоения финского языка россияне приобретают уверенность в себе и независимость. Они привыкают воспринимать финнов такими, какие они есть, уважая их достоинства и игнорируя недостатки...

янам использовать свои знания для поступления в высшие учебные заведения Европы и для дальнейшего трудоустройства за рубежом. Кроме того, в технических областях более низкие требования к знанию финского языка.

Вопросы по процедуре поступления показали, что она понятна и прозрачна для постоянно проживающих в этой стране и весьма сложна для тех, кто недавно прибыл в Финляндию или только собирается поехать на учебу. В Финляндии нет общих правил поступления в вуз, каждый университет и факультет определяет свои нормы и требования для зачисления. Правила поступления четко зафиксированы в каждом учебном заведении, где также точно определен требуемый уровень знаний поступающего. Важно отметить, что для поступающих из-за рубежа устраивается свой конкурс по особым правилам. Так, сроки окончания приема документов разные, но чаще подача документов заканчивается в феврале.

Среди основных различий организационных систем образования стран-соседей были названы следующие: в Финляндии в вузе студенту предоставляется больше права выбора, тогда как в среднем профессиональном учебном заведении существует обязательный нормированный график посещения занятий. В

кую систему), заменившая подсчет «учебных недель». Студенту необходимо сдать все обязательные курсы, а также дополнительные по выбору, предусмотренному факультетом. Также есть возможность прослушать курсы на других факультетах, которые при желании будут включены в диплом как сданные.

На вопрос: «С какими организационными проблемами ты столкнулся/ась на первом курсе?», 69% респондентов отметили отсутствие информации по учебе, приходилось узнавать все самим и тратить много времени на составление расписания. В процессе обучения чаще всего проблемы возникают у иностранных студентов, находящихся в Финляндии по разрешению на временное пребывание. Это объясняется отсутствием практики обучения в этой стране, тогда как остальные русскоязычные больше знакомы с системой обучения по лицу и школе. Большинство респондентов при возобновлении организационных проблем предпочитают обращаться к знакомым и друзьям.

При изучении личностных взаимоотношений в студенческом обществе выяснилось, что различие культур, воспитания накладывает свой отпечаток на взаимоотношения между русскоязычными и финнами². На вопрос: «Возникли ли у тебя проблемные ситуации в финс-

тается поначалу неприемлемым для человека из России, неважно, студент он или просто гость Финляндии. Ситуацию усугубляют и средства массовой информации, которые, по мнению наших респондентов, закрепляют и развивают имеющиеся предрассудки. Сталкиваясь с неудачами в студенческом обществе на начальном этапе обучения, молодые граждане РФ, опасаясь повторения неприятного опыта взаимодействия с местными жителями, впоследствии замыкаются в своей языковой среде, что осложняет процесс успешной адаптации в новой среде. Только после приобретения профессии, официального среднего социального статуса и освоения финского языка россияне приобретают уверенность в себе и независимость. Они привыкают воспринимать финнов такими, какие они есть, уважая их достоинства и игнорируя недостатки.

72% опрошенных достаточно хорошо осведомлены о своих обязанностях и правах. Как показало исследование, отправляясь за профессиональным образованием в Финляндию, российские студенты ориентируются скорее на западный рынок труда, чем на российский.

Один из предложенных вопросов касался денежного обеспечения. Для получения разрешения для проживания в стране в связи с учебой абитуриент-иностранец должен

¹ Tilastokeskus. www.stat.fi/tup/tietotrendit/06_06_ulkom_opiskelijat.html

² Копылова П. Особенности национальной молодежи. www.spektr.net/spektr/09_04/1.html

ЯНВАРЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

ФЕВРАЛЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

ХЕЛЬСИНКИ

24.–28.1. Фестиваль документального кино DocPoint

Шестой по счету фестиваль DocPoint представит лучшие отечественные и международные документальные фильмы. В этот раз главная тема — Мексика и Дания. В рамках фестиваля пройдут семинары, лекции, концерты. Музей современного искусства Киама, Mannerheimintie 10.2. www.docpoint.info

24.1.–28.1. Фестиваль Sivuskel — Side Step Festival

Устраивается уже шестой раз (проходит раз в два года). Зарекомендовал себя как смелый, интересный, открытый праздник танца. Помимо спектаклей и концертов во время фестиваля будут проходить семинары и мастер-классы. Тема этого года — хореография во времени. Главный гость — американский хореограф-авангардист Ивонне Райнер, которая возвращается к танцу после 25-летнего перерыва (работала в кинематографе). Можно будет увидеть следующие ее постановки: Trio A, Privilege, AG Indexical, with a little help from H.M. Также Giles John: Steak House, Frans Poelstra и Robert Steijn: Бах; Сини Хаапалаинна, Пия Линди, Алексис Линнама, Сату Палаккангас; P.S.. Подробная программа на сайте: www.sivuskel.fi

26.1. Международный исторический семинар «Неизвестные страницы Второй мировой войны. Финско-советский аспект». Нач. в 10.15, вход свободный. В здании Российского Центра Науки и Культуры. Адрес: Nordenskiöldinkatu 1.

26.1. Джазовые встречи «Россия—Финляндия — джаз без границ» Концерт, где можно стать свидетелем диалога лучших финских российских джазменов. Нач. в 19.00, билет 6 евро. Культурный центр «Vuotoilo» в Vuosaari.

27.1. ВЕЧЕР ПАМЯТИ КИРИЛЛА ГЛУШКОВА В программе: Слово о друге и товарище, воспоминания коллег и близких. Музыкальная вокальная программа в исполнении Э.Лосевой. Нач. в 13.00, зал церкви Миюллуторо.

29.1. Клуб русской песни Этот клуб собрал вместе всех, кто любит песню — не обязательно обладать великолепными вокальными данными, главное — хорошее настроение. Клуб собирает каждый второй понедельник в РЦНК. Нач. в 18.00 (до 20.00). Доп. инф.: riivasku@vnuo.fi, до.сб или по тел.: 040-5864125, т.п. Nordenskiöldinkatu 1.

2.2. Международное шоу Аспиноната Невероятный спектакль, где люди и кони становятся продолжением музыки. Нач. в 19.30, бил. 39—49 евро. Hartwall Areena (а также 3.2. в 14.00 и 19.30, 4.2. в 14.00).

3.2. Эмил Вунукайнен и Фольк-Театр «За околицей» Рук. Сестла Тиркконен. Нач. в 15.00. Огс. Näyttämö kansainvälinen yhdistys ry, Helsingin kotouttamisyhdistys Alternativi Ry, Folk-Teatteri «За Околицей». Kiripukuja 1, Länsimäki

5.2. День Йохана Людвиг Рунеберга (5.2.1804 — 6.5.1877) День Рунеберга стал праздником еще в начале 1900-х годов, но в календаре Хельсинкского университета он впервые был отмечен как праздничный в 1950 году, когда начали отмечать особый день, посвященный выдающимся личностям. Хотя пирожные Рунеберга продаются с начала января, но правильное наслаждаться этим гастрономическим чудом именно в этот день!

6.2. Национальный день саамов

8.2. Тематический библиотечный день Библиотеки устраивают встречи с читателями — не только в Хельсинки

9.2. В РУССКОМ ДОМЕ — МАСЛЕНИЦА РАЗГУЛЬНАЯ Праздник для взрослых с концертно-развлекательной программой и угощениями. Тематическая программа. Веселье от души! Нач. в 18.00, бил. 10 евро (обязательная предварительная регистрация и предоплата до 02.02.07. Спр. по тел.: 623 1203). В Vanhokylän työväentalo, станция метро Vuotila.

11.2. Финский день спасательной службы Так как в экстренных случаях нужно набирать номер «112», то каждый год 11-го февраля проходит мероприятие, посвященное профилактике несчастных случаев, правилам безопасности и навыкам оказания первой помощи. Тема этого года — «Ты и я и 112». Подробности на сайте: www.112-raiva.fi

11.2. Всефинляндский день кукольных театров

12.-16.2. Газетная неделя Вас удивило название? Речь идет о том, что подрастающее поколение должно научиться читать газеты. Хотя постоянно предрекают смерть печатным изданиям, но рано хоронить газеты. Без умения критически воспринимать информацию люди перестанут мыслить и брать ответственность за себя, общество, мир в целом. Итак, в течение недели школьники будут внимательно изучать газеты. В столичном регионе школы получают, в основном, «Хельсингин Саномат», в других городах — местные газеты. Интересно, Финско-русская школа возьмет «Спектр НЕДЕЛИ» для своих учеников?

14.2. День Святого Валентина Если во всем мире этот день отмечает все влюбленные и любящие, то в Финляндии он считается Днем друзей.

15.2. Праздник Penkkarit Penkkaripäiväisöt — это веселое событие, возмещающее о последнем дне занятий выпускников средней школы. То есть уроков у них больше не будет, начнется самостоятельная подготовка к выпускным экзаменам. Но в этот день они раздвигают по городу грузовики, нарядившись в смешные костюмы, и разбрасывают конфеты. Если вам интересно увидеть эту вакханалию, то лучше всего подойти к Эспланаде к 13.00. Вечером же следующего дня на улицах можно встретить юношей и девушек в старинных костюмах — они спешат на Бал старших (Vanhaintanssit). Это выпускники следующего года отмечают свое старшинство в школе.

15.2. X Фестиваль фламенко в Хельсинки Выступление коллектива Kromosomi 47 Flamenco! Нач. в 19.00, бил. 20 евро. Театр «Савой», Kasarmikatu 46-48.

16.2. X Фестиваль фламенко в Хельсинки Выступление коллектива Quinteto Flamenco. Нач. в 19.00, бил. 25 евро. Театр «Савой», Kasarmikatu 46-48.

16.-17.2. Фестиваль тяжелого рока Бил. 20 евро. Кабельный завод, Tallberginkatu 1.

17.2. X Фестиваль фламенко в Хельсинки Выступление коллектива A fuego lento! Нач. в 19.00, бил. 25 евро. Театр «Савой», Kasarmikatu 46-48.

19 февраля 2007 года в Хельсинки выступает Заместитель директора ИТАР-ТАСС Александр Клейн.
Тема: «История ВАРП (Всемирной ассоциации русской прессы) и деятельность ИТАР-ТАСС сегодня»
Адрес: Институт Ренвала Хельсинкского университета, Унионикату 36 А. Начал в 18.00. Вход свободный.

19.-23.2. Открытый дом молодежи Reaktor Как и в прошлом году, выставочный комплекс Wanha Satama на Катаянкуска превратится на время зимних каникул в молодежный центр, где каждый подросток сможет найти себе интересное занятие. Здесь будут видео-, аудио-, брейк-, хип-хоп, рок-курсы, спортивные секции, инфомаркетинговые центры и театральные кружки. Для 14-17-летних будут организованы консультации по поиску работы на лето. Презентации разных общественных организаций, летних лагерей и многое-многое другое. Вход свободный. Время работы: понедельник-пятница с 11.00 до 19.00, каждый день для ребят, старше 13 лет, вечерняя программа до 21.00. Wanha Satama, Pikkua Satamakatu 3-5. www.nkhe.fi/reaktori

24.2. Лекция о Сант Мат, медитации на внутренний Свет и внутренний Звук. (на русском языке) Проводит представитель ныне живущего Мастера Сант Балджита Сингха. Нач. в 14.00, вход свободный. Центр культуры Мамалито, Ala Malmintori 1, Kokoushuone, 2-й этаж. www.santmat.net (а также 26.3. в 18.00).

28.2. День Калевалы — День фольклорной культуры В этот день 172 года назад Элиас Лённрот подписал предисловие к первому изданию национального эпоса «Калевала».

ДЛЯ ДЕТЕЙ
Ледовый парк Хельсинки Предварительно возможность покататься на коньках под музыку в самом центре города. По пятницам и субботам — музыкальные шоу, по воскресеньям — семейные программы. Увлекательные тематические программы в праздничные дни. Время работы: пн-пт. 10-21, сб-вс 12-21, бил. 2/1 евро. Железнодорожная площадь Хельсинки, www.jaapuisto.fi

24.1. Мюзикл «Аленький цветочек» Вернее, постановка Городского театра Хельсинки, больше напоминает диснеевский мультфильм «Красавица и чудовище». Яркий спектакль, который понравится и детям, и взрослым. Нач. в 19.00, бил. 20—

49 евро. Городской театр Хельсинки, Eibäritantatie 5 (а также 31.1., 1.2., 2.2., 8.2., 10.2., 14.2., 17.2., 23.2., 24.2.).

25.-28.1. Дисней на льду Диснеевские сказочные герои открывают волшебный мир на льду. Чт и пт 18.00, сб 14.30 и 18.00 и 11 и 14.30. Билеты 25-36 евро, дети до 2-х лет бесплатно, дети до 13 лет по детскому билету. Хартвалл Ареена, Areenakatu 1.

27.1. Конкурс ледяных скульптур «Искусство встречается со льдом» С 10.00 до 18.00 можно будет посмотреть, как лед будет превращаться в произведения искусства. Зоопарк «Коркеасаари»

18.2. Масленица в Савеборге С 12.00 до 16.00 вы сможете покататься на санках, санях, поучаствовать в играх, конкурсах, наслаждаться блинами. Катание на коньках под аккомпанемент настоящего оркестра (14.00-16.00), курсы правильной катания с горки. Художники, живущие на острове, проведут мастер-классы, а также экскурсии для детей и взрослых.

ВАНТАА
26.—27.1. Ярмарка образования Edusa Сп. стр. 13. Центральный выставочный комплекс в Пасила. Профессионалы в области образования имеют право на бесплатный вход при условии предварительной регистрации или регистрации на месте. Цена входного билета — 20 евро. Время работы: пт. 26.1. 11.00—18.00, сб. 27.1. 10.00—17.00.

2.—4.2. Мотосулес Экспо МР 07 Время работы: 10.00—18.00, бил. 20 евро. Центральный выставочный комплекс в Пасила.

КЛАССИКА
24.1. Опера Пасиуса «Охота короля Карла» Премьера первой финской оперы (либретто 3. Топелиуса) состоялась в 1852 г. Нач. в 19.00, бил. 22,5-68 евро. Национальная опера Финляндии, Helsinginkatu 58 (а также 26.1., 30.1., 3.2., 9.2., 13.2., 15.2., 17.2., 21.2.).

Концерт Симфонического оркестра радио Финляндии Дир. Сакари Ормо, сол. Гленн Индстейн (тенор), Тийна Пеннтинен (меццо-сопрано), Юха Ууситало (бас-баритон) и др. Прозвучат произведения Рахманинкова, Стравинского. Нач. в 19.00, Дворец Финляндии, Mannerheimintie 13.

25.1. Опера Верди «Травиата» Нач. в 19.00, бил. 16-56 евро. Национальная опера Финляндии, Helsinginkatu 58 (а также 10.2., 14.2., 1.3., 9.3.).

Концерт Камерного оркестра Лапландии Дир. Лейф Сергерстам, сол. Рой Рютинен (виолончель). Прозвучат произведения Дебюсси, Венявского. Сибелюса и др. Нач. в 19.00, бил. 5-17,5 евро. Дом культуры, Steninkatu 4.

27.1. Концерт Симфонического оркестра радио Финляндии Дир. Сакари Ормо, сол. Алина Погостинка (скрипка). Прозвучат произведения Сибелюса. Нач. в 19.00, бил. 6,5-17,5 евро. Дом культуры, Steninkatu 4.

Балет Чайковского «Лебединое озеро» Нач. в 19.00, бил. 14-62 евро. Национальная опера Финляндии, Helsinginkatu 58 (а также 29.1., 31.1., 2.2., 8.2., 28.2., 8.3.).

31.1. Концерт Городского филармонического оркестра Хельсинки Дир. Пертти Пекканен. Прозвучит произведение С.Прокофьева «Петя и серый волк». Нач. в 19.00, бил. 5-17,5 евро. Дворец Финляндии, Mannerheimintie 13.

1.2. Опера Чайковского «Евгений Онегин» Нач. в 19.00, бил. 18-105 евро. Национальная опера Финляндии, Helsinginkatu 58 (а также 7.2.).

8.2. Концерт Городского филармонического оркестра Хельсинки Дир. Лейф Сергерстам, сол. Йон Стургодс (скрипка). Прозвучат произведения Карлссона, Брукнера. Нач. в 19.00, бил. 5-17,5 евро. Дворец Финляндии, Mannerheimintie 13.

10.2. Опера Верди «Травиата» Нач. в 19.00, бил. 14-62 евро. Нац.

ональная опера Финляндии, Helsinginkatu 58 (а также 14.2., 1.3., 9.3.).

14.2. Концерт Городского филармонического оркестра Хельсинки Дир. Grant Llewellyn, сол. Мия Хукта (сопрано). Прозвучат произведения Валтона, Уильямса. Нач. в 19.00, бил. 5-17,5 евро. Дворец Финляндии, Mannerheimintie 13 (а также 15.2.).

16.2. Балет Щедрина «Анна Каренина» Постановка Алексея Ратманского. Нач. в 19.00, бил. 14-62 евро. Национальная опера Финляндии, Helsinginkatu 58 (а также 20.2., 22.2., 26.2., 2.3., 3.3., 10.3., 13.3., 15.3., 17.3., 21.3., 23.3., 29.3., 31.3.).

23.2. Опера Чайковского «Пиковая дама» Интересная постановка Виллпу Кильонена. Нач. в 19.00, бил. 14-62 евро. Национальная опера Финляндии, Helsinginkatu 58 (а также 27.2., 7.3., 14.3., 19.3., 27.3.).

28.2. Концерт Городского филармонического оркестра Хельсинки Дир. Йон Стургодс, сол. Konrad Jago (баритон), хор Политехнического института. Прозвучат произведения Шуберта, Берга. Нач. в 19.00, бил. 5-17,5 евро. Дворец Финляндии, Mannerheimintie 13 (а также 1.3.).

ВАНТАА
1.-22.2. Вводные компьютерные курсы для иммигрантов Будут проходить по четвергам с 17.00 до 20.00. Участие бесплатное. Запись в группы (по 8 чел.) — в библиотеке «Lumi», Корпо. Urpaisentie 14.

2.2.-8.4. Выставка Монетного двора «Медали и монеты» Городской музей Вантаа, Hertakantie 1.

ЭСПОО

ПРОГРАММА ЗАЛА СЕЛЛО

27.1. Йорма Уотинен: Сентиментальные секреты Нач. концерта в 19.30, бил. 20 евро.

28.1. Концерт пианиста Туомаса Мали Нач. в 15.00, бил. 6/12 евро

1.2. Концерт Яакко Кортекангас (баритон) Нач. в 19.00, бил. 6/12 евро

6.2. Концерт для детей Оркестр Jungeltruppen и Ариэ Аллигатор. Нач. в 9.30 и 11.00, бил. 5 евро.

9.2. НЕСПЯЩИЕ Кошмарное представление для хора и актеров Рекомендовано для всех, кому больше 12 лет. Нач. в 10.00, вход свободный (обязательная предварительная запись seilisa@espooro.fi или вт.-пт. с 14.00 до 16.00 по тел.: 8165 7312.

10.2. Детская суббота Концерт «Снежные песни для детей» Нач. в 15.00, бил. 4 евро. Час до и после концерта мастерская снеговика, которую организует школа «Умные ручки» (плата за материалы 2 евро).

19.2. «Противя руку» Акция добровольных доноров. Требования: донором: возраст от 18 до 65 лет, вес не менее 50 кг, здоровый; собой иметь официальное удостоверение личности. С 14.00 до 19.00. www.veripalvelu.fi

ИНСТИТУТ РОССИИ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ ПРОДОЛЖИТ СВОЮ РАБОТУ

Парламент Финляндии 20 декабря утвердил бюджет страны на 2007 год и восстановил, в частности, финансирование Института России и Восточной Европы в объеме прежних лет.

Коллектив Института выражает глубокую благодарность всем друзьям Института, читателям библиотеки и читателям газеты «Спектр» за поддержку, оказанную нам в период обсуждения проекта бюджета.

Пользуясь случаем, от души поздравляем всех с наступившим Новым годом!

ОУЛУ

2.-3.2. PORO FERIA Соревнования оленоводов. Rantakatu.

3.2. Выставка грызунов Хомячки, кролики, мышки, крысы и прочие милые грызуны. Honkapirtti, Patenimientie 86.

17.2. Мероприятие для детей и взрослых «Оулу вдохновляет!» Акция, которая знакомит горожан с новым слоганом города — Oulu inspired. В программе показательные выступления сноубордистов, фриски, огненная скульптура, выступление рок-групп. Нач. в 14.00. Торговая площадь.

20.-24.2. 26-й международный Театральный фестиваль для детей и молодежи

ТАМПЕРЕ

26.1. Tampere Winter Dance Festival Около 2000 танцоров из 30 стран. MetroAuto Areena.

3.2. Соревнования по дзюдо Ice Power Hervannan varaa-aikakeskus

11.2. Концерт Дениса Бурякова (флейта) и Ристо Юрjö (фортепиано) Нач. в 15.00, бил. 10-18 евро. Дворец Тампере, малый зал.

18.2. Масленица Катание на санях, санках, клоуны, пони, блины. Tallipiha, Kuninkaankatu 4 klo 11-17.

25.-26.2. Чемпионат Финляндии по легкой атлетике среди юниоров (на крытом стадионе) Pirkkahalli

ТУРКУ

24.1. EL ULVO trad'n'roll -klubi С 19.00 до 21.00 можно не только потанцевать, но и повысить свой танцевальный уровень. Всегда — живая музыка. Ravintola Klita, Humalistonkatu 8 (а также 31.1., 7.2., 14.2., 21.2., 28.2.).

2.-4.2. Выставка «Строительство и жилье 2007» Центр ярмарок и конгрессов г. Турку, Messukentankatu 11.

3.-4.2. Отборочный тур чемпионата Финляндии по боулингу Из 12 лучших мужских команд две — из Турку; чемпионат 2004 года Silver Club, а также успешно выступающая в этом году TuWe. 11.00-17.00, вход бесплатный. Kirpputan Kelaiahli.

6.2. «Почему лисы любят шоколад» Концерт для детей и взрослых. Нач. в 18.00, бил. 2-13 евро, семейный билет (2+2) 20 евро. Городской концертный зал, Anninkeskatu 9.

11.2. Выставка кошек С 10.00 до 18.00, бил. 2-4 евро. Turun VPК:n talo, Eskeleinkatu 5.

24.-25.2. Соревнования по стрельбе среди резервистов Ожидается 250-300 участников из разных уголков Финляндии. Вход свободный. Спортивный комплекс в Kurpita, Kurpitaankuja 1.

8.-11.3. Джазовый фестиваль Турку www.turkujazz.fi

tel. +7 812 972-16-88 «INTERNATIONAL CENTER «INTERCOM» e-mail: intercom@mail.ru

ТЕАТР «САВОЙ»
Kasarmikatu, 46-48, Helsinki

29 марта 19.00

фламенко • ритмы востока • виртуозная гитара • суперзвук

НОВАЯ КОНЦЕРТНАЯ ПРОГРАММА

ГИТАРО ОБЖИГА СЕРДЦА
в сопровождении ансамбля и шоу

ДиДюля
Высшая школа приобщения к искусству театра «САВОЙ»
(09) 1693703 Lippupalvelu 0600-10-800

«Ванна из лепестков роз» — событие театрального сезона 2006—2007

Премьера спектакля «Ванна из лепестков роз» в постановке Андрея Житинкина — событие театрального сезона 2006—2007 гг. История русской Кармен в спектакле Андрея Житинкина переплетается с детективным сюжетом. Роковая цыганка на сцене и в реальной жизни наделена способностью покорять. На протяжении всего спектакля звучит испанская музыка. Любовь, страсть, интриги, отчаяние и неожиданный голливудский happy end!

Режиссер Андрей Житинкин любит и умеет экспериментировать. В главных ролях заняты Ольга Кабо, Анна Терехова, Владимир Долинский, Алексей Жарков, Борис Хвошнянский, а связывает все вместе фламенко — танец любви, танец страсти, танец разрушения и созидания.

Для этой истории режиссер Андрей Житинкин выбрал два цвета: красный и черный. Цвет яркой жизни и цвет ночи, цвет крови и цвет небытия. Впрочем о том, что ему хочется поставить спектакль именно в таких тонах, он думал давно, но все не встречалась драматургия. «Я столкнулся с тем, что, видимо, в жизни дефицит любви, и в пьесах тоже. Сейчас нельзя просто найти хорошую пьесу о любви, и поэтому, я думаю, это правильно, когда есть какой-то корневой сюжет и есть как бы вертикаль, что я называю. Эта вертикаль — сюжет Мериме «Кармен», а Вадим Бочанов — это молодой автор, который взял и придумал историю современной версии «Кармен», — рассказывает Житинкин.

Современная Кармен — это русская танцовщица, которая 16 лет живет в другой стране. Прима, звезда, поступившая

за многим ради карьеры. В одночасье все может закончиться: за неделю до премьеры нового спектакля ее сбивает машина, и жизнь надо начинать заново, равно как заново надо обрести любовь мужчины, ради которого она бросила родину, Россию. Вернуть необходимо и дочь, которая объявилась через 17 лет, лишила ее работы и любимого мужчины, который смог предать. В спектакле очень много испанского: прежде всего, музыка, любовь, интриги, страсть.

«Ну и, конечно, это — фламенко. Я играю успешную, известную балерину, и я никогда в жизни профессионально не танцевала. Естественно, у нас во ВИКе были занятия по танцам, естественно, в театре я танцую. Но так, чтобы играть балерину, и так, чтобы освоить фламенко, — такого никогда не было», — признается Анна Терехова (дочь известной всем народной артистки СССР Маргариты Тереховой).

Полгода напряженных занятий практически каждый день, до изменения. Фламенко — танец очень отточенный, здесь важен каждый жест руки, каждый стук каблук, каждый взгляд и взмах ресниц. Результат не заставил себя ждать: публика восторженно аплодировала и на премьере в Санкт-Петербурге, и на московской премьере. Дело, может быть, даже не в виртуозном исполнении танца, а в том драматическом образе, который соткан этим спектаклем — «Ванна из лепестков роз».

Молодого столичного театрального режиссера Андрея Житинкина любят зрители, сжаданно ругают критики и обожают актеры. Кого-то он сделал звездой, о ком-то зас-

tel. +7 812 972-14-66 «INTERNATIONAL CENTER «INTERCONT» e-mail: intercont@mail.ru
Leonid Toporov presents:

SAVOY-teatteri
Kasarmikatu, 46-48, Helsinki

ПРЕМЬЕРА
лучший спектакль 2006 года

ВАННА ИЗ ЛЕПЕСТКОВ РОЗ
детектив-dance в 2-х действиях
Режиссер-постановщик - Андрей Житинкин

АЛЕКСИ ЖАРКОВ
ОЛЬГА КАБО
ВЛАДИМИР ДОЛИНСКИЙ
АННА ТЕРЕХОВА
БОРИС ХВОШНЯНСКИЙ

В спектакле заняты актеры:
АНТОН ЗАБЕЛИН
ТАТЬЯНА БОНДАРЕНКО
ТАРАС БИБИЧ
АНЖЕЛИНА КАРЕЛИНА
АЛЕКСАНДР СТЕКОЛЬНИКОВ
АЛЕНА БОРОДИНА

28.01.07 и танцевальная группа
кlo 19.00 фламенко «LO NUESTRO»
продолжительность спектакля 3 часа

Билеты можно приобрести в кассах театра «SAVOY»
(09) 1693703 Lippupalvelu 0600-10-800

Роковая цыганка на сцене и в реальной жизни наделена способностью покорять. Любовь, страсть, интриги, отчаяние и неожиданный голливудский happy end!

тавил говорить после многолетнего забвения. Уживаясь со слабой эпатажного, маргинального и т. п. режиссера, Житинкин продолжает удивлять и радовать своего зрителя необычайными творческими находками. И чтобы зря не спорить о его элитарности, модности или скандальности, лома-

критические копыя. Вы сможете получить свое представление о его творчестве, посмотрев спектакль «Ванна из лепестков роз» 28 января в 19.00 на сцене театра «SAVOY» в Хельсинки. Организатор спектакля: «Международный Центр «Интерконт» из Санкт-Петербурга, продюсер — Топоров Леонид.

ЛОЙКО — цыганское трио, покорившее мир

Группа музыкантов-виртуозов LOYKO, основанная 15 лет назад в Лондоне представителями самых знаменитых цыганских фамилий России — Эрденко и Пономаревых, считается сегодня непревзойденным ансамблем импровизаторов в стиле world music.

Труппа за прошедшие годы дала более 2 тысячи концертов. LOYKO рукоплескали лондонский Королевский Альберт-холл, парижская «Олимпия», мюнхенский Геркулес-холл, хельсинкский «Савой». Их концерты в Брюсселе с Иегуди Менухиным и Рави Шанкаром были показаны на крупнейших телеканалах Европы. Только на Эдинбургском фестивале в 1999 году LOYKO с феноменальным успехом выступила с двадцатью концертами в трех лучших залах. Музыка в исполнении LOYKO вошла в саундтреки фильмов «Онегин», американско-российского сериала «Бедная Настя» и других.

Гидон Кремер пригласил виртуозов-цыган на свое 50-летие в Париж. В Риге в Доме Черноголовых в ноябре 2001 года знаме-

Группа музыкантов-виртуозов LOYKO, основанная 15 лет назад в Лондоне представителями самых знаменитых цыганских фамилий России

нитые виртуозы представляли произведение из своего нового альбома The Gypsy Blues. Рижане стоя устроили долую овацию своим любимцам.

LOYKO — это цыганское трио. Сергей Эрденко — лидер, скрипка, вокал, Георгий Осмоловский — вторая скрипка, вокал, Михаил Савичев — один из лучших гитаристов фламенко в Европе, вокал.

Вам представится уникальная возможность попасть на концерт LOYKO 8 февраля 2007 года, который состоится на сцене театра «Савой» в Хельсинки. В программе — потрясающие традиционные хиты виртуозов, а также цыганские и русские романсы и песни из новой программы «Романсиада».

INTERNATIONAL CENTER «INTERCONT» e-mail: intercont@mail.ru
Leonid Toporov presents:

SAVOY teatteri
08.02.07
klo 19.00

World music
LOYKO
цыганское трио, покорившее мир
www.loyko.net

Билеты можно приобрести в кассах театра «SAVOY»
(09) 1693703 Lippupalvelu 0600-10-800
www.lippupalvelu.fi



ПРИГЛАШЕНИЕ НА СЕМИНАР

Татьяна Энберг, кандидат в депутаты в финский парламент от Шведской народной партии, приглашает на семинар, посвященный предвыборной кампании по вопросу «Миграционная политика в Финляндии»



Семинар проводится 4 февраля 2007г. в 14.00 в Vastra Nylands folkhögskolan по адресу: Strandpromenaden 1, Karis

Контактный телефон: 050 5485 633

<http://www.tanja-riksdagen.net>
<http://sfp.fi/enberg>

Музыкально-игровая школа «Музыканты»

Развивающий игровой кружок «Буратино» приглашает детей дошкольного возраста в удивительный мир знаний.

Дополнительная информация о группах и запись на занятия по тел. 050 328 9353 Людмила.



www.musiikkileikkikoulu.fi

ГЕЛЬСИНГФОРССКИЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ ПРИХОД

МУЗЫКАЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ
Venäjänkielinen lasten musiikkikerho

ГЕЛЬСИНГФОРССКИЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ ПРИХОД ОРГАНИЗУЕТ ОБУЧЕНИЕ МУЗЫКАЛЬНОЙ ГРАМОТЕ ДЕТЕЙ 5-7 ЛЕТ.
ВРЕМЯ ЗАНЯТИЙ: ПО ПЯТНИЦАМ 15.30—16.30 и 16.30—17.30

ДЕТИ СТАРШЕ 7 ЛЕТ ПРИГЛАШАЮТСЯ НА МУЗЫКАЛЬНО-ХОРОВЫЕ ЗАНЯТИЯ.
ВРЕМЯ ЗАНЯТИЙ: ПО ПЯТНИЦАМ 17.30—19.30

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЙ: ХЕЛЬСИНКИ, UNIONINKATU 39

В мир звуков ребенок попадает с момента его появления на свет. Начинать приобщать детей к музыке следует с самого раннего возраста. Многолетний опыт работы с детьми убеждает меня, что буквально к каждому ребенку, независимо от степени его одаренности (и даже в том случае, если у него не обнаруживается вначале заметной тяги к музыке), можно найти соответствующий подход, «подобрать ключи» для входа в мир звуков. Именно в возрасте 5—6 лет малыш не только начинает познавать то, что его окружает, но и испытывает желание ПОДРАЖАТЬ, ПРОБОВАТЬ свои силы во всем. В своем предложении с занятиями я обращаюсь, прежде всего, к родителям, кто согласен со мной в преимущественном обучении с раннего возраста и, конечно, уверен в необходимости всестороннего развития своего ребенка. А именно это и подразумевают наши занятия. В процессе мы будем изучать вопросы истории музыки и искусства (конечно же, соответствующие пониманию ребенка), будем учиться познавать и любить родной язык, чувствовать его красоту и, конечно же, приобретать навыки умения трудиться. Даже если в будущем профессиональный выбор Вашего ребенка не будет связан с музыкой, его знания, усердие и старание в приобретении этих знаний останутся в памяти. Память детства — самая ценная память: то, что узнал в детстве — остается на долгие годы.

Ольга Васильева,
преподаватель городской музыкальной школы Санкт-Петербурга, тел.: 0400-748 536

HELSINGIN ORTODOKSINEN
SEURAKUNTA

ОТДЕЛЕНИЕ СЛАВИСТИКИ И БАЛТИСТИКИ ХЕЛЬСИНКСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ПРОВОДИТ 1 ФЕВРАЛЯ 2007 ГОДА

ДЕНЬ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ

Отделение славистики и баллистики находится по адресу Unioninkatu 40 B, 4-й этаж здания «Metsätalo». В здании можно попасть со стороны улицы Fabianinkatu и со стороны Unioninkatu.

Отделение славистики и баллистики Хельсинкского университета имеет интересную историю. Должность экстраординарного профессора русского языка и литературы была создана при Императорском университете, носившем имя Александровского, в 1828 г., а первым ординарным профессором был знаменитый Я.К. Грот. Уже тогда начала формироваться известная всему миру Славянская библиотека, долгие годы получавшая по одному обязательному экземпляру всех изданий, выходящих на территории России, но не уничтожившая впоследствии свои сокровища. После Грота финской славистикой руководили С.И. Барановский, М. Акиндер, Ф. Нордвист, В.А. Семенов, И.Е. Мандельштам, К.А. Арабаджин, а в 1919 г. кафедра была преобразована в кафедру славянской филологии, которую возглавил вначале Ю.М. Миккола, потом Я. Калима, в дальнейшем Э. Ниёминен. В 1946 г. была восстановлена должность профессора русского языка, которую занимали В. Кипарский и И. Вахрос. Сейчас профессорами Отделения являются А. Муштайкио, П. Песонен, Й. Линдстедт.

Исследования велись и ве-

дуются в области истории и типологии славянских, балтийских языков, языковых контактов в диахронии и синхронии, фонетики, морфологии, синтаксиса, дискурса, истории и современности русской и других славянских и балтийских литератур и культур. Важнейшие проекты: *Контрастивный функциональный синтаксис*, *Аннотированный корпус текстов русского языка ХАНКО*, *Повествование и история: русская культура на рубеже столетий*, *Модернизм и пост-модернизм в русской литературе и культуре*. В рамках широкомасштабной международной научно-исследовательской программы «Россия в процессе перемен», финансируемой Академией наук Финляндии, на Отделении славистики и баллистики Хельсинкского университета проводятся исследования по темам: *Санкт-Петербург / Ленинград: Повествование-История-Настоящее и Этическое, языковое и культурное формирование Северной России*. В рамках программы ИНТАС изучается

языковая идентичность в Центральной Азии. Преподаватели и исследователи публикуют научные монографии и сборники, создают учебные материалы. Отделением получены высший балл (7) при оценке научно-исследовательской деятельности Хельсинкского университета в 2005 г. Новейшие публикации Отделения: *История и повествование под редакцией Г. В. Обатнина и П. Песонена*, *Теория функционального синтаксиса. От семантических структур к языковому средству* Арто Муштайкио, *Talking About Time in Russian and Finnish* Johanna Viimaraanta, *Реципент в русском разговоре: о распределении функций между ответами да, ну и так-Рiikko Pauketti*, *Славянизация Русского Севера: механизмы и хронология*, под редакцией Juhani Nuogio, *Русскоязычный человек в иноязычном окружении под редакцией А. Муштайкио и Е. Протасовой*. Ваш интерес, несомненно, вызовет многократно переиздававшийся «Русская рулетка», сборник русских анекдотов с перево-

дом на финский язык, собранный студентами.

На Отделении славистики и баллистики, имеющем престижный статус учебного подразделения с высоким качеством преподавания, предлагаются для изучения в качестве основной или второй специализации три направления: **Русский язык и литература** (две линии обучения: «Русский язык как иностранный» и «Русский язык как родной»), **Западно- и южнославянские языки и культуры** (три линии обучения: *Польский язык и культура*, *Чешский язык и культура*, и *Изучение Юго-Восточной Европы*), **Балтийские языки и культуры** (две линии обучения: *Латышский язык и культура* и *Литовский язык и культура*). Географически интересы Отделения охватывают весьма обширную территорию: каждый третий европеец живет в славянской или балтийской стране, чья общая площадь составляет более половины площади всей Европы. На Отделении 14 лекторов и штатных почасовых преподавателей, три ассистента, а также исследователи и аспиранты, число которых колеблется (обычно 5–10). Здесь обучается около 400 студентов и аспирантов, кипит студенческая жизнь. **Особая линия для поступающих с родным русским языком позволяет углубить и расширить свои знания и умения по этому предмету и получить вторую специальность.**

Добро пожаловать в спортивный клуб «Самбо»

Спортивный клуб «Самбо» — это место, где могут приобрести к спорту все как говорится от мала до велика, то есть в возрасте от 5 лет и до ... дедушек и бабушек, если есть желание укрепить свое здоровье. После зимних праздников 10 января на показательных выступлениях лучшие спортсмены клуба показали все виды борьбы, которой можно заниматься в клубе. И вновь по осенне-зимнему расписанию работают все секции. Расписание и информацию о видах борьбы, а также новости клуба можно посмотреть на клубной странице www.sambo2000.fi. В 2006 году в клубе были организованы и успешно работали 6 секций. Это прежде всего самая многочисленная секция самбо, которая подразделяется на 2 группы.

Самбо оздоровительное для начинающих заниматься мальчиков и девочек в возрасте от 7 до 13 лет, у которых совсем нет спортивной подготовки или она недостаточна. В процессе тренировок, освоив необходимых спортивных приёмов борьбы, дети в торжественной обстановке сдают зачёты и принимают Кодекс чести клуба. Затем они могут перейти в другую группу, где будут дальше совершенствоваться и повышать своё спортивное мастерство.

Самбо спортивное для подготовленных мальчиков и девочек в возрасте от 9 до 18 лет. В этой группе дети не только осваивают новые борцовские приёмы, но и борются, участвуют в соревнованиях, получают медали, призы и кубки. В этом году у детей в возрасте 10–13 лет, активно занимающихся спортивным самбо, есть возможность освоить полосу препятствий (к сожалению, в Финляндии такой полосы нет) и попробовать свои силы на первенстве мира по Унифайту, которое будет проводиться в России в апреле месяце. Унифайт — это универсальной бой, включающий в себя полосу с десятью препятствиями, которые нужно преодолеть как можно быстрее, и рукопашный бой на ринге. Наши воспитанники уже принимали участие в международных первенствах. В ноябре прошлого года Владимир Руотис (16 лет) получил бронзовую медаль на юношеском первенстве по Унифайту в г. Костоме (Россия). 2 года назад братья Евгений и Владимир Руотис были золотым и серебряным призёрами на первенстве Европы по Унифайту. Приятно отметить, что на июль этого года Международной федерацией Унифайта планируется проведение чемпионата Мира среди женщин. Так что девочки-самбистки могут также претендовать на участие в соревнованиях по Унифайту.

В клубе работает также секция Рукопашного боя. В ней могут заниматься мужчины и женщины, а также мальчики и девочки с 14 лет или после года занятий самбо.

Есть группа детей в возрасте 9–12 лет, которые постигают азы казахской борьбы Кураш и уже имеют красные пояса.

Для самых маленьких детей от 5 до 7 лет организована группа общефизической подготовки, где дети через игру получают двигательные навыки из различных видов спорта. В конце года в этой группе были проведены увлекательные соревнования, отличающиеся тем, что дети завоёвывали призы вместе с родителями, и взрослые бурно аплодировали успехам друг друга и иногда кричали громче чем дети.

Впервые была организована женская группа здоровья для мам и бабушек, куда входят оздоровительная физкультура в спортзале, водная гимнастика, беседы о здоровом образе жизни. Цель этой группы обратить внимание женщин на себя, на своё здоровье и двигательную активность, подобрать индивидуально каждой женщине необходимые каждодневные физические упражнения.



Тренировка у Анатолия Смолянова

СРОК ПОДАЧИ ЗАЯВОК для поступления на отделение для иностранных студентов **закончился уже 31 января**: www.helsinki.fi/admissions/news/deadline_for_applications.html
Условия по адресу: www.helsinki.fi/admissions/

Информация об Отделении на сайте:

www.slav.helsinki.fi

Информация о приеме иностранных учащихся на сайте: www.helsinki.fi/hum/opiskelijavalinnat/kvvalinnat.htm

Информация о приеме на гуманитарный факультет:

www.helsinki.fi/opiskelijaksi/opinto-ohjaajat/valintatiedot_2006-2008.htm#humanistinen

Информация о сроках подачи документов в 2007 г.

появится по адресу:

www.helsinki.fi/hum/opiskelijavalinnat/index.htm

Информация о предыдущих вступительных экзаменах на

Отделение, например, с финским языком:

www.helsinki.fi/hum/tdk/valinta/kokeet/2005/VVE_2005.html

с родным русским языком:

www.helsinki.fi/hum/tdk/valinta/kokeet/2005/VVR_2005.html

ВО ВРЕМЯ ДНЯ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ ВЫ СМОЖЕТЕ:

- услышать более подробную информацию об Отделении, о приемных экзаменах,
- познакомиться с преподавателями и исследователями, студентами и выпускниками,
- узнать о работе студенческих объединений,
- узнать о научном вкладе кафедр в русистику, славистику, баллистику и типологию,
- подержать в руках или приобрести публикации Отделения,
- узнать о системе дипломных работ по заказу,
- узнать о возможности сотрудничества в рамках структуры трудовой практики студентов,
- высказать свое мнение о перспективах развития русскоязычной науки в Финляндии,
- предложить новые модели сотрудничества между Россией и Финляндией,
- задать свои вопросы в неформальном общении.

ПРИГЛАШАЕМ ВСЕХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ!

Просим сообщить об участии в мероприятии до 30 января по адресу arja.laakso@helsinki.fi или по телефону 09-191 22 990, в рабочие дни с 10 до 15 часов.

Мы открыли первый в Финляндии клуб знакомств

В мире много одиноких людей, желающих познакомиться, эта проблема стоит и перед нами, выходцами из бывшего Союза. Возможно, даже намного острее, чем у коренного населения Финляндии.

У нас, кроме неустроенности в личной жизни, добавляется слабое знание языка, родственники и друзья, оставленные по ту сторону границы. А если к этому добавить ещё и отсутствие у многих постоянной работы — это прямой путь к депрессии.

Мы ориентируемся в пер-

вую очередь на тех, кому за 40. Брачные объявления в газетах не приносят заметных результатов, многочисленные сайты знакомств в Интернете также мало эффективны по целому ряду причин:

- Не у всех есть Интернет и не все умеют им пользоваться.
- Нет уверенности в том, что ты общаешься именно с тем человеком, за кого ты себя выдаешь.
- Не каждый решится разместить на всеобщее обозрение свое фото, (а без фото шансы познакомиться практически сводятся к нулю).

В нашем «Клубе знакомств»

мы создаём свою базу данных, которая будет только у нас, не в Интернете.

С содержанием анкеты вы можете ознакомиться на нашем сайте www.alternativi.fi. По мере накопления данных мы планируем устраивать вечера встреч, в том числе, с танцами. У нас вы сможете встретиться за чашкой кофе и поговорить — это самый лучший способ завязать знакомство и почувствовать, стоит ли его продолжать.

А также мы планируем проводить:

- совместные поездки;

— совместные поездки и т. д. И как знать, может именно в нашем клубе вы встретите свою судьбу.

Рук. Эдуард Тиркконен
(звонить 9.00—17.00)
тел. 041-501 06 28
E-mail: kaista@narod.ru

За справками и предложениями обращаться по адресу: **Naaraniemenkatu 7–9 B, 12 этаж, метро Hakaniemi, по. , чт. 15.30 — 17.00**

ЭТО ЕЩЕ «ЦВЕТОЧКИ»...

Я впервые в жизни отмечаю Новый год в России, в Петербурге. Кстати, очень рекомендую. На улицах всюду праздновали, небо, кажется, должно было вот-вот взорваться и обрушиться ливнем цветных огней, а на Дворцовой площади шли отличные бесплатные концерты. Площадь охраняли бойцы ОМОН, однако общение с ними ограничилось шутками и сочувствием по поводу того, что парням пришлось работать в новогоднюю ночь. Их заботило только одно: чтобы мы не пронесли с собой в огражденную зону стеклянных бутылок. Поэтому пришлось опустошить бутылку шампанского у них на глазах и, ясное дело, утром эта идея уже не казалась такой замечательной. Увы, по понятной причине в магазинах не было «Боржом»...

До этого мы были в гостях у друзей, и туда же «прибыли» наши многочисленные финские знакомые. Питер стал для многих любимым местом, там до сих пор столько экзотики и культурных отличий, сколько не найти ни в одном другом большом европейском городе. Многие сожалели, что не владеют языком, и потому им трудно сполна оценить петербургское очарование. Что делать — у них в школе русский даже не предлагался для изучения. А если и предлагался, никто не хотел выделяться, делая выбор в его пользу.

Опыт постижения культуры и понимание искусства — не единственное, что пропадает втуне из-за того, что финны не говорят по-русски. Это напрямую касается взаимопонимания в политике и экономике — зная язык, можно «отфильтровать» культурные факторы, и понять сказанное напрямую, без толкований. Непонимание и толкование в рамках собственного культурного контекста проявляется слишком часто, особенно в финских СМИ. Ничего особенного, продолжайте в том же духе. Только не сокрушайтесь, что Финляндия теряет репутацию «эксперта по России».

Если есть желание увеличить число владеющих русским языком, следовало бы шире предлагать изучение русского языка в школах и гимназиях. Профессор русского языка университета Хельсинки Арто Мустайоки выразил свое мнение по этому поводу, например, в Aamulehti (18.3.2006), где он высказался относительно изменений в списке языков, предлагаемых на выбор для изучения в основной школе. Он исходил из того, что обязательно изучение шведского стоило бы отменить, а вместо этого предложить на выбор один из «языков соседних стран»: шведский, эстонский, русский или норвежский. Ему кажется очевидным, что 85-95% учеников все равно выбрали бы шведский, однако добровольный выбор стал бы лучшей мотивацией для изучения и использования языка. Мустайоки также уверен, что

популярность русского возросла бы, по крайней мере, в Восточной Финляндии.

Я считаю его предложение отличным, хотелось бы, чтобы обсуждение вопроса об изучении языков проводилось более широко. Сейчас, когда международные связи так тесны, мне кажется странным, что этот вопрос не обсуждается, и, например, положение шведского языка практически неприкосновенно. И в то же время жалуются на незнание русского — жадуются тем больше, чем заметнее рост российской экономики. Возникает вопрос: неужели необходимость в изучении русского связана только с экономическими интересами? Ведь через него открывается великая культура, история, искусство — а также возможность взаимодействия с государствами постсоветского пространства. А это — уже много.

И вот еще что. Статья профессора Мустайоки не вызвала никакой реакции. Типично. Что хуже всего, Helsingin Sanomat не стала даже публиковать этот материал. Стоило бы поразмышлять над тем, почему так вышло.



Elena Gorschkow-Saloranta (SDP)
egorschkow@yahoo.com

Вот и начался мой первый опыт изучения финского языка. Ветеринар, как и многие другие, не знает финского языка. Но я решила попробовать. Ветеринар, как и многие другие, не знает финского языка. Но я решила попробовать. Ветеринар, как и многие другие, не знает финского языка. Но я решила попробовать.

Алкоголь вытеснил устывшие луны, жонне оли ратантун паллон суомалисия туттумме. Пиетари он моиле киеhtoа kohde, siellä on vielä paljon sellaista kulttuurieroа ja eksotikkua, jota ei

KIELI- KUKKASIA

еня яһа yhdenmukaistuvissa EU-suurkaupungeissa välttämättä löydä. Monet pahoittelivat kielitaidottomuutta ja siitä johtuvia vaikeuksia ymmärtää kaikkia Pietarin ihanuusia täysipainoisesti. Minkäs teet, monilla heistä ei edes ollut venäjää kielivaihtoehtona koulussa. Tai jos oli, ei halunnut erottautua valitsemalla sitä.

Культурин kokeminen ja taiteen ymmärtäminen eivät ole ainoita asioita, jotka kärsivät suomalaisten venäjän kielen taidottomuudesta. Se koskettaa myös hyvin pitkälle poliittikan ja talouden ymmärtämistä — jos osaa kieltä, osaa myös suodattaa sisällöstä kulttuurilliset tekijät ja vastaanottaa sanoman siinä muodossa kuin se oli tarkoitettu. Liian usein näkee varsinkin suomalaissa mediassa tätä ymmärtämättömyyttä ja tulkintaa vain omasta kulttuurillisesta viitekehuksesta käsin. Ei siinä mitään, jatkakaa vain samaan malliin. Turha sitten kiukutella että Suomi ei kykene säilyttämään asemaansa «Venäjän tuntijana».

Mikäli venäjänkielentaitoisten määrää Suomessa halutaan lisätä, tulisi lisätä kielitarjontaa pikaisesti peruskouluissa ja lukioissa. Helsingin yliopiston venäjän kielen professori Arto Mustajoki kirjoitti mielipidekirjoituksen mm. Aamulehteen (julkaistu 18.3.2006), jossa hän peräänkuulutti muutoksia peruskoulutuksen kielivalikoimaan. Hänen lähtökohanaan oli, että ruotsin kielen pakollisuudesta luovuttaisiin ja tilalle oppi-

laan tulisi valikoida yksi jokin naapurimaan kielistä: ruotsi, viro, venäjä tai norja. Mustajoki piti todennäköisenä, että silti 85-95% oppilaista valitsisi ruotsin ja vapaaehtoisien valinnan johdosta myös olisivat motivoituneempia aidosti oppimaan ja käyttämään sitä. Hän myös uskoi, että varsinkin Itä-Suomessa venäjä voisi olla suosituampi.

Pidän hänen avustaan erinomaisena ja toivoisin, että järkevää keskustelua kielten opiskelusta tulisi avata laajemminkin. Näinä kansainvälisyiden päivinä mielestäni on oikeastaan outoa, että tätä keskustelua ei haluta käydä ja esim. ruotsin kielen asemaa pidetään lähestulkoon pyhäänä. Samaan aikaan kuitenkin päivitellään venäjän kielen taidottomuutta ja tämä päivitys vain kasvaa sitä myöten kuin Venäjän talouskin. Kysymys kuuluu, onko venäjän kielen tarpeellisuus sidottuna vain ja ainoastaan taloudellisiin intresseihin? Venäjän kielen kautta avautuu tavattoman myös rikas kulttuurihistorioineen ja taiteineen sekä kaikki ne maat ja ihmiset, jotka kuuluivat entisen Neuvostoliiton piiriin. Ja se ei ole pieni määrä se.

Tiedätkö muuten mitä? Professori Mustajoen mielipidekirjoitukseen ei tullut ainnuttakaan vastinetta. Ei ainnuttakaan. Ja mikä hulluinta, Helsingin Sanomat eivät suostuneet edes julkaisemaan sitä. On hyvä pohtia sitäkin, miksi näin tapahtui.

Подача материалов до 14.02.2007

Вспомним историю!

Создается рабочая группа для сбора архивного материала и интервьюирования очевидцев и их детей о деятельности русских общественных, художественных и иных коллективов в Финляндии после 1945 года. Думается, что на базе указанного материала можно будет заняться составлением исторического сборника о жизни и деятельности русских организаций и их активистов в послевоенные годы. Предполагается издать книгу, которая будет ценной памятью для бывших активистов и их близких, которая станет нужным вкладом в историю русской диаспоры Финляндии.

Лица, желающие принять участие в осуще-

ствлении проекта, приглашаем на встречу и совещание.

На встрече будет сделано сообщение о проекте, будут заслушаны мнения и предложения участников встречи и определен контингент потенциальных участников проекта. Работа будет начата на добровольных условиях, но одновременно будет подаваться прошение в министерства и фонды для получения дотации на написание и издание книги. В положительном случае будет возможна выплата гонораров из средств проекта.

РКДС — организатор проекта

М.Б. Новицкий — руководитель проекта

Добро пожаловать!

02.02.2007 в 17.00 часов, в клубе «Русский Дом»,
по адресу : Sörmäisten Rantatie 33 D, 5-й этаж, Хельсинки.
тел.: 09-623 12 03

Дети (9 и 7 лет) постоянно спорят, дерутся, не могут договориться. У них разница двух лет, я надеюсь, что они будут близкими друзьями, а они не могут находиться вместе, не ругаясь. Я устала разбираться в их постоянных конфликтах и мирить их.

Попробуйте для начала признать факт, что время от времени все дети испытывают друг к другу чувства злости, ненависти и недовольства. Бесплезно говорить им: «Вы же родные, вы должны быть близкими и любить друг друга». Дети все равно борются — за пространство, вещи, родительскую любовь и внимание, они конкурируют и ревнуют, подначивают друг друга и дерутся.

Позиция родителей является одним из ключевых факторов, способных остужать или провоцировать детские конфликты. Как правило, дети лучше ладят между собой, когда считают, что у родителей нет любимчиков и они справедливо относятся ко всем детям. Когда родители постоянно хвалят одного ребенка и ставят его в пример другому, отношения между детьми разрушаются. Это не значит, что родители должны вести себя одинаково со всеми детьми. У детей разного возраста и пола потребности отличаются, и родителям нужно это учитывать. Если одному ребенку понадобятся новые ботинки, вовсе не обязательно другому тоже покупать обувь. Потребность другого ребенка может быть связана с ком-

пьютером, спортом или чем-то еще. Справедливость не означает одинаковость.

Постарайтесь избежать роли судьи в стычках между детьми, так как зачастую конфликты затеваются именно для привлечения родительского внимания. Стоит задать вопрос «Хотите, чтоб я помогла вам уладить ваш спор?», — и дождаться ответа. Возможно, детям важно решить конфликт самостоятельно. В любом случае, лучше быть посредником, а не судьей в спорах.

И еще рекомендация — требуйте, чтобы дети просили разрешения друг у друга, прежде чем взять какую-то вещь. Помогите детям точно обозначать границы собственной территории, определите, что предназначено для общего пользования, а что принадлежит каждому из них. Это избавит владельцев от постоянной угрозы непрошеного вторжения и задаст правила для разрешения споров. Постарайтесь также создать специальное пространство для безопасного выражения агрессии. Это могут быть ритуальные сражения подушками или взаимные шаржи.



Елена Бартош
практикующий психолог,
гештальт-терапевт
Многокультурный
Психолого-
социально-
педагогический центр
Тел.: 050-565 03 93
psykologi@bartosh.org

Когда малышке уже три года

Как впервые войти в детскую группу, принять активное участие в ее жизни...

Все малыши разные. Кто-то по смелее, а кто-то от мамы не отходит ни на шаг, кто-то поактивнее, а кого-то нужно специально завлечь в игру.

Моя дочь очень ранимая, тихая, ласковая и умная. Я вижу в ней огромный потенциал, но как его развить? Как впервые войти в детскую группу, принять активное участие в ее жизни, да еще не утратить лучшие качества, заложенные природой и родителями. Такие вопросы стоят перед многими мамами и папами, когда начинают выбирать для своего малыша первое дошкольное образовательное учреждение. Я с уверенностью могу сказать, что важнее профессионального и внимательного педагога нет ничего. Индивидуальный подход к каждому ребенку — вот секрет гармоничного роста.

У меня дома растет прелестное создание — трехлетняя дочь Анастасия. Ради ее улыбки все члены семьи готовы сорвать с неба луну. Когда девочка была совсем крохой, любовь и внимание близких людей составляло все ее счастье. На детской площадке она рылась в песке, делала кулички и мало обращала внимание на играющих рядом детей.

Однажды, собираясь на прогулку, она вдруг спросила: «А детишки там будут?» и расстроилась, когда в тот пасмурный день никто из малышей не играл на улице. Заметив, что дочка оживляется при виде другого ребенка, я стала гулять с ней пораньше, часов в десять-одиннадцать. Примерно в это время на детской площадке собирается наибольшее количество детей. Но при виде сверстников Настя не знала, как себя вести. Она молча могла стоять рядом и пристально наблюдать за занятием чем-нибудь мальчиком или девочкой. Подойти поближе она или стеснялась, или боялась, а уж если к ней кто-нибудь подходил, то она стремглав неслась ко мне и пряталась за ногами. Я расстраивалась. Знакомые советовали то в детский сад отдать, то показать детскому психологу. Но расставаться с Настей мне не хотелось, пускай даже на полдня, тем более, что в этом не было необходимости.

С радостью я узнала, что как раз там, где мы обычно гуляем, в Asukaspuisto, работают различные kerho, куда принимают малышей с трех лет. Причем группы комплектуются строго по возрасту. Для нас это был идеальный вариант. Во-первых, внутри клуба дочка чувствовала себя не напряженно, так как я Анастасией часто заходила туда поиграть летом. Во-вторых, девушки, которые там работают, удивительно приветливы, дружелюбны и умеют общаться с детьми. А в-третьих, продолжительность занятий составляет 2,5 часа. Это как раз именно тот отрезок времени, в течение которого можно успеть сделать свои дела, а еще не совсем соскучиться по дочке.

ПЕРВЫЙ ДЕНЬ В NASU — KERHO

Утро было волнительным. В первый раз моя девочка должна была провести 2,5 часа без меня, играя с другими детьми и слушаясь трех чужих тетей. Не успели мы раздеться, как Настя заподозрила что-то неладное и сама вполыхала сумела надеть один туфель обратно на ногу. Одна из девочек, Яана, правильно оценив си-

Чужой язык не стал для нее препятствием в общении, она сумела воспринять его как второй родной. Безусловно, решающую роль сыграл компетентный подход к малышам в kerho



Елена Тарса

туацию, подошла и ласково начала с Настей разговаривать, привлекая пойти в зал, где уже играли пятеро ребятшек. И дочка раздумала уходить. Взгляд исподлобья сменился заинтересованной улыбкой. Яана подхватила Настю на руки, чтобы я могла спокойно уйти. Вернувшись, я застала дочку веселой, ждавшей меня на коленях у полюбившейся ей Яаны. Напрасно я волновалась. Девочка прекрасно провела там время. В группе познакомились друг с другом, пели песни, читали книжку, рисовали. После занятий Настя на детской площадке хорошо побегала с одной из ровесниц. Такого результата я не могла себе даже представить! За одно утро дочка вобрала в себя то, чему я не смогла научить ее в течение трех лет. Она научилась играть с другими детьми, она перестала стесняться и бояться подойти к сверстникам. Это невероятно, но даже книгу Настя стала смотреть с особым интересом, подмечая ранее не интересные ей детали, характеризуя картинку. Чужой язык не стал для нее препятствием в общении, она сумела воспринять его как второй родной. Безусловно, решающую роль сыграл компетентный подход к малышам в kerho. Это заметно облегчило Насте момент первого знакомства с коллективом. В тот день дочка долго не могла заснуть и повторяла, что хочет пойти «играть с детишками» вновь.

ВТОРОЙ ДЕНЬ В NASU — KERHO

Через неделю мы снова пришли в клуб. Когда вошли внутрь помеще-

ния, Анастасия вдруг переменялась. Уцепилась руками за мои ноги, а голове между коленей просунула, так и передвигалась на четвереньках. В ответ на мои уговоры остаться раздавался только громкий плач. На помощь подоспела Яана. Она объяснила, что некоторые дети при маме начинают плакать, а потом, когда оказываются одни, успокаиваются. С тяглым сердцем я передала вырывающуюся дочку девочке на руки, а сама быстро скрылась за дверью. В окошке было видно, как Настя на руках у преподавательницы перестала плакать и с интересом принялась рассматривать висящую на стене яркую картинку. По возвращении я нашла Настю радостно возбужденной: у нее появилась подружка Суви из группы. На площадке они теперь вместе копались в песке и по очереди катались с горки. Дочь разговаривала с ней по-русски, как привыкла дома, а девочка, смеясь и не понимая, повторяла за ней русские слова. Потом в течение дня Настя напевала популярную финскую песенку, которую, вероятно, разучивала на занятиях. Она и раньше часто слушала «марш слонята», но ведь теперь она поняла слова!

РУЛЬ ВСЕГДА У ПРЕПОДАВАТЕЛЯ

На радостях повела Настю в другой клуб на занятия для русскоязычных малышей. Знакомство с новым местом потерпело полный провал. Почему же мой ребенок не выдержал и двух занятий? Урок состоял из двух частей: ритмики и упражнений для развития

моторики. Детей собрали в большом уютном зале и включили музыку. Как зовут малышей, педагог так и не спросила, и сама, вероятно, забыла представиться. Не зная имени, естественно, преподаватель называла дочку просто «девочка». Во второй половине занятий нас вдруг публично попросили уйти. Оказалось, что урок был предназначен для малышей постарше. В шоковом состоянии я отправилась домой. Дорога была дальняя, настроение ужасное, и в конце пути у дочери случился нервный срыв.

Но сдаваться было не в моих правилах. В следующий раз мы вновь совершили длительное путешествие на автобусе, чтобы Настя позанималась хотя бы на ритмике. Но не тут то было! В зале Настя меня не отпускала и сидела на коленях. Рядом с нами жалась к родителям еще несколько вновь прибывших испуганных малышей. Преподаватель мало обращала на них внимания. Мы ушли.

ТРЕТИЙ ДЕНЬ В NASU — KERHO

Едва я успела Настю раздеть, как она стрелой улетела к одноклассникам. Все — и малыши, и взрослые — сидели на коврик прямо на полу и во что-то очень внимательно играли. Мне показалось, что дочка даже не заметила, когда я скрылась за дверью.

Теперь, спустя несколько месяцев, я могу с уверенностью сказать, что моя дочь перешагнула важную ступень в развитии личности. Я смело хожу с ней и в театр, и на детские праздники, и в гости. Настя на удивление всем знакомым может активно

участвовать в играх вместе с другими детьми. Она великолепно усваивает новый материал на развивающих занятиях, потому что перестала бояться новых людей.

За школьной скамьей

В финских школах методика преподавания отличается от, например, российской системы обучения. Основная нагрузка ложится на школьные занятия, в которых учитель дискусирует с учеником. Таким образом, развивается мышление ребенка. Домашних заданий задают не много, тем более, что прямых ответов на вопросы зачастую в книге не найти. В младших классах детей стараются не перегружать новым материалом. Преподаватель подробно разбирает тему в классе и одновременно учит работать над книгой.

Для русскоязычных детей такой метод обучения сложен — он предполагает полноценное владение языком. Ученики, которые недостаточно понимают финскую речь, сидят тихо, в разговорах не участвуют. У таких учеников возникает множество психологических проблем, некоторые начинают протестовать прямо на уроке: плоча себя ведут и мешают другим. Не владея языком, дети часто отстают по программе и остаются на второй год. Школьные преподаватели настоятельно советуют с самого детства читать малышам книги на финском языке, смотреть финские фильмы. Важно, чтобы уже в саду ребенок чувствовал себя комфортно со сверстниками-финнами, умел с ними общаться не только с помощью жестов, но и на словах.

Елена Тарса

Число «конфликтных» семей иммигрантов, характеризующихся постоянными трудностями общения между детьми и родителями, составляет 75% от общего числа семей иммигрантов и переселенцев, имеющих детей в возрасте от 4 до 18 лет. Согласно психологу Нелли Хрусталевой, существуют две группы причин конфликтных ситуаций в семьях иммигрантов:

1. Первая группа причин связана с отношением родителей: социальная и психологическая дезадаптация, резкое падение социального статуса, авторитарный стиль воспитания, дефицит общения, психологическая зависимость некоторых родителей от детей в плане языкового общения, неприятие родителями некоторых форм поведения ребенка в школе и дома.

2. Вторая группа причин связана с психологическим состоянием самих детей:

- отсутствие условий для нормального психического развития ребенка в период пребывания семьи в общечужбинной помощи;
- оборванные эмоциональные контакты с дорогими и значимыми для них людьми;
- нарушение «русского уклада» жизни детей (привычные праздники, получение подарков, выполнение школьных и домашних заданий, занятия в кружках и т.д.), при этом не формируется еще «финский уклад» жизни с другими праздниками, другим окружением, другой школой, другими занятиями и т.д.;
- ощущение комплекса неполноценности, когда дети чувствуют свое социально-психологическое несоответствие финским сверст-

никам в классе. Это несоответствие может быть вызвано недостаточностью знания языка; отличием внешнего вида: одежды, обуви, причёски; низким социальным статусом родителей; получением социальной помощи, отсутствием работы, денег, языка и т.д.;

— дети иммигрантов не чувствуют своего семейного социального и психологического «тыла». Их родители порой совершенно беспомощны. Они не могут защитить и отстаивать права своего ребенка ни в школе, ни во дворе, ни в полиции, ни в каких-либо других официальных местах;

— детей часто раздражает поведение родителей, которые демонстративно не разделяют с ними те нормы, идеалы и общественные настроения, которые начинают формироваться

у детей под влиянием школьной среды, телевизионных передач, рекламы, музыкальных клипов и т.д. Родители зачастую демонстративно «остаются» в своей культуре, используя ее как нишу обитания и противопоставляя свои ценности «финским».

Актуальной проблемой остается вопрос изучения и сохранения русского языка у детей. Ведь именно русский язык позволяет иммигрировавшим семьям сохранить связь детей с русской культурой и со своей страной исхода. Как показывают многие исследования, знание своих «корней» и неотрицание своей культуры позволяет детям и подросткам избежать некоторых конфликтов, значительно лучше усваивать культуру и ценности нового для них общества.

У всех могут быть свои дороги. Задача — чтобы в школе, через самые разные практики, но светлые, не разлагающие личность, ученик сам выбрал себе дело, через которое он пойдёт в новое, в одухотворение, в совершенствование себя и мира



нарий моноспектакля был написан, начались репетиции. Спектакль был показан на той сцене его родной студии, которую он оставил, как казалось, навсегда. Ему аплодировали сто!

Предмет может не исчерпываться собственно образовательными задачами. Находится цель педагогическая, трансцендентальная. Порой учитель не ставит сознательно такой цели, но уж таков хороший учитель, что это происходит и помимо его сознания.

В связи с педагогической вспоминается замечательный публицист Иван Аксаков.

Цель образования по Аксакову — «возбудить лично самосознание». Большая же часть образовательных учреждений подчинена государству. Но «государству дело только до по-

пусть без слова «Бог», но чистая и искренняя. А это совсем не мало.

В школах возможно создавать духовную среду, чтобы преодолевать одну из главных болезней современности — духовную разобщённость и ценностную неустойчивость психики современных людей. Мы не знаем самих себя, мы не знаем, где добро и зло, не знаем, где границы, куда и зачем мы идём, и мы верим только в смерть, и даже сами хотим и умереть, и умертвить эту планету.

Учитель может повести, помочь сформировать духовную среду вокруг себя, преодолеть твою разобщённость с остальным миром и твои страхи. Запад (включая азиатских тигров — Японию, Корею, Сингапур и др.) — вкладывает деньги в технологии,

школьники «впереди планеты всей» по функциональной грамотности, что показали результаты PISA-исследования. Без сомнения, это хорошо. Но есть и другие факты. По данным Всемирной Организации Здравоохранения, финские дети любят школу меньше других европейских детей. Друзей своих — любят. А школу — нет... Почему? Стоит подумать, не правда ли?

И еще об одном проблемном вопросе. Сейчас в финской прессе идет дискуссия — об увлеченных и одаренных детях, надо ли им помогать, и не противоречит ли это демократическим устоям финской школы. Это еще одна сторона разговора о творчестве. Но — не объять необъятного.

Варкалось. Хлипки шорьки пырялись по наве. ...

ТВОРЧЕСТВО И КРЕАТИВ В ШКОЛЕ, ЗАМЕТКИ ОБ ИНТЕЛЛИГЕНТНОСТИ КАК ОДУХОТВОРИТЬ УЧЕБНЫЙ ПРОЦЕСС

Бармаглот Варкалось. Хлипки шорьки Пырялись по наве. И хрюкотали зелюки Как мюмзики в мове.

Люис Карролл, «Алиса в Зазеркалье» (о том, как Шалтай-болтай разъяснил Алисе этот милый стишок — поговорим чуть позже. А вначале поговорим об учительстве. Так уж получилось, что живем мы с друзьями в разных странах. Встречаемся не часто. Но занимаемся одним и тем же делом. Интернет помогает делать это дело вместе.)

У всех могут быть свои дороги. Задача — чтобы в школе, через самые разные практики, но светлые, не разлагающие личность (понятно, не через какие — не через наркотические или агрессивные)... ученик сам выбрал себе дело, через которое он пойдёт в новое, в одухотворение, в совершенствование себя и мира. Задача — чтобы пошёл!

Есть разные типы учителей — одни учат навыкам, другие учат быть. Хотят сейчас поговорить об этих вторых... Приведем несколько примеров учительства, когда речь не идет об уроках и лекциях. Важно ли, в какой стране это происходит?

Мальчик ходит по крышам и фотографирует виды города. «Не ишу чуда, ничего мистического... мне просто нравится фотографировать с крыш...». Признается, что вообще ко многому относится равнодушно, его мало что трогает (может, лукавит?). И вот, однако, колокольня! В центре города! Волнует! Хочет снять фильм, как и что — не знает! Частые встречи, звонки, размышления о сценарии. Хотя сразу он закрепляет: это будет его фильм! То оживает, то возобновляет. Как-то на одной из встреч он говорит: «Люди проходят мимо колокольни, и никто даже не посмотрит на

неё, а ведь она должна именно вдохновлять. Она во имя этого создана!». А потом, в сценарии: «Мимо колокольни проходят люди, все замирают, поднимают глаза, восхищаясь красотой и величием храма».

— Так что ж ты обманываешь? — даже самого себя, в сценарии. Ведь только что сказал, что этого нет... Сам же до этого: «Хочу, чтобы колокольня звонила!» Вот! Колокольня будет звонить, если будет приход, будет паства! А паствы — нет! Люди проходят мимо и не смотрят! И потому — колокольня спит! Вот оно! — Оживить собою колокольню. Построить живой храм из сердец людей! Наконец, через месяцы, мальчик закончил фильм. В титрах — благодарности. Но фильм этот — его, и это очень хорошо!

Девочку бросил мальчик. Прерывание беременности... Позже сказала: «Хочу, чтобы, когда у меня однажды родится ребёнок — в него вселилась бы та же душа»... Через некоторое время эта девочка пришла с идеей сделать татарский этнический молодежный клуб для подростков. Надо было найти ей помощников, помочь с помещением, дать несколько идей к сценарию, который она писала сама, ...да просто быть рядом. Там были и обряды, и рассказы о суфиях, и древние легенды, и сабантуйные конкурсы, и курай... Одна из задач учителя заключалась в том, чтобы девочка сделала (проявила что-то сама), стала хозяйкой квартирника, увидела бы, что рядом есть люди, которые её поддержали... И дальше бы могла идти сама...

Другой мальчик. Учеба в духовной семинарии. Испугался предопределённости — бросил. Занимался несколько месяцев в театральной студии. Потом — поступил в Университет. Студию бросил, конечно. Одиночество и духовная пустота. Хочешь, — сценарий для тебя? Он законит! Сце-

ступка человека, до его внешнего действия, но нет никакого дела до его души. Оно может предписать своим подданным не драться, но не может приказывать им любить и прощать». Юношество воспитывают люди, которые «назначены государством, по программам и по видам, указанным государством... а так как область духа не есть область государства, и последнее по самому существу своему не может до внутреннего человека, то и деятельность государства относительно воспитания должна по необходимости ограничивать одну внешнею стороною или давать результаты чисто отрицательные».

Возможно, одна из проблем современной школы заключается в том, что туда приходят неинтеллигентные учителя. Интеллигент понимается как носитель духовной культуры, духовной целостности личности. В современном мире у людей, а особенно у подростков, часто отсутствуют нравственные ориентиры, они не знают, где граница между добром и злом, во что верить и как верить. Понимание интеллигентности, как носителя духовности и культуры, вероятно, положило сборник статей «Вехи». Интеллигентность в какой-то мере может передаваться по наследству. И есть большая вероятность, что у родителей интеллигентных будет сын-интеллигент. Но ведь не все же родились в семьях потомственных носителей духовной культуры. В том числе, и далеко не все из будущих педагогов. Как решить проблему возможности воспитания интеллигентности у людей не интеллигентских сословий? Именно интеллигентности в значении носителя духовности и личностной целостности. Можно ли её воспитать, и как это сделать?

Так как же одухотворить учебный процесс? Может одухотворяться и труд. Может прибегать к Веда,

развивает информационные, медийные потенциалы, по сути, ориентируясь на бездуховного человека, на человека с разжиженным мозгом, сначала уставшего, потом разучившегося думать, человека, которому постоянно лишь облегчают жизнь, пересаживают на кресло, перекалывают на диван, дают пульт дистанционного управления, избавляют от ответственной функции, передавая функции принятия и осуществления решений машинам.

Творчество сейчас заменили креативом, то есть технологизированным творчеством, творчеством составления мозаики из кубиков, принятия решений лишь по установленной формуле, матрице. Исключается духовная компонента творчества, элемент озарения и духовной рефлексии акта творчества, осознание высшей цели творчества, заменяемой приземлёнными и конкретными задачами, конкретным результатом.

Нынешние разговоры об активной креативной личности подразумевают личность, способную с быстрой скоростью продвигаться по матрице, и таким образом достигать конкретных результатов, которые и объявляются конечным итогом творчества. На самом деле конечный итог творчества — совершенствование личности, просветление личности, устремлённость к Добру. Конечный результат творчества — точка духовного наслаждения, детской радости и одухотворённой Любви! Нужна духовная среда, в которую вовлекались бы люди, прежде всего дети, которая формировала бы в них оптимизм, настроенность на подлинное творчество и на любовь, преодолевала бы разобщённость, отвращала бы людей от идеи саморазрушения.

И, наконец, перед тем, как дать слово Шалтай-болтаю для продолжения беседы с Алисой, напомним читателю, живущему в Суоми, что финские

— Что же, хватит для начала! — остановил её Шалтай. — Здесь трудных слов достаточно! Значит, так: «варкалось» — это четыре часа пополуночи, когда пора уже варить обед. — Понятно, — сказала Алиса. — а «хлипки»? — «Хлипки» — это хлипки и ловкие. «Хлипки» значит то же, что и «хилые». Понимаешь, это слово как бумажник. Раскрошь, а там два отделения! Так и тут — это слово раскладывается на два!

— Да, теперь мне ясно, — заметила задумчиво Алиса. — А «шорьки» кто такие? — Это помесь хорька, ящерицы и штопора! — Забавный, должно быть, у них вид! — Да, с ними не соскучишься! — согласился Шалтай. — А гнезда они выют в тени солнечных часов. А едят они сыр. — А что такое «пырялись»? — Прыгали, ныряли, вертелись!

— А «нава», — сказала Алиса, удивляясь собственной сообразительности, — это трава под солнечными часами, верно? — Ну да, конечно! Она называется «нава», потому что простирается немножко направо... немножко налево... — И немножко назад! — радостно закончила Алиса. — Совершенно верно! Ну, а «хрюкотали» это хрюкали и хохотали... или, может, летали, не знаю. А «зелюки» это зелёные индюки! Вот тебе еще один бумажник! — А «момзики» — это тоже такие зверьки? — спросила Алиса. — Боюсь, я вас очень затрудняю. — Нет, это птица! Бедные! Перья у них расстеланы и торчат во все стороны, будто венчик... Ну а насчет «мовы» я и сам сомневаюсь. По моему, это значит «далеко от дома». Смысл тот, что они потерялись!

Айрат Бик-Булатов

Кандидат филологических наук, член Союза журналистов России

Павел Шанков

Учитель математики одной из школ Хельсинки, shpavel@luukkku.com

РИТМИКА РИТМИКА РИТМИКА

Малышам и дошколятам, мамам, бабушкам, внучатам!

Движения под музыку издавна применялись в воспитании детей в древней Индии, Китае, Греции. Но впервые рассмотрел ритмику и обосновал ее в качестве метода музыкального воспитания швейцарский педагог и композитор Эмиль Жак-Далькроз (1865—1950).

Наша творческая группа, увлеченная его идеей и при поддержке дирекции средней школы при Посольстве России в Финляндии, экс-ректора финско-русской школы г. Хельсинки Марти Руохонена и директора детской школы искусств в республике Кипр Ольги Ангелу разработали программу для детей в возрасте от 3-х до 8-ми лет, которую мы назвали «В веселых ритмах Цирка». Программа включает в себя:

- а) красочно оформленное методическое пособие для преподавателей, воспитателей, тренеров, родителей с описанием упражнений по ритмике;
- б) компакт-диск с музыкой для упражнений.



В созданном нами музыкальном альбоме — все, как в настоящем Цирке: открывает программу Марш-Алле Парад, смеются клоуны, «разговаривают» медведжата, гудят «летающие мотоциклы» и находят единство музыка и движение. А разнообразие характеров зна-

комых и любимых образов («Фокусник», «Жонглеры», «Дрессированные собачки» и другие) помогут детям, на наш взгляд, легко выражать

себя в движении под музыку во время занятий ритмикой.

Ритмика «В веселых ритмах Цирка» представлена на русском, финском, английском, немецком, французском, испанском и др. языках. В Финляндии, например, с этой программой можно познакомиться в магазине «Ruslania» (www.ruslania.com, раздел «МУЗЫКА»).

Мы надеемся, что веселые ритмы Цирка помогут творческой фантазии, умениям и профессиональному опыту педагогов, родителей, воспитателей в обучении детей ритмике и развитию у них музыкальных способностей, пластичности и выразительности движений.

В Новом году мы желаем всем: и маленьким, и взрослым — радостного чувства творчества вместе с нами!

**Наталья Руохонен
Хелена Френкель-Ковалainen
Елена Даниелян**

Суровые будни поваря как они есть

Записки молодой практикантки

Вот и подошёл к концу первый семестр учебного года и ученики факультета общественного питания Вантовского колледжа VARIA разошлись по практикам, на которые их распределило учебное заведение. В этом году мне, как говорят, повезло — я попала на работу на знаменитый завод шоколада «FAZER», в ресторан, который кормит персонал.

Работа разнообразная, в мои положенные семь с половиной часов я успеваю помочь главному повара приготовить обед, сделать торты и салаты на заказ, испечь печенье для праздника, нарезать заготовки для следующего дня, и многое-многое другое. И, конечно же, план работы включает в себя не только готовку, но также и уборку. Настоящий повар должен уметь держать своё рабочее место в чистоте!

Почему-то принято считать, что работа повара — это лёгкий труд, не требующий особых умственных и физических затрат и приносящий неплохой заработок. На деле всё оказывается совсем иначе. Работа в кафе и ресторанах — это отнюдь не помешивание ложечкой супчика в кастрюльке на своей плите.

Приходя домой, чувствуешь, что не хочешь уже больше ничего, несмотря на длину рабочего дня и количество выполненных дел. Каждый день приходится под-

нимать и переносить тяжёлые предметы (части машин, мешки с мукой, баллоны с квасом, коробки с замороженными продуктами, 20-ти литровые мешки с молоком, и так далее), поэтому, я считаю, работа совсем не для женщин, хотя их-то и наблюдается большинство.

Но вот что интересно: руки работают уже автоматически, все необходимые движения выучены наизусть, а сознание в это время как бы автономно. Нахлынувшие воспоминания, планы на будущее, «перемалывание» происходящего в жизни — я лишь успеваю, как-будто открыть глаза и заметить, что можно приступить к следующему заданию.

На территории завода нельзя курить, на ней даже нет специально отведённых мест. Тем не менее, курильщики всегда находят выход и забиваются с чашечкой кофе и сигаретой в разные углы. С нового года завод ужесточает правила, грозя за курение на территории увольнением или штрафом, и обещает выдать всем курящим сотрудникам запас никотиновых пластырей. А на днях отключили электричество! Так как все двери, в том числе, и ворота, открываются по пластиковым картам, то, конечно, никто из задержавшихся выйти не мог. Говорят, законопослушные работники компании LU (производитель печенья) сидели при свечах на работе до 11 вечера! Я думала, что бы сле-



Alfonso_Romero

лала я на их месте? В течении первого же часа заключения перелезла через забор!!!

Наверное, все школьники без исключения побывали в своё время на экскурсии по заводу. Когда-то и я наедалась вдоволь шоколадом, глядела на старые машины-экспонаты и мечтала работать на Фазере, чтобы всё время есть вкусности. Теперь я каждый день иду по коридору в сторону раздевалки, открываю двери пластиковой картой и несу в руках пакет со сладостями и подарками. Мечты сбываются? Сбываются. Другое дело, если они уже не столь желанны.

Дарина Катсудас

МОДЕЛЯМ ПРИДЕТСЯ ПОПОЛНИТЬ

изменение устоявшихся рамок в модельном бизнесе

5 августа 2006 года прямо на подиуме умерла известная модель Луисель Рамос (22 года).

По словам медиков, девушка скончалась от анорексии (психическое заболевание, характеризующееся сильной потерей веса, страхом полноты, искаженным представлением о своем внешнем виде и глубокими обменными и гормональными нарушениями). Событие всколыхнуло общественность: послышались разговоры о запретах слишком худым моделям выходить на подиум.

Модельный бизнес всегда подразумевал худощавость, но в 2000-х годах стремление к стройности приобрело масштабы катастрофы: девушки (а именно они чаще страдают заболеваниями типа анорексии) фанатично соблюдают диеты, отказываются от еды, принимают слабительные как витамины, и вызывают рвоту после еды. Более 15% из них умирает.

Конечно, модельерам намного удобнее использовать очень худых девушек: одежда висит на них, как на вешалках. Но, возможно, цена слишком высока, на карту поставлены жизни.

Количество пропагандистов запрещения болезненно худых моделей растет. Клаудиа Шиффер, Кэмерон Диаз, Анна Винтур (редактор журнала Vogue), дизайнерские дома Prada, Versace и Armani выступают против изможденности на подиуме.

К 2007 году ввели ограничения в весе: индекс массы тела (ИМТ) не должен быть меньше 18 (т.е. при росте 180 — вес не меньше 59 кг). Также не исключено, что в недалеком будущем мы увидим на подиуме модели одежды для женщин 40 и больших размеров.

Ну а что думают по этому поводу в Финляндии? Финны, как и весь мир, решили бороться с анорексией и тоже запретили приглашать моделей с ИМТ менее 18, понимая, что это будет непростое: вот так раз, и начать использовать более полных девушек.

Ну да... Не было бы счастья, да несчастье помогло. Для того, чтобы общественность обратила внимание на катастрофу, понадобилась смерть молодой женщины. А сколько еще смертей, о которых мы не узнаем? Конечно, это ужасно, но, может, благодаря этой смерти удастся избежать повторения истории в будущем? И после введения ограничений и начала пропаганды здоровой стройности девушки не с подиума перестанут пытаться свои тела постоянными диетами и смогут принять себя такими, какие есть? Остается только надеяться на лучшее и внимательно приглядываться к окружающим нас людям, чтобы не упустить момент и оказаться готовым помочь.

Анастасия Латовская

Студия молодых журналистов под руководством Левана Твалтвадзе

www.urbanlife.fi

РАБОТА И УЧЕБА В ФИНЛЯНДИИ

Обзор Кирилла Резника

ПОИСК РАБОТЫ

ВАКАНСИИ

КАДРОВЫЕ АГЕНТСТВА

ПРОФСОЮЗЫ

СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ

ВЫБОР ПРОФЕССИИ

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ

Работа в Финляндии

Поиск работы в Финляндии (по-русски)
www.infopankki.fi/ru-RU/tyo
Где найти работу, Помощь в поиске работы, Как искать работу, Собственный бизнес, Обеспечение на период безработицы, Резюме, Заявление о приеме на работу, Собеседование

Сводные каталог ссылок на различные сайты по поиску работы
www.narpes.fi:8000/Finsk/sokajobb.htm
www.aarresaari.net/tyopaikkalinkit.htm

Вакансии Биржи труда для всех специальностей
www.mol.fi/paikat

Вакансии в газете Aamulehti
www.aamulehti.fi/tyopaikat

Вакансии системы Oikotie
www.oikotie.fi/avoimet+tyopaikat
www.oikotie.fi/s/jobs/all
Публикуются в Helsingin Sanomat, Turun Sanomat, Etelä-Suomen Sanomat, Etelä-Saimaa, Hämeen Sanomat, Kouvolan Sanomat, Kymen Sanomat, Salon Seudun Sanomat

Вакансии в строительной отрасли
www.rakennuslehti.fi/tyopaikat

Вакансии для учителей и специалистов по школьному обучению
www.oaj.fi/Resource.phx/opettaja/virkailmoitukset.htm

Вакансии для специалистов по библиотечному делу
www.kirjastot.fi/fi-FI/ammattikalenteri/avoimet_tyopaikat

Вакансии по линии муниципалитетов
www.kuntatyo.fi/avoimet_tyopaikat.html

Вакансии в области театрального искусства, танцев и кино
tauno.teak.fi/tauno2/tranzformer.php?form=FRONT_PAGE

Вакансии для инженеров
www.tek.fi/tekrekry

Работа по медицинской специальности в Финляндии, Центр защиты прав пациента
www.teo.fi

Базы данных и сводные каталоги по открытым рабочим вакансиям
www.mol.fi/paikat
www.digiway.com/tyopaikat
www.monster.fi
www.uratie.fi/uratie/main.jsf
www.uranus.fi
www.aarresaari.net/tyopaikkalinkit.htm
www.tyopaikat.fi

Рекрутинговые агентства
www.eilakaisla.fi
www.manpower.fi
www.proselectum.fi
www.adecco.fi
www.toimialapalvelu.fi
www.stepstone.fi

Профессии в Финляндии
home.cimo.fi/estia/pro.html

Что есть на сайте: Описание профессий в разных областях, Информация по уровням зарплат для разных профессий, Электронные периодические издания в области занятости и профессиональной ориентации.

Профсоюзные организации

SAK (Центральный союз профсоюзов Финляндии)
www.sak.fi, netti.sak.fi/sak/english/russian.html

AKAVA (Центральный профсоюз работников с высшим образованием)
www.akava.fi

STTK (Центральный профсоюз служащих)
www.sttk.fi

Профсоюз работников сферы обслуживания PAM
www.pamliitto.fi

Профсоюз работников автотранспортной отрасли AKT
www.akt.fi

Профсоюз муниципальных работников KTV
www.ktv.fi

Профсоюз преподавателей OAJ
www.oaj.fi

SAK, STTK и AKAVA совместно разработали «Памятку иностранцу, работающему в Финляндии»
www.sttk.fi/en/engl
www.sttk.fi/en/documents/381/ulkomopasven.pdf (по-русски)

Образование в Финляндии

Описание финской системы образования (по-русски)
virtual.finland.fi/finfo/russian/educat.html

Сайт Министерства образования
www.minedu.fi

Национальный совет по образованию
www.edu.fi

Образование в Финляндии
www.opintolootsi.fi

Информация для иностранных студентов
www.cimo.fi, home.cimo.fi/estia/edu.html

Вопросы образования (по-русски)
www.infopankki.fi/ru-ru/koulutus

Помощь в выборе профессии
www.infopankki.fi/ru-ru/apua_ammattivalintaan

С иностранным дипломом в Финляндии
www.infopankki.fi/ru-ru/ulkomaiset_tutkinnot_suomessa

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ:

www.liiketalous.poruski.ksao.fi
www.koulutusnetti.fi/koulutusnetti/supplySearchPage.do
www.koulutusnetti.fi/koulutusnetti/schoolSearchPage.do
www.mol.fi/avo_kompassi.lasipalatsi.fi/page.asp?_item_id=326
www.ammatillinenkoulutus.com/main.php?siivu_id=179
www.laanihallitus.fi
www.oph.fi
www.oph.fi/koulutusoppaat/aikopas/index.html



www.helsinki.fi

Хельсинки

информирует



www.helsinki.ru

Время выбирать

Тем, кто учится в последнем классе основной школы, заканчивает лицей или решил поменять профессию, в ближайшие недели предстоит сделать важный шаг — выбрать место учебы



Helsingin kuvapankki / Mika Lappalainen

Подача общего заявления: первый этап

В этот период подают заявление в профессиональные учебные заведения и гимназии те выпускники, кто окончил основную школу не в этом году, а ранее, а также поступающие учиться туда, где предусмотрены вступительные экзамены, тесты, отборочные туры или собеседования.

Общее заявление можно подавать дважды в год. Весной заявление подается в те учебные заведения, где учеба начинается осенью, а осенью — туда, где занятия начинаются в январе.

За прием заявлений отвечают Управление народного образования и губернская администрация. При приеме заявлений губерния Южная Финляндия разбивается на три финноязычных округа и один шведоязычный. Заявления рассматриваются в Хельсинки и Коувола.

Общее заявление представляет собой

единый документ, позволяющий «заявиться» сразу в несколько учебных заведений по всей стране.

В специализированные учебные заведения (музыкальные, хореографические, физкультурно-спортивные), а также в те, где обучают взрослых или преподают на иностранных языках, надо подавать заявление напрямую. Если при поступлении предусмотрены экзамены или тесты, о дате их проведения оповещают письмом.

Единые сроки подачи общего заявления — с 29 января по 20 февраля 2007 года. Эти же сроки предусмотрены для выпускников основной школы и дополнительных классов, которые поступают в учебные заведения, где предусмотрены вступительные экзамены, а также в народные училища, где также предусмотрены предварительные тесты, и где дается образование общего характера или образование в сфере культурно-просветительской деятельности.

Сроки подачи общего заявления в другие учебные заведения определены с 26 февраля по 20 марта. Если

хотя бы одно из упомянутых в заявлении учебных заведений предусматривает вступительные экзамены, заявление нужно отправить до 20 февраля.

Дополнительные сведения можно получить, например, в «Справочнике по гимназиям и профессиональным учебным заведениям и образованию в сфере культурно-просветительской деятельности» (Koulutusopas — Ammatillinen ja lukiokoulutus sekä vapaa sivistystyö), или на сетевом портале Koulutusnet.

Подача заявлений в высшие профессиональные учебные заведения

Срок подачи общих заявлений в случае, если имеется в виду обучение на иностранном языке — с 15 января по 9 февраля 2007 года. Подача заявлений на подготовительное обучение (т.н. молодежное образование) — с 26 марта по 13 апреля 2007 года.

Подача заявлений в учебные заведения для взрослых — с 16 апреля по 4 мая 2007 года.

Подача заявлений в университеты

В университеты, а также высшие школы (со специализацией в области прикладной науки и искусства) нужно подавать отдельные заявления. Сроки подачи устанавливаются отдельно в каждом учебном заведении, но чаще всего — весной. Экзамены организуются чаще всего в мае-июне, даты, опять же, зависят от конкретного учебного заведения.

Подача заявлений на образовательные курсы для взрослых

Обычно практикуется система подачи прямых заявлений по месту будущего обучения. Учебные заведения предоставляют более подробные сведения о процедуре приема заявлений, требованиях к поступающим, программе обучения, оплате и т. д.

Информацию о том, куда пойти учиться, можно найти в справочнике Управления народного образования «Обучение для взрослых». Сетевой адрес: [www.oph.fi/koulutus-](http://www.oph.fi/koulutus-oppaat/aikopas/index.html)

[oppaat/aikopas/index.html](http://www.oph.fi/koulutus-oppaat/aikopas/index.html)

Образование для взрослых подразделяется на несколько категорий: общее, профессиональное, высшее (второе), предметные курсы по собственному выбору и обучение персонала.

Форма и продолжительность обучения обычно зависят от предыдущего образования и опыта работы. В базовом профессиональном обучении объем курса (120 учебных не-

дель) тот же, что и у молодежи, но длительность обучения может быть меньше, поскольку в этом случае при составлении индивидуальной программы обучения принимается во внимание различный опыт. Форма обучения может быть дневной, вечерней, заочной и смешанной. Зачастую можно совмещать работу и учебу.

Эдука задаст темп и проложит курс в будущее

Добро пожаловать на ярмарку образования Эдука за новостями и свежими идеями. Самый большой образовательный форум Финляндии предлагает как серьезную информацию к размышлению, так и возможность «подзарядиться» планами на будущее. В программу включены семинары, где эксперты будут освещать актуальные темы с точки зрения преподавания, трудящейся обществу и социума в целом.

Также будет работать «Парк интеллектуально-технических развлечений», объединяющий новые технологии и методики обучения. Мобильное обучение, виртуальная обучающая среда, обучающие игры, посвященные информационной безопасности, интерактивная классная доска, новые методики изучения языков — и даже работы ЛЕГО, помогающие усвоить принципы действия новых технологий.

Профессионалы в области образования имеют право на бесплатный вход при условии предварительной регистрации, или регистрации на месте. Цена входного билета — 20 евро.

MESSUKESKUS, Messuaukio 1, Helsinki
время работы ярмарки:
26.01 (пятн.) 11.00—18.00
27.01. (субб.) 10.00—17.00

Справлять праздники можно по-разному

Справлять праздники можно по-разному. Период зимних праздников — это радостное ожидание для детей и куча забот для взрослых. За годы жизни в Финляндии я привык справлять Рождество в семейном кругу. В Новый год к нам всегда присоединялись друзья. На Православное Рождество и Старый Новый год чаще всего не было не сил не времени.

В этом году получилось совсем по-другому. После финских зимних праздников наша фирма решила устроить для сотрудников и друзей компании корпоративную вечеринку в Старый Новый год. Так как весь персонал нашей небольшой компании состоит из русскоязычных, долгих объяснений причины торжества не потребовалось. К нашему удивлению отпраздновать Старый Новый год в ресторане решили не только мы. Оказалось, что продюсерский центр «Звезда» устраивает празднование Нового года в столичном ресторане. Итак, 12 января, предварительно заказав билеты, мы дружно отправились в ресторан «Камели», что в центре Хельсинки, на праздничный ужин.

Первый час прошел незаметно. На столы подавали еду, и все громче и громче стали звучать праздничные тосты. Скажу сразу, всего

в зале ресторана нас собралось около ста желающих отдохнуть. Дуэт из Хельсинки не давал гостям вечера скучать, и шлягеры всех времен в их исполнении помогли раскрепоститься и прочувствовать атмосферу праздника. Уже через пару часов началась сама программа. На удивление многим гостям захотелось поучаствовать в праздничных веселых конкурсах, а танцпол ресторана был постоянно заполнен танцующими. Вкусная еда, напитки, русская музыка и русские люди, — все это принесло меня в мой родной город и в

то время, когда поход в ресторан был не последним вариантом проведения свободного вечера. В какой-то момент я забыл, что нахожусь в Финляндии. Уверен, что многие гости почувствовали же самое. В разгар вечера за наш стол подсел директор ресторана. По его словам, он и представить не мог, что

можно так отдыхать.

— Такого я никогда не видел. Так много посетителей, все танцуют, едят, пьют и, в то же время, никаких намеков на эксцессы.

Я постарался объяснить ему, что такая возможность у нас, живущих в Финляндии, появляется очень редко. Просто всем собравшимся

явно не хватало таких вот вечеров.

Действительно, за все время в Финляндии я не видел столько веселых и довольных жизнью русских. Надеюсь, что «Звезда» будет радовать нас такими программами и впредь.

По-моему, праздник удался!

Ф. Кривонос



Встреча старого Нового года в ресторане «Камели», 12 января 2007 года

Спектр Недели ПОДПИСНОЙ ТАЛОН - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на еженедельник «Спектр Недели»
Kyllä, haluaisin tilata viikkolehden «Spektr Nedeli»

Постоянная 56 евро за год/ kestotilaus Годовая 60 евро /52 номера/ vuosittilaus
 6 месяцев 34 евро /26 номеров 3 месяца 22 евро /12 номеров
 Хочу объявить о смене адреса! Новый адрес: Хочу заказать газету в подарок для:

Имя и Фамилия / Etu- ja Sukunimi _____
Адрес / Katuosoite _____
Почтовый индекс и Город / Postinumero ja paikka _____
Телефон / Puhelin _____
Эл. адрес / e-mail _____
Подпись / Allekirjoitus _____

Мой старый адрес: Имя и адрес оплачивающего подарок: ✂

Имя и Фамилия / Etu- ja Sukunimi _____
Адрес / Katuosoite _____
Почтовый индекс и Город / Postinumero ja paikka _____
Телефон / Puhelin _____
Эл. адрес / e-mail _____
Подпись / Allekirjoitus _____

Я не разрешаю использовать эти данные для опросов и прямого маркетинга

Наклеить
почтовую марку
0,70 евро

Спектр
Kustannus Oy

Naaräntienkatu
7-9 B, 12 krs.
00530 Helsinki

artprint
edellä jäljessä

Всей красоты
не отразить
в словах.
К счастью.

Art-Print Oy, www.artprint.fi
Haukilahdenkatu 4, PL 45, 00551 Helsinki
тел.: 020 750 4500, факс: 020 750 4555

профессионализм – опыт – возможности – знания – подход

• HELANDER • HELANDER • HELANDER •**АУКЦИОН АНТИКВАРИАТА**

Суббота 13.1. Воскресенье 14.1. в 12.00

Картины: в т.ч. И.Глазунов, золотые украшения, ковры, фарфор, хрусталь, светильники, мебельные гарнитуры много интересных позиций. Также домашняя утварь. Познакомьтесь со списком всех товаров и посмотрите все 956 фотографий в интернете: www.helander.com

Показ:

четверг 11.1.-пятница 12.1, 10.00-18.00,
суббота 13.1.-воскресенье 14.1, 10.00-12.00

M. Helander Huutokaupat Oy
Hämeentie 105 A 00550 Хельсинки
тел.: 0400-860 218

Обратите внимание!

До 20.02.2007 учащимся 9-х классов необходимо сдать заявление в новое учебное заведение.

Где ученики 9-х классов и их родители могут получить индивидуальную консультацию по выбору будущего учебного заведения?

В Хельсинки всю необходимую информацию по этим вопросам может предоставить Лайне Хуттунен, проект Семья и школа, Inkerikeskus гу — при встрече или по телефону 0405443236.

Также 31 января 2007 в 18.00, в помещении Inkerikeskus, Hämeentie 103 A, состоится собрание для родителей учеников 9х классов. На ваши вопросы ответят представители Министерства образования г.Хельсинки. Организатор: проект Семья и школа, координатор проекта Лайне Хуттунен, телефон: 040 544 3236.

**RAVINTOLA
KAMELI**

Уютный ресторан в центре города.

Меню на русском языке.

Viihtyisä ravintola aivan Helsingin keskustassa.

Venäjän kieliset ruokalistat.



Ресторан Kameli
Kaisaniemenkatu 4
00100 Хельсинки
тел. +358 (0) 9 639 953
факс. +358 (0) 9 635697
kameli.kaisaniemi@restel.fi

teekkarien autokoulu

АВТОШКОЛА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ!

Теоретические занятия и вождение с инструктором.

Высокопрофессиональные преподаватели

Отличные возможности для отработки

техники вождения

В центре Хельсинки

Справки по тел.: 09-659 771

Abrahaminkatu 13, 00180 Helsinki



Категории B, BC; 2-ой этап

Обучение на русском языке

Профессиональные инструкторы

Услуги переводчика на экзаменах

Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА

Helsingin Kuljettajajvalmennus OY

приглашает всех желающих на курсы вождения

Следующие курсы: 13.02., 13.03.

запись на курсы за неделю до начала занятий

с понедельника по четверг 11.00 - 17.00

Eco-Drivers

Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki

тел: 09-714 800, e-mail: hekuva@mbnet.fi

ПРОКАТ АВТОМОБИЛЕЙ!

Цены от 34 евро/сутки

Легковые машины и микроавтобусы

без ограничения пробега.

Самые выгодные цены на рынке!

по будням с 8.00 до 20.00

Тел.: 09-773 3443, Хельсинки

**ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО
KRYKOV**

- Гражданские и уголовные процессы;
- Семейное, наследственное и трудовое право;
- Вопросы гражданства;
- Все виды бесплатных процессов;
- Создание компаний и юрид. обслуживание;

- Вопросы налогообложения;
- Недвижимость и строительство;
- Юридическое обслуживание фирм;
- Права иностранцев (разрешение на пребывание и трудовую деятельность)

ITÄKESKUKSEN HUIPPUTOIMISTO

Kauppakartanonkatu 7 A 46, 14 этаж, Helsinki

Телефоны: 050 330 4539, 041 527 8887

Набор из России 358 50 330 4539

Факс (09) 694 3320

AVENIR CORPORATE — самая крупная финская консультационная компания, предлагающая бухгалтерские и юридические услуги, и услуги по развитию предпринимательской деятельности для иностранных компаний, работающих в России. В данный момент мы ищем для работы при необходимости переводчиков (Freelance) со знанием языков:

— Финский-Русский-Финский

— Шведский-Русский-Шведский

— Английский-Русский-Английский

Присылайте заявление и CV по адресу:

**AVENIR**
CORPORATEinfo@avenircorporate.com
www.avenircorporate.com**WWW.SPEKTR.NET****Club des Cinq**Jouet d'entreprise de haute fin-Cinq
français, musique, bien-être.

Club des Cinq a Pirkkämäki 1 • 00270 HELSINKI • FINLAND
Vapaista hoitopaikkoja
puh. (09) 462 40 41

Дополнительный набор
во французский
детский сад

Группа (3-4) 2 места

Группа (4-5) 1 место

Группа (5-6) 1 место

CLUB des CINQ

гарантирует поступле-

ние во Французско-

Финскую школу

Детские сады IDELIA

Финско-русские детские сады в различных районах

Хельсинки (Пасила, Меллунмяки, Vuosaari)

Наши направления:

- ОБУЧЕНИЕ ФИНСКОМУ И РУССКОМУ ЯЗЫКАМ • ПОМОЩЬ ЛОГОПЕДА •
- МУЗЫКА И ТАНЦЫ • ОБУЧЕНИЕ ОСНОВАМ ЖИВОПИСИ •
- ДОМАШНЯЯ ОБСТАНОВКА • ЭКСКУРСИИ • МАЛЕНЬКИЕ ГРУППЫ •
- ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД • СКИДКИ СТУДЕНТАМ И МАТЕРЯМ-ОДИНОЧКАМ • СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСАДАХ •
- ТАКЖЕ ПОЧАСОВАЯ УСЛУГА ПО УХОДУ ЗА РЕБЕНКОМ •

Наши садики находятся в

Pasila, Sähköntienkatu 6

Mellunmäki, Varhelaentie 3

Vuosaari, Harutie 2

Справки по

тел.: 09-730 762

www.kolumbus.fi/idelia

www.automaalamo.fiБыстро, выгодно,
надежно!

- Покраска автомобилей
- Кузовной ремонт
- "Авторобот"
- Цифровое оборудование
- Замена стекол

Gsm 1: 040 706 2751

Gsm 2: 040 550 5604

info@automaalamo.fi

Sulantie 5 D

04300 Tuusula

Tuusulan Car-color Oy

**ПРОДАЕТСЯ КОТТЕЖ КЛАССА ЛЮКС
В ЗАМЕЧАТЕЛЬНОМ
МЕСТЕ, В ЛЕВИ**

Цена: 307.300€

4 спальни

кухня/гостиная

сауна, душевая,

джакузи,

прихожая/

каминный зал,

склад в т.ч.

для ухода за лыжами

Общая площадь: 131м2.

За информацией о других объектах

недвижимости обращайтесь по телефону:

+358 (0) 44331410 maja.koljonen@klm.fi

**Необыкновенное
поместье
на берегу моря**

напротив Руиссало. До
Турку 10 км. Площадь
участка 1,5 га, 130 м.
береговой линии. На бе-
регу причал и сауна.

+358 -2-2585171

olavi.valli@pp.inet.fi

Цена 1 500 000 евро.

У Вас мечты.... У нас умение осуществить их!

Много хороших причин дать нам

в продажу Вашу квартиру.

Среди прочих:

- персональное обслуживание на русском языке

- эффективный маркетинг

- обширный регистр клиентов

- популярные показы квартир



Посредническая фирма «АСУННОНВАЙХТОКЕСКУС»

Тел. 020 753 6104/Денисова

эл. почта anna.denisoff@asunnonvaihtokeskus.com

**ЖЕНСКАЯ ЛИНИЯ:
0800 02400****Rent Line Oy**

Самые дешевые визы в Россию

■ Визы в Россию

Однократные на 1 месяц

— 46 евро

(индивидуальные, групповые

от 5 человек скидка)

Годовые

— 109 евро

Возможно оформление

по почте

— 10 евро

■ Железнодорожные и авиабилеты

По территории России и СНГ

по российским ценам.

■ Российское автострахование

ОСАГО:

Для поездок в Россию по самому

дешевому российскому тарифу,

а также страхование граждан

Rent Line Oy Finland

телефон/факс

справки (09) 870 15 43 справки

Время работы:

Пон.-чтв. с 10.00 до 17.00, птн. с 10.00 до 15.00

Kolmas linja 17, Helsinki, (метро Hakaniemi)



VANTAAN KAUPUNKI
ГОРОД ВАНТАА

Поликлиника Койвукюля справляет новоселье

Поликлиника и отдел социальной помощи района Койвукюля переезжают в новые помещения. В основном они будут объединены в одном здании по адресу Karsikkokuja 17. Застройщик уже сдал объект, и переезд в разгаре.

Отдел социальной помощи раньше был расположен по соседству. На время переезда, 8–9 февраля, он будет закрыт. Обслуживание клиентов в новом здании будет производиться с 12 февраля на третьем этаже.

Поликлиника Рекола откроется на новом месте с 5 февраля. С 5 марта в здании будут работать семейная консультация, стоматологическая помощь, психотерапевты, нейропсихолог, женская и детская консультации и отделение физиотерапии. Когда переезд будет полностью завершен, для жителей района устроят день открытых дверей. О времени его проведения будет объявлено дополнительно. Также планируется ввести в использование новую телефонную линию для вопросов и консультаций.

Зимние каникулы в лагере знаний

Во время зимних каникул «Эврика» организует три лагеря с научным уклоном. За два дня пребывания в лагере дети в возрасте от 7 до 13 лет смогут познакомиться с естественными науками и попробуют ста-



Tiedekeskus Heureka

вить опыты. Лагеря устраиваются на выходных, с пятницы по субботу, 16–17 февраля, 23–24 февраля и 2–3 марта. Будут работать новые мастер-классы, где можно будет, например, увидеть, что происходит в человеческом организме при движении, и узнать, как возникают вулканы. Также в программе лагерей — знакомство с экспозициями «Эврики» и просмотр фильмов в кинотеатре «Верне».

Жан Битар — лауреат премии города Вантаа

Кинорежиссеру Жану Битару присуждена ежегодная премия г. Вантаа. Решение было принято на собрании городского совета в декабре. Свой выбор городской власти обосновали тем, что документальные фильмы Ж. Битара имеют большую известность и общественную значимость. Ж. Битар, ливанец по происхождению и выпускник Московского института кинематографии, живет в Вантаа уже 14 лет. Сама по себе премия вручается уже в 30 раз. Ею поощряют за достижение в области культуры и искусства.

Помощь организациям в трудоустройстве безработных

Увеличен размер субсидий, которые город дает общественным организациям на трудоустройство безработных. С начала года он составляет 300 евро в месяц. Цель этой меры — дополнительное поощрение интереса длительно безработных к общественно-полезному труду. Субсидию могут запрашивать те организации, которые трудоустраивают безработных по системе государственной поддержки трудоустройства (palkkatuki). Бланк заявки можно распечатать с городских интернет-страниц www.vantaa.fi, или получить в пунктах центрального обслуживания.

Влада выбирает «Вариа»

Я с раннего детства любила придумывать одежду, хотя и не умела тогда хорошо шить. Моделирование одежды — целый увлекательный мир, и если хочется быть модельером, нужно начать с основ: знать свойства материала, уметь делать выкройки и шить...

Влада Петровская учится в профессиональном училище Вантаа, «Вариа», на третьем курсе. Ее специализация — женская одежда. Для Влады, которая в десятилетнем возрасте переехала в Финляндию из Петрозаводска, выбор будущего места по окончании основной школы был очевиден.

— Я с раннего детства любила придумывать одежду, хотя и не умела тогда хорошо шить. Моделирование одежды — целый увлекательный мир, и если хочется быть модельером, нужно начать с основ: знать свойства материала, уметь делать выкройки и шить.

Больше всего ученикам нравится курс по моделированию пиджаков. По его завершении каждый должен представить пиджак из шерстяной ткани, все стадии изготовления которого — от создания выкройки и выбора ткани, пройдены самостоятельно. Влада делает удлиненный черный элегантный сюртук.

Введенные в строй прошлой осенью новые помещения училища в Хиеккахарью дали ученикам отличные возможности для работы. Просторные и светлые швейные мастерские оборудованы по последнему слову швейной техники.



Анита Сиимес

— Таких машинок нет даже в Высшей школе промышленного дизайна, — хвастается Влада.

На третьем курсе акцент делается на профессиональное мастерство в соединении с теорией — историей искусств, материаловедением, теорией моделирования. На первом и втором курсе было больше общеобразовательных предметов, впрочем, связанных с основными — расчет выкройки не сделать без математи-

ки, а знание языка помогает осваивать профессиональные термины. Влада довольна и качеством обучения:

— Педагоги уделяют каждому ученику достаточно внимания, помогают в поиске решений, советуют и консультируют — не то, что было в школе. Возможно, я продолжу обучение по линии «рисунк ткани» в высшей профессиональной школе или в Высшей школе промышленного дизайна».

Финский мир моды замкнут и перспективы не выглядят блестящими. Многие люди хотели бы носить оригинальную и качественную одежду. В последнее время возникло много небольших новых ателье — и это утешает: финская мода — на подъеме!

Общее заявление

Перед теми, кто заканчивает в этом году основную школу, встает важный вопрос: где продолжать обучение.

Подача общего заявления (yhteishaku) в учебные заведения второй степени осуществляется с 26 февраля по 20 марта. В образовательные учреждения, где обязательны вступительные экзамены и тесты, заявление надо подавать с 29 января по 20 февраля. В это же время подают заявление и те, кто закончил основную школу ранее.

Для тех, кто выбрал про-

фессиональное образование, уже важно знать будущую профессию. Те, кто поступает в гимназии, могут посвятить выбору будущей стези еще целый год. Однако и в гимназии принимаемое решение определяет будущее на годы вперед. Выбор специальности очень широк. Для старательного ученика возможности дальнейшего образования предоставляются как в профессиональном училище, так и в гимназии.

К счастью, сейчас учащийся может сменить на-

правление обучение, если он «найдет себя» не сразу.

Выбор, как уже было сказано, велик, и нужно внимательно изучить предлагаемые возможности. Все выпускники города Вантаа еще в ноябре получили справочник «Гимназии и профессиональные училища Вантаа». В нем подробно представлены все учебные заведения второй степени и даны пояснения по общему заявлению. Там же есть информация и о формах обучения, оставшихся вне рамок общего заявления — это обучение по-

говору, в молодежных мастерских и в десятых классах. Справочник можно заказать по телефону (09) 8392 3014, или посмотреть в Сети по адресу www.vantaa.fi/opetus в разделе «oppaat ja esitteet».

Надемся, что справочник будет полезен и молодежи, и родителям. При необходимости, можно связаться с руководителем по обучению, с выбранным учебным заведением или с консультационной службой комитета по образованию по телефону: (09) 83923978

Профсоюз строителей в преддверии выборов

С 18 по 20 мая 2007 года пройдет Съезд Профсоюза строителей, который является высшим руководящим органом Профсоюза



Съезд профсоюза строителей 2003 г.

В жизни Профсоюза строителей приближается важный этап. С 18 по 20 мая 2007 года пройдет Съезд Профсоюза строителей, который является высшим руководящим органом профсоюза. Съезд проходит раз в четыре года. На нем выбирается новое правление профсоюза, а также намечается программа развития на следующий четырехлетний срок.

Делегатами съезда становятся самые активные, уважаемые и пользующиеся доверием члены профсоюзного движения. Быть делегатом почетно и очень ответственно. Так как число делегатских мест ограничено, проводятся выборы, в которых участвуют представители различных профсоюзных отделений.

Выдвижение кандидатов на Выборы делегатов Съезда Профсоюза строителей, которые пройдут 1–8 марта 2007 года почтовым голосованием, уже закончено. К концу февраля

каждый член Профсоюза строителей получит по почте бюллетень, в котором нужно будет отметить своего кандидата. Конверт с бюллетенем нужно отослать обратно в счетную комиссию как можно быстрее.

В нынешних выборах делегатов на Съезд Профсоюза строителей, в трех избирательных объединениях (блоках), примут участие более 900 кандидатов, из которых выберут 211 делегатов Съезда.

Для любого профсоюзного отделения провести своего кандидата на Съезд является большой удачей, ведь где, как ни на съезде, можно довести до собравшихся коллег-строителей свои мысли, критику и пожелания, касающиеся деятельности профсоюзов. Где, как ни на таком представительном форуме, можно узнать много нового и полезного для себя лично и для своего отделения?

Быстрорастущий Седьмой отдел иностран-

ных профессиональных строителей также выдвинул своих кандидатов. Ими стали: Хельмут Юргенссон, Нина Корниенко и Борис Белов. В случае набора достаточного количества голосов, члены «семерки» могут стать первыми иностранцами на профсоюзном Съезде. В следующем номере «Спектра» мы подробнее расскажем об этих кандидатах и о том, с какими мыслями они готовятся к первым в своей жизни выборам на Съезд Профсоюза строителей.

Профсоюзные объединения и блоки

Единственным общегосударственным избирательным объединением признан блок «Левые строители и Неприсоединившиеся», в списках которого 630 кандидатов. В объединении собран полный список кандидатов во всех 11 избирательных округах. Союз Левых строителей и Неприсоединившиеся являют-

ся большинством в Профсоюзе строителей, они черпают свои дух и силы не только от неприсоединившихся, но и от строителей, идущих рядом с Левым Союзом.

Находящиеся в Профсоюзе в меньшинстве социал-демократы входят в избирательное объединение – блок «Социал-демократы и Неприсоединившиеся». У блока 256 кандидатов во всех избирательных округах, в том числе, в Лапландии и Каяни.

Кроме того, третьим избирательным объединением выступает блок, находящийся рядом с Коммунистами – «Новое направление в Профсоюзе строителей», от которого прошли 28 кандидатов.

Профсоюз строителей последний раз проводил общегосударственные Выборы в 1999 году. Тогда левые получили 75,03%, социал-демократы – 23,39% и коммунисты – 1,58% голосов.

ЛТ

www.rakennusliitto.fi/po_ruski/



RAKENNUSLIITTO ry

BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!
Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих

Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора

Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда

Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы

Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi

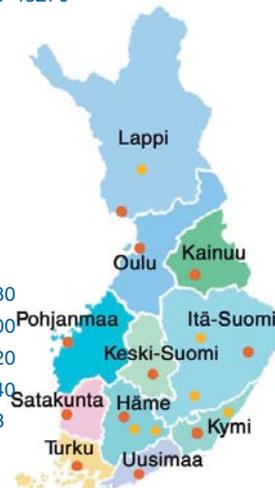
Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Если ваша зарплата меньше 12 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Региональные отделения:

Häme	Hämeenlinna	Lahti
020 77 43200	020 77 43218	020 77 43229
Itä-Suomi	Jyväskylä	Kuopio
020 77 43240	020 77 43260	020 77 43270
Kainuu, Kajaani,	020 77 43290	
Keski-Suomi, Jyväskylä,	020 77 43310	
Kymi	Lappeenranta	
Kouvola	020 77 43330	020 77 43346
Lappi	Rovaniemi	
Kemi	020 77 43350	020 77 43367
Oulu	Oulu,	020 77 43380
Pohjanmaa	Vaasa,	020 77 43400
Satakunta	Pori,	020 77 43420
Turku	Turku,	020 77 43440
Uusimaa	Helsinki,	020 77 4003



Красными точками на карте обозначены региональные отделения, желтыми - второстепенные отделения.

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я - член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

_____ мой нынешний профсоюз

_____ имя

_____ адрес

_____ почтовый индекс и город

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 80 000

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

Рождественские встречи «у ПЕЛИКАНА»

Прошел еще один год, перевернулась еще одна страничка нашей большой, но пока короткой творческой истории. Мы далеки от одождивания сделанного, ведь основная работа еще впереди. Но в преддверии Нового года хочется остановиться и посмотреть, чем мы заканчиваем год уходящий и встречаем год грядущий.

Детский театр «ПЕЛИКАН»

может предложить своим зрителям много интересных спектаклей и мероприятий, как известных уже, так и новых, которые проводятся в театре. Их разнообразие образует продуманную воспитательную программу, которая воздействует на мысли и чувства маленьких зрителей. И очень важно, что такая работа в театре проводится не формально, не по обязанности, а по зову души и сердца.

Особое место в этой образовательно-развивающей программе мероприятий и занятий занимают новогодние мероприятия. Это не только новогодние и рождественские спектакли, но и работа, проводимая с детьми накануне и в день самого праздника. В текущем году мы попробовали интересную и увлекательную форму работы — театральные мастерские в фойе театра перед началом представления. Самостоятельное изготовление масок под руководством опытного педагога-специалиста, музыкально-игровая студия по ознакомлению тематических детских песен или игротка для самых маленьких, где им доступно и интересно расскажут, объяснят и помогут выполнить игровые задания по спектаклю-сказке, которые им предстоит увидеть. Все это очень понравилось нашим взрослым и маленьким зрителям, ведь рядом с ними были любящие, профессио-

нальные педагоги и преподаватели театра-центра «ПЕЛИКАН».

В этом году на рождественские встречи зрителям были представлены две различные по характеру и целям творческие работы: сказочный спектакль «Новогодние чудеса в зимнем лесу» и новогодний праздник «Пеппи и Флинт у Новогодней елки». И они оба достойны обсуждения.

В старом, известном многим, спектакле произошли интересные и каче-

Детский театр «ПЕЛИКАН» может предложить своим зрителям много интересных спектаклей и мероприятий, как известных уже, так и новых, которые проводятся в театре



ственные изменения. Обновленные декорации и костюмы, новые песни и танцы, живое исполнение вокальных партий — уже немало. Дети-актеры



показали свое мастерство, получив новые роли. Но помимо этого, зритель должен заметить блистательную игру ребят, которые исполнили «взрослые» роли. Это Кот в сапогах (Катя Данкова), и Баба-Яга (Эллиса Неннонен), которые справились просто замечательно! А помимо этого, все стали свидетелями просто «настоящего колдовства»!!! Как ярко и захватывающе прозвучала сцена Бабы-Яги! Эмоциональная игра, летящая метла и световое шоу не оставили никого равнодушными. Это была совершенно новая постановка «старого» спектакля.

А вторая праздничная работа — это премьера творческого дуэта наших взрослых ребят Матти Хири (Пират Флинт) и Катя Данкова (Пеппи Длинныйчулок). У них была трудная и интересная задача — удержать внимание и интерес детей и взрослых до прихода Деда Мороза и Снегурочки (Юлия Неннонен) (для их возраста и такой неформальной обстановки это было значительно!). Такое, только музыкально-игровое, представление у новогодней елки, для нас — «проба пера», хотя элементы подобной работы со зрителем мы используем во всех наших спектаклях. Вокруг елки пели, играли, отгадывали загадки и

веселились, чтобы выиграть, стать лучше и даже, проиграв, все же получить свой заветный подарок от настоящего Деда Мороза. Мы думаем, всем было одинаково весело, интересно и радостно — взрослым и детям. Потому что так здорово, что у красавицы елочки детям и их родителям не приходится вспоминать о своем возрасте, ведь для Дедушки Мороза мы все — любимые внучата, которым он дарит счастье.

Спасибо всем за этот трудный, но плодотворный год: детям, родителям, зрителям и нашим друзьям и помощникам. Поздравляем всех вас с Новым годом! И пусть наступающий год подарит вам самые добрые и теплые мгновения, исполнит самые заветные мечты и оправдает все надежды.

Детский театр «ПЕЛИКАН»

Наш друг — театр!

Каждое посещение театра — это встреча с добрым, умным старым другом. А если это встреча со своим театром, куда ходишь на спектакли, праздники уже 4 года, с которыми вместе взрослеют твои дети, такая встреча еще прекрасней!

В этом году я со своими мальчиш-

ками вновь побывала на новогодних представлениях в детском театре «ПЕЛИКАН». Мы вместе еще раз посмотрели удивительный сказочный спектакль «Новогодние чудеса в зимнем лесу» и нисколько не пожалели, хотя недоумевающие подруги только и твердили, что все это уже «старье».

А на сцене было много нового и интересного! Повзрослевшие дети-актеры на взрослых ролях, могли бы дать «фору» многим авторитетам, и это очень радует, ведь такие дети растут рядом с нами. Все увидели обновленные сказочные декорации и прекрасные костюмы. Звучала новая живая музыка, и пелись веселые добрые детские песни, падал и кружился с живыми снежинками под чудесную музыку волшебный снег. И, конечно, просто фантастический, феерический момент с летающей метлой и Бабой-Ягой! Где еще такое увидишь? Все дети в зрительном зале сидели просто завороженные!

А мне пришла в голову очень странная мысль: как здорово каждый Новый год ходить в один и тот же театр на один и тот же спектакль... Это как для взрослых в новогоднюю ночь фильм «С легким паром!», или «Советское шампанское» на праздничном столе, или «Щелкунчик» перед Рождеством. От ощущения чувства прочности и преемственности традиций на душе становится трогательно приятно и покойно. И, может быть, через пару десятков лет мои уже повзрослевшие дети вспомнят именно эти Новогодние праздники и захотят подарить и своим детям такое счастье. Ведь ходить всей семьей на старье, любимые спектакли и становиться добрее и мудрее вместе с ними, это так здорово! Почти как в моем далеком счастливом детстве.

За это приятное чувство, за теплоту и красоту, которую мы ощущаем на ваших спектаклях, за вашу любовь к нашим детям, за труд и талант — огромное спасибо всему дружному коллективу детского театра «ПЕЛИКАН». Мы ждем встреч с вашим творчеством, с вашими сказками и чудесами. Успехов вам в Новом году!

Благодарный зритель

Игра в любовь на сцене

Рецензия на спектакль «Держи меня крепче, любви»

В театре «Савой» 22 декабря состоялась премьера спектакля «Держи меня крепче, любви» по пьесе Гюстава Горбовицкого.

Когда отзвучали последние аплодисменты, я поняла: этот спектакль — знаковое событие в моей жизни. Видимо, каждая душа ждет, когда обрывочные, мятущие мысли и забытые чувства обретут, наконец, какую-то словесную форму, когда лаконично и четко скажет кто-то те самые слова, которые ждешь и так хочешь услышать.

Гастроли русских артистов в Суоми — это всегда событие. Тем более, когда автор и режиссер пьесы — мастера своего дела. Русская диаспора готовится к встрече с прекрасным загодя: настраивается душевно, одевается. Вокруг было много нарядных и, я бы сказала, одухотворенных лиц. Как и положено, из гардероба все потянулись в буфет: поговорить с соотечествен-

никами, обсудить играющий состав. В программе — известные фамилии: Анна Самохина, Андрей Носков, Татьяна Ткач, Лариса Дмитриева, но на сцене многие их еще не видели. И, надо сказать, игра актеров приятно удивила. Какой накал страстей, самоотдача, искрометный юмор, рождающийся, по словам Андрея Носкова, прямо по ходу действия, режиссерские находки, да и просто великолепные костюмы! Зритель был покорен!

Динамичное действие, экспрессия движений, вкупе с лаконичными репликами и диалогами слетали удивительно кружево вроде бы незатейливой истории о начинающем журналисте, приехавшем во французскую провинцию с целью написать проходной репортаж с места событий. И вот оно — чудо! Здесь он встречает необычных, ярких женщин, одна из которых поражает его в самое сердце... Да-да, спектакль о нас, о женщи-

нах. Женщины — они и любовь, и смысл жизни, и сама жизнь. Счастье, как сказал Андрей Носков во время интервью. Они дают жизнь и влекут к жизни. Что этот мир без женщин? Пустота и забвение. Это четко и ясно понял Мопассан, а нам эти мысли были сценически безупречно продемонстрированы. Рефреном через весь спектакль прошли слова: «А на что еще стоит растрчивать жизнь и силы, как не на женщин, мама?».

Вдруг начинало казаться, что это я — там, на сцене, и герой А. Носкова Лябарб пронзительно кричит мне «Я буду ждать тебя!». Сердце, ухнув, падает, я набираю воздуха в грудь и кричу ему в ответ «Держи меня крепче!». И он держит, держит меня так крепко, что я едва могу дышать. После окончания спектакля я еще несколько минут стою у режиссерского пульта, звукорежиссер жалует, что занавес опускают каждый раз

Гастроли русских артистов в Суоми — это всегда событие. Тем более, когда автор и режиссер пьесы — мастера своего дела



Андрей Носков

слишком рано, не дав артистам выйти на бис, а зрителям отхлопать положенное. Оглядывая пустой зал, все выглядит поразительно умиротворенным, как будто тут не бушевали страсти еще 10 минут назад. Поднимаюсь за кулисы — бегают костюмеры, актеры и организаторы усаживаются за стол, дабы отметить хельсинкскую премьеру, жду Андрея. Он выходит буквально через 5 минут и любезно соглашается дать интервью. Рассказывает о том, что в студенческие годы бывал в Швейцарии со спектаклями, рассказывает о женщинах и курьезах на репетициях, которые в даль-

нейшем стали полноценными частями действия на сцене, о симпатии к Хельсинки, о разнице российской и финской публики, а так же о ближайших датах спектаклей со своим участием в Питере.

И вот, Андрей желает мне и читателям удачи и всего хорошего, и я тихонько покидаю место, где внезапно получила ответы на мучавшие меня столь длительное время вопросы. Спасибо всем, кто приложил свою руку к этой потрясающей постановке!

Дарина Катсудас
www.urbanlife.fi

SUOMI VENÄJÄ SEURA

venajaseura.com

Поехали! Поехали!

Редакция газеты, уже три года снимаемая в SVS (Suomi-Venäjä—Seura), давно собиралась познакомить читателей с деятельностью этой организации, но... Наконец, Тару Линна, руководитель окружной организации общества Финляндия—Россия (Южная Финляндия), взяла инициативу в свои руки и предложила рассказать о том, чем они занимаются.

— В нашей окружной организации более 4 000 членов. Географически южный округ охватывает территорию между Лаппенрантой и Лохья. Наша деятельность направлена, главным образом, на финнов, которых так или иначе привлекает Россия. Кто-то хочет глубже изучить русский, кто-то увлекается музыкой или театром. Кого-то интересуют путешествия по России. Каждому найдется занятие по интересам, но объединяющим фактором служит Россия.

Головная организация Обще-



Тару Линна,
руководитель окружной
организации общества
Финляндия—Россия
(Южная Финляндия)

ства из активности и интересов своих членов. Объявления о мероприятиях, организуемых нашими отделениями, ежемесячно публикуются в «Спектре».

В качестве примеров деятельности на местах можно приве-

сти кулинарные курсы, кружок пения, поездки, вечера досуга, просмотр документальных материалов о путешествиях, чтения, концерты и тематические лекции.

Как Общество относится к иммигрантам?

— Работа с иммигрантами обозначена, как одно из приоритетных направлений в стратегическом плане деятельности на 2006—2010 годы. Другой приоритет — молодежь.

На практике мы уже организовали среди наших членов дискуссию об иммигрантах. Был представлен опыт разных отделений, как они учитывают в своей работе переселенцев, как выстраивают сотрудничество, а также сформулировали проблемы, с которыми сталкиваются и иммигранты, и коренные финны.

Почти все выступающие подчеркивали, что хотели бы привлечь больше русскоязычных к работе Общества. Но ка-

ких-то готовых «рецептов» не существует. Мы вместе размышляли о том, как это осуществить, какая деятельность была бы интересной и полезной всем, какое сотрудничество можно было бы выстроить. Хочу подчеркнуть, что мы не организуем мероприятия для иммигрантов, но хотим, чтобы они с нами сотрудничали и планировали дальнейшую деятельность, то есть, быть с самого начала в роли участников. Также для нас важны сведения о современной России и связи, которыми обладают многие иммигранты. Финнов очень интересует информация «из первых рук» о течениях, направлениях и явлениях, скажем, современной культуры.

Но, наверное, уже есть какой-то конкретный пример сотрудничества?

— Как известно, общество «Финляндия—Россия» каждый раз принимает участие в фестивале «Весь мир в гостях»

(Maaailma kylässä). Например, в прошлом году у нас был большой шатер. В конце мая 2007 года этот фестиваль будет проходить на Вокзальной площади в Хельсинки. Вместе с ФАРО мы приглашаем к участию все русскоязычные организации, которым это было бы интересно, вместе создавать на площади «русскую деревню». Мы только начали это обдумывать — и вы еще успеете принять участие в разработке проекта!

На Ваш взгляд, почему русскоязычным было бы неплохо вступить в Общество?

— Члены нашего Общества относятся к России иначе, чем большинство рядовых граждан Финляндии, ведь они участвуют в нашей деятельности именно потому, что интересуются Россией, как государством, или русской культурой. Поэтому русскоязычным было бы проще присоединиться к нам и познакомиться с нашей работой. Мно-



Лео Сивец на фестивале
«Весь мир в гостях», 2006 г.

Общество «Финляндия—Россия»,
основанное в 1944 году, —
самое большое из финских обществ
дружбы. Оно насчитывает 15 000 членов

Наши активисты приглашают
русскоязычных в наши отделения!
МАТТИ Уккола
Окружная организация
Северной Финляндии

Мы вместе с русскоязычными
иммигрантами уже более 10 лет
вместе отмечаем День Святого
Валентина, и вообще
сотрудничаем активно.
Приглашаем познакомиться с
нашим магазином
«Русские книги!»

КАТРИ Оксанен
Окружная организация Турку

В прорубь, по грибы, на концерт?
Всем этим русскоязычные
иммигранты могут заниматься
вместе с нами — членами
отделений общества в
Западной Финляндии!

СЕЙЯ Лаало-Ристила
Окружная организация
Западной Финляндии, г. Тампере
<http://www.komivoityr.ru/1/biog1.htm>

В отделениях региона Варкауз и
г. Куопио работает клуб Россия,
где мы общаемся по-русски.
Но, конечно, мы рады видеть
русскоязычных жителей наших
мест во всех отделениях обще-
ства: присоединяйтесь!

АНУ Кивилуома
Окружная организация
Восточной Финляндии



Блины в палатке общества Финляндия—
Россия на фестивале «Весь мир в гостях»

ства участвует во многих больших проектах, связанных с Россией, которые осуществляются либо по нашей инициативе, или совместно с различными министерствами. Например, Культурный форум, Форум общественных организаций в Лахти, Дни экономики и Неделя Финляндии в Нижнем Новгороде.

Мы знакомим финнов с Россией, укрепляем чувство общности и даем возможность заниматься любимым делом вместе с единомышленниками. Работа ведется в местных отделениях, которых на территории Южного округа около тридцати. Окружная организация, где я работаю, — «зонтичная», координирующий элемент, который направляет и поддерживает деятельность на местах. Отделения являются независимыми и могут действовать по-своему, исхо-



Отделение общества «Финляндия—Россия» в г. Ловиса. На летнем пикнике.

гие из нас владеют русским языком — по крайней мере, хоть как-то. Членство в Обществе — действенный способ познакомиться с существующей в Финляндии культурой досуга, финским обществом — и языком. Соответственно, сближение с финнами в их среде отчасти уменьшает ксенофобию.

Сейчас у нас идет общегосударственная кампания по привлечению новых членов, она продлится до конца марта. Во время кампании можно выиграть призы, например, подарочные сертификаты и круиз по реке Свирь. Для членов Общества предусмотрены льготы, например, участие в наиболее интересных направлениях деятельности, культурные мероприятия, поездки, дешевые визы, подписка на газету, и т. д.

Добро пожаловать!

ГОРИ, ГОРИ, МОЯ ЗВЕЗДА

10 декабря в Инкерикескусе состоялся вечер русского старинного романа. Выступление проходило на небольшой сцене концертного зала, в уютной гостинной Инкерикескуса, где можно разместить не более двух десятков человек.

В этом есть своя необыкновенная прелесть, если учесть, что русские старинные романы 19-го — начала 20-го веков в первую очередь как раз и звучали в гостинных и в салонах аристократии, а уж затем выходили на подмостки тогдашних варьете и концертных площадок. Атмосфера воскресного вечера 10 декабря 2006 года в Инкерикескусе, наполненного отблеском свеч, вполне способствовала тому, чтобы зрители на час перенеслись на 150 лет назад в дом какого-нибудь известного русского князя или барона, или, на худой конец, в известном варьете Санкт-Петербурга или Москвы, где как раз и исполнялись самые популярные мелодии тех лет.

Русские романы «Гори, гори, моя звезда», «Ям-

щик, не гони лошадей», «Отцвели уж давно хризантемы в саду» и другие прозвучали в исполнении солистки Воронежского камерного хора, Курского эстрадно-симфонического оркестра, участницы Первого Международного конкурса вокальных исполнителей им. Г.В. Свиридова меццо-сопрано Веры ЯККОНЕН. Певица уже два года живет в Хельсинки и это, в общем-то, первый выход на сцену после большого перерыва, связанного с рождением ребенка. Любопытно, но на вечер русского романа пришло больше финнов, чем русских... Оказывается, среди местных жителей немало почитателей русской классической музыки, в частности романсов, написанных на стыке 19–20 веков.

На вечере не просто звучали романсы, а рассказывалось об истории создания этих музыкальных произведений, которые популярны уже на протяжении столетия. Вот что писал великий художник Илья Репин о «царице салонов» певице Анастасии Вальцевой: «Нет! Это не

выразить никакими словами, это надо слышать собственными ушами. Это неизменно своею неизъяснимою красотой!». Примерно такие же чувства испытывал по отношению к исполнительнице модных песен и модный в то время композитор Николай Зубов. Для Анастасии Вальцевой он написал бессмертный романс «Не уходи, будь со мной». Вообще, он посвятил ей более 20 романсов и последний из них «Я хотел бы тебя забыть» написан, когда певица, богатейшая женщина, снарядила на собственные деньги санитарный поезд, и на нем в качестве простой сестры милосердия бросилась в пекло I мировой войны...

Вообще, каждый романс окутан некоей тайной и даже невероятно легендой. К примеру, романс «Утро туманное» был написан любовницей предпоследнего российского императора Александра III, когда ее вместе с незаконнорожденным ребенком отправили в ссылку в Сибирь...Какая страсть, какая обида, какая боль и тоска в этих стихах! Все

это было бы романтично, если бы у Александра III когда-нибудь... была любовница! Это всего лишь красивая сказка, легенда о супружеской неверности царя. Много лет вымысел будоражил умы почитателей романа. А все, что связано с созданием этого музыкального произведения, гораздо прозрачнее: романс был написан... Впрочем, об этом можно

Атмосфера воскресного вечера 10 декабря 2006 года в Инкерикескусе, наполненного отблеском свеч, вполне способствовала тому, чтобы зрители на час перенеслись на 150 лет назад



Вера Якконен

будет узнать на следующем вечере, посвященном русскому романсу, который состоится в Инкерикескусе 7–8 марта 2007 года и который будет по-

священ двум темам, слившимся в одной: любви и женщине. Кстати, все русские романы объединены в одну вечную тему — любовь. На этот раз солист-

ка Вера Якконен исполнит не менее десяти русских романсов, которые вошли в классику русского исполнительского искусства.

СЛЕДЫ УХОДЯЩЕГО ГОДА

Уходящий 2006 год в городе Вантаа был отмечен событием, порадовавшим посетителей культурного многофункционального центра «Лумо» в Корсо. Сотрудница библиотеки «Лумо» Лариса Нуоттанен организовала необычную выставку, соединив в одном проекте выставку книг о Карелии, имеющих в фонде библиотеки, с двумя другими выставками.

В фойе центра «Лумо» были представлены книги из частных коллекций жителей Вантаа, Хельсинки, Санкт-Петербурга и Петрозаводска, которые объединяла не только тема о Карелии, но и то, что они были изданы в Петрозаводске в издательстве «Скандинавия» по замыслу человека, создавшего данное издательство и типографию. Это Михаил Скрипкин. Его проект «Моя Карелия» — это серия красивых фотоальбомов о Карелии, иллюстрированных путеводителей и книг, отличающихся высоким качеством полиграфии. Эти книги созданы коллективом известных фотографов, ученых, писателей, журналистов Карелии, влюбленных в этот замечательный край и мечтающих о том, чтобы и другие люди полюбили Карелию, ее прекрасную природу и трудолюбивый народ. Конечно, на выставке была представлена малая часть книг, изданных в Петрозаводске по проекту Михаила Скрипкина «Моя Карелия», но организатор выставки не ставила перед собой такой задачи — представить деятельность данного издательства во всей полноте. Она хотела лишь привлечь внимание читателей библиотеки на этот проект и творчество самого Михаила Скрипкина, известного фотохудожника, кинооператора, журналиста, книгоиздателя и общественного деятеля. В те дни, когда готовилась выставка в Корсо, параллельно шла подготовка большой выставки Михаила Скрипкина в Государственной Думе в Москве.

А в городе Вантаа дебют работ этого мастера состоялся летом 2006 года в межнациональном центре, организованном Ларисой де Роберти в Лансимяки. Выставка фоторабот Михаила Скрипкина, с легкой руки Ларисы де Роберти, пошла дальше по учреждениям города Вантаа, а теперь и в Хельсинки выразили желание устроить его выставку «Православная Карелия».



Фотоработы Михаила Скрипкина

Но вернемся в «Лумо». Эта выставка не является повторением выставки, состоявшейся в Лансимяки и других районах города. Учитывая пожелания посетителей, Михаил Скрипкин специально для выставки, которую запланировала на осень 2006 года другая Лариса — Нуоттанен, изготовил 54 фотографии более крупного размера. А в дополнение к уже собранному из частных коллекций книгам о Карелии, изданным по его проекту, прислал новую книгу «Калевала», изданную на двух языках (русском и финском) с яркими иллюстрациями — репродукциями с картин известного художника из Петрозаводска Владимира Фомина. Сокращенное издание «Калевалы» (версия 1862 г.) переведено на русский язык Армасом Мишиным и Эйно Киуру. За эту книгу «Скандинавия» получила кубок на конкурсе «Город, устремленный в будущее» в Петрозаводске, а книга признана лучшей книгой 2006 года.

Посетители выставки жалели, что она работала всего неделю, им хотелось, чтобы ее посмотрели родные и друзья, чтобы книги, представленные во второй части выставки (Проект Михаила Скрипкина «Моя Карелия») дополнили коллекцию замечательных книг, имеющих в фонде библиотеки.

Основная часть фотовыставки Михаила Скрипкина была посвящена музею-заповеднику Кижского, который расположен на знаменитом острове Кижы в Онежском озере. Основу архитектурной композиции составляют единственная в мире деревянная 22-главая Преображенская церковь (1714 г.), десятиглавая Покровская церковь (1764 г.) и шатровая колокольня (1862–1874 г.), окруженные бревенчатой оградой на каменном основании.

По легенде, мастер, построивший 22-главую Преображенскую церковь с помощью топора, без единого гвоздя, закончив работу, бросил то-

пор в озеро и сказал, что такой церкви никогда не было, нет и никогда не будет.

На острове Кижы есть много других построек — экспонат музея: часовни, добротные большие крестьянские дома, где все хозяйство размещалось под одной крышей, ветряные мельницы.

Чудом уцелел в годы лихолетья знаменитый на весь мир Кижский архитектурный ансамбль, который запечатлел в разные времена года объектив фотохудожника Михаила Скрипкина. На выставке можно увидеть и деревню на острове Кижы, и крестьянина с верной спутницей — лошадью, и копящийся хлеб. Теперь оживили храмы, стала возрождаться духовная жизнь. Об этом свидетельствует книга «Православная Карелия», а также серия фотоальбомов о святых Русского Севера: «Кижы», «Соловки», «Валаам». Издание фотоальбомов этой серии в издательстве «Скандинавия» благословил Патриарх Московский и Всея Руси Алексий II.

Знакомство с работами фотомастера из Петрозаводска Михаила Скрипкина и книгами издательства «Скандинавия» продолжится в ноябре 2007 года. Организатор замечательной выставки Лариса Нуоттанен представила книги о Карелии из фондов библиотеки, изданные в Финляндии в разные годы. Эти книги и по сей день читаемы. Может быть и книги о современной Карелии издательства «Скандинавия» появятся не только на выставочных стендах под стеклом, но и на полках библиотек города.

Лариса Нуоттанен согласна с мнением посетителей выставки, что было бы полезно иметь в библиотеках эти книги, а эпос «Калевала» на двух языках (русском и финском) был бы полезен и тем, кто изучает финский язык, и тем, кто хотел бы овладеть русским языком. Презентация этой книги в Хельсинки намечается в день Калевалы — 28 февраля 2007 года.

Мне хочется пожелать Ларисе Нуоттанен, замечательному человеку и активному популяризатору знаний, и всему коллективу библиотеки «Лумо», творчески вовлекающему молодое поколение в интереснейший из миров — в мир книги — дальнейших успехов в их благородной деятельности.

Н. Корсолайнен

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВHaaraniemkatu 7-9B 12-й этаж, 00530 Helsinki www.faror.com
E-mail: faro@kolumbus.fi**Председатель правления:** Татьяна Коновалова.
Исполнительный директор: А. Лескинен, тел.: 045-652 78 69**7.02. в 18.00** по адресу Annankatu 44 А, Хельсинки (Институт России и Восточной Европы) организует встречу с русскоязычными кандидатами в депутаты Парламента Финляндии, представляющими разные политические партии. Доп. инф. по тел.: 045-652 78 69**ХЕЛЬСИНКИ****АА-ГРУППА**

Русскоязычная группа АА (анонимные алкоголики) собирается по средам в 18.30 в помещении церкви Святого Микаэля (Mikaelin kirkko; kerhotila, 1-ый этаж, адрес: Etnänpolku 1, метро Kotilua).

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО КУПЕЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА**Библиотека работает по вторникам**
(за исключением праздничных дней) с 15.00 до 19.00.
Адрес: Maneesikatu 2А. Наш телефон: 09-133 6568**БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000»****Спортивное САМБО:** пн., ср. 17.00-18.00.
Оздоровительное САМБО: пн. 16.00-17.00, мальчики, ср. 16.00-17.00 девочек. В зале борьбы Ликунтамолло. Рук. А. Смолянов.
Рюкзачный бой: вт. 17.00-18.00, пт. 19.00-20.00. В зале борьбы Ликунтамолло. Рук. Олег Невский тел.: 040-913 9970.**Самозащита:** пт. 20.00-21.00.
Борьба Курати: пн., ср. 16.00-17.00. В зале дзюдо Ликунтамолло. Рук. Виктор Лангинен тел.: 041-522 0609.**Группа общего физ. развития:** пн. 17.00-18.00, в зале дзюдо. Рук. Анатолий Смолянов.**Плавание:** Основные 3 группы — пт. 17.00-19.00, в учебном бассейне Итяскекус. Рук. Анатолий Смолянов.**Женская группа здоровья:** ср. 16.00-17.00 Инф. по тел.: 041-431 3510 Тамара.

На все ваши вопросы отвечает председатель клуба Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.

САМБО-2000 оказывает содействие кружкам «Мать и дитя»: дети 5-7 лет, плавание. Занятие проводит А.Смолянов. Инф. по тел.: 040-025 9525, Оксана.**ДЕТСКИЙ ТЕАТР-ЦЕНТР «ПЕЛИКАН» р. о.****Председатель:** Юхани Ненонен. **Худ. руководитель:** Владимир Сушин. Проводит занятия по основным разделам обучения: раннее развитие ребенка, развитие речи дошкольника, подготовка к школе, пластика, изостудия, хор, вокал, групповое обучение фортепиано, основы театрального искусства. Занятия проводятся 1-2 раза в неделю, в зависимости от группы и возраста ребенка.**График работы в Молодежном доме STOA Itäkeskus Turunlinnantie 1:**
Вторник:**ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ (комп. прогр. для детей 5-7 лет, 2 раза в нед.)** — русский язык «0 до Я», «Запоминалки букваря», «Я начинаю читать и писать» (через систему увлекательных игр и упражнений знакомится со звуками и буквами, слогами, словами и предложениями, овладевая первоначальными навыками чтения, развиваем графические навыки, с целью подготовки руки ребенка к письму) 17.00-20.00, преп. Орешкина Л. и Сушина Т.
РАЗВИТИЕ РЕЧИ ДОШКОЛЬНИКА (для детей 4-5 лет, 1 раз в нед.) — русский язык «От слова к звуку» (в игровой форме развиваем фонематический слух, графические навыки, с целью подготовки руки ребенка к письму, основные движения для рук, ног, туловища, мелкую моторику пальцев и кистей рук) 18.00-20.00, преп. Орешкина Л. и Сушина Т.**Суббота:**
РАННЕЕ РАЗВИТИЕ РЕБЕНКА (комп. прогр. для детей 2-3 лет, 1 ч. в нед.) — развивающее обучение в игровой форме (речевая и пальчиковая гимнастика, упражнения для рук, ног, туловища) 10.15-11.00, преп. Орешкина Л.**ИЗО 11.00-11.30 преп. Пауку М.**
РАЗВИТИЕ РЕЧИ ДОШКОЛЬНИКА (для детей 3-4 лет, 1 час в нед.) — звуковая культура речи (речевая и пальчиковая гимнастика, говорим правильно и красиво) 11.00-11.45, преп. Орешкина Л. и Сушина Т.**ИЗО 11.45-12.15 преп. Пауку М.**
РАЗВИТИЕ РЕЧИ ДОШКОЛЬНИКА (для детей 4-5 лет, 1 раз в нед., см. вт.)Русский язык 11.00-11.45 преп. Сушина Т.
ИЗО 11.45-12.15 преп. Пауку М.**ИЗОСТУДИЯ «Волшебная кисть» (для шк.) 12.30-14.00 преп. Пауку М.**
ПЛАСТИКА с элементами классического, джазового и спортивного танца, для детей 3-5 лет 11.45-12.30 преп. Гангнус Я.**График работы в Nuorisotalo Mellunkylä Jänkäpolku 1 G:**
Суббота:**ДЕТСКАЯ ТЕАТРАЛЬНАЯ ТРУППА** (основы театрального искусства, вокал, хор, сценическая речь, постановочная работа) 15.00-19.00.**ГРУППОВОЕ ОБУЧЕНИЕ ФОРТЕПИАНО (для детей 3,5-6 лет, 45 мин.)** группа 5-8 чел. 15.00-15.45 преп. Хилакки С.**Воскресенье:**
ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ (комп. прогр. для детей 5-7 лет, 2 раза в нед., см. вторник)— русский язык 15.00-16.15 преп. Орешкина Л.
График работы в Nuorisotalo Siilitie Kettutie 8:**РАННЕЕ РАЗВИТИЕ РЕБЕНКА (комп. прогр. для детей 2-3 лет, 1 ч. в нед.)** — развивающее обучение в игровой форме (речевая и пальчиковая гимнастика, упражнения для рук, ног, туловища, основы рисования, лепка) 10.30-11.30 преп. Орешкина Л.**РАЗВИТИЕ РЕЧИ ДОШКОЛЬНИКА (для детей 3-4 лет, 1 раз в нед.)** — звуковая культура речи (речевая и пальчиковая гимнастика, говорим правильно и красиво) 11.30-12.30 преп. Орешкина Л.**ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ (комп. прогр. для детей 5-7 лет, 2 раза в нед.)** — русский язык (см. вт.) 12.30-13.30 преп. Орешкина Л. и Сушина Т.**ВЗРОСЛАЯ И ДЕТСКАЯ ТЕАТРАЛЬНАЯ ТРУППА** (вокал, хор, сценическая речь, актерское мастерство, постановочная работа) 12.00-18.00.**КЛУБ ВЫХОДНОГО ДНЯ «Семейный круг»** 12.00-13.00 в программе просмотр детских мультфильмов, обмен детской литературой.**ВНИМАНИЕ!**
Объявляется набор в детскую театральную студию. На конкурсной основе приглашаются дети в возрасте 5-6 лет (15 чел.) I группа, 6-8 лет (15 чел.) II группа. В программу обучения входят: Пластика, Хор или Рисование, Основы театрального искусства, участие в праздниках театра. Организационное занятие состоится 27.01.2007 года в 11.00 в Молодежном доме STOA Itäkeskus, по адресу Turunlinnantie 1.Проводится дополнительный набор в группы: Пластика с элементами классического, джазового и спортивного танца преп. Гангнус Я. Изостудия «Волшебная кисть» (для Пауку М. Групповое обучение фортепиано преп. Хилакки С.)
Приглашаем на практику музыкального работникатора, Швеко.
Доп. инф. вы можете узнать по тел.: 045-130 44 44 Тамара**ИНКЕРИЧЕСКУС**Хямеentie 103 А, 00500 Хельсинки
Тел.: 09-753 4464, 050-436 82 27 www.inkerikeskus.fiФакс: 09-726 90453 toimisto@inkerikeskus.fi**Кризисная служба: по телефону; посещения.** Если у Вас возникли проблемы, можно обратиться за помощью в кризисную службу: прием с пн. по пт. 9.00-16.10 или по тел.: 09-726 07 00, 050-350 50 67 в это же время. Сотрудники говорят на русском, эстонском и финском языках.**Лекции:**
29 января 10.00-12.00 Социальное обеспечение
30 января 10.00-11.30 KEELA
31 января 10.00-12.00 Бюро по Трудоустройству
1 февраля 11.00-12.30 Здоровоохранение в Финляндии
13.00-15.00 Особенности проживания (частное и муниципальное жилье)

2 февраля 14.30-15.30 Возможность получения образования для взрослых, Николай Яскеляйнен

Проект Семья и школа оказывает помощь в решении вопросов, связанных со школьной жизнью, возникающих, в частности, у русскоязычных учеников. Ведётся совместная работа со всеми школами Хельсинки. При необходимости работник проекта выезжает на дом или в школу. Оказывается поддержка в определении и выборе специальности, учебного заведения, организации досуга. Рук. проекта Лайне Хуттунен, тел.: 040-544 32 36, обращаться с 9.00 до 18.00. По пт. 17.00-19.00 по адресу Sakara 2 — семейная физкультура. 8. По сб. 11.00-16.00 по адресу Kallahdenkeskanta, Kallahdenraitti 10, Альяма Смирнова проводит встречи для родителей с детьми. В программе развивающие игры, рисование, чтение, беседы по воспитанию детей. **Кружок работы по дереву для школьников** под рук. Александры Смирновой — ср.м и пятницами с 16.00-20.00 по адресу Kallahdenkeskanta, Kallahdenraitti 10. С работой проекта дополнительно можете ознакомиться на сайте www.inkerikeskus.fi
Для пожилых репатриантов продолжает работу Mummonkammari по ср. с 12.00, инф. по тел.: 050-432 85 43, Эйла Клыквова.**«Клуб 60+»** в Контула по пт. 11.00-14.00 и «Клуб 60+» в Институте Восточной Европы и России по адресу Annankatu 44 (Kampri) по чт. 12.00-15.00. Доп. инф. по тел.: 050-432 85 43, Эйла Клыквова.**Курсы финского языка, 3-4 уровень** 15.1.-4.5. Занятия 5 раз в неделю по 5 учебных часов. Курс предназначен для русскоговорящих репатриантов/иммигрантов, являющихся клиентами биржи труда и проживающих в Финляндии менее 3-лет. Преп. Ирига Капельня.**Курсы финского языка, 3 уровень** 15.1.-1.6. Занятия 5 раз в неделю по 4 учебным часам. Курс предназначен для русскоговорящих репатриантов/иммигрантов, являющихся клиентами биржи труда и проживающих в Финляндии менее 3-лет. Преп. Ритва Истолуу.**Занятия в классе гитары.** Пн. 14.00-18.00. Инф. у преп. Надежды Ланкинени по тел.: 050-360 19 92.**Балалечный оркестр Калина,** репетирует в Инкерикескусе по пн. с 18.00-21.00. Рук. Альбина Паркконен.**Танцевальный кружок Эльвира,** репетирует в Инкерикескусе по пн. 15.00-17.00. Рук. Эльвира Петтинен тел.: 040-561 20 10.**Хор Piharihlaja** репетирует в Инкерикескусе по вт. с 15.00-17.00 и по чт. с 13.00-15.00 в Itä-Pätsä, Orastinsilta 6. Приглашаем к участию всех желающих и умеющих петь.**Художественная студия.** Сб. 11.00-13.00 (STOA, Itäkeskuksen nuorisotalo). Знакомство с основами живописи, рисунка, композиции. Для детей 7-10 лет. Преп. Любовь Хииску, тел.: 040-721 57 82, 09-753 44 64.**Inkeri-rädiо** вещает на волне 100,3 MHz по ср. в 16.45. Программу ведет Тойво Тупин.**Фольклорный ансамбль Tuulistiila** репетирует в Инкерикескусе по пт. с 17.00. Рук. Арви Кемппи.**С апреля 2006 года** в Инкерикескусе создан и успешно работает Банк данных для поиска рабочих мест в финских фирмах. Членами Банка данных могут стать все желающие: русско- и эстонскоговорящие люди, которые хотели бы найти работу в Финляндии, соответствующую полученному образованию, или любую другую. В банк данных вносятся информация о людях, обладающих знаниями в различных областях и сферах деятельности, об их уровне владения иностранными языками и образованием. **Регистрация в банке данных** — платная, для живущих в Финляндии — 30 евро в год, для членов Инкерикескуса — 20 евро в год, для живущих за пределами Финляндии — 75 евро в год. Инф. в Инкерикескусе по тел.: 09-753 44 64, osaaitspankki@inkerikeskus.fi**Музыкальная студия-школа VIM, VAM, WOM.** Раннее комплексное развитие детей через музыку: музицирование и игра на детских музыкальных инструментах, импровизация, знакомство с нотами и клавиатурой, слушание музыки, развитие речи в движении с музыкой, музыкальные игры и сказки направленные на развитие социальных навыков. Приглашаем детей от 2-6 лет. Запись и доп. информация по тел.: 050-408 43 48, Ольга Термонен (педагог-музыковед с высшим музыкальным образованием)**В Инкерикескусе работают парикмахер и массажист.****ИНСТИТУТ РОССИИ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ**Annankatu 44 А, 00100 Хельсинки www.rusin.fi
тел.: 09-228 54 439 E-mail: kirjasto@rusin.fi

Библиотека работает: пн., чт. 9.00-18.00, вт., ср., пт. 9.00-16.00.

ВСТРЕЧИ И БЕСЕДЫ
По вторникам с 12 ч. до 14 ч. проводятся беседы на тему «Россия сегодня». В форме свободной беседы обсуждаются различные стороны российской жизни: политика, экономика, культура и т.п. Ведущий — доцент А.И. Семченко. Рабочий язык — русский.**По четвергам с 12 ч. до 15 ч.** собирается «Клуб 60+». Он предназначен лицам 55 лет и старше. За чашкой чая в клубе будут обсуждаться новости недели, вопросы жизни в Финляндии, газетные и журнальные публикации. Вед. — Эйла Клыквова. Рабочие языки клуба — русский и финский.**Во вторник, 13.02.17.00** состоится выступление под девизом «Оно в нас». Наш гость Иван Корсаров (Хельсинки) расскажет о традициях, легендах, стиле и технике иконописи. Приглашаем посетить также выставку ее иконы и живописи, которая будет открыта с 13 по 27 февраля в библиотеке института.Вход на все мероприятия свободный
Доп. инф. у Арьи Хайкара, тел.: 09-2285 4448, arja.haikara@rusin.fi
или Аннели Ояла, тел.: 09-2285 4436, anneli.ojala@rusin.fi**КЛУБ «ЛОТОС»** sant@vantaalainen.com**Лекции, семинары, практические занятия.**
Еженедельно теоретические и практические занятия по бхакти-йоге, мантра-медитации, философии и культуре, представленной в Ведах.
Инф. по тел.: 0400-781 372, Александр Икко (после 2.10).**КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ**Sömsästen Rantatie 33 D, 5 этаж www.vkd.fi
Председатель — Сергей Бут, тел.: 040-761 12 30 rlds@vkd.fi

26.01. в 17.00. Приглашает на собрание участников поездки во Францию, Лазурный берег в Русский дом, Sömsästen Rantatie 33 D, 5 этаж. Сроки поездки: 7-21.06.2007. Перелет самолетом, затея путешествием на автобусе. Посещаем Ниццу, Монако, Авиньон, Ним, Каркасон, Арль, Канны, Антри. Справки и запись по тел.: 040-746 92 48, Эйла с 18.00.

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАНЦА Oversea ry**ПРИГЛАШАЕМ В ГРУППЫ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ ПО ВСЕМ ВОЗРАСТАМ.**
Дополнительная информация по тел.: 044-544 54 57 (Валерий Тарасов).**Социальный центр в восточном Хельсинки**
Tallinnaaukio 1 A, 4-й этаж, метро Itäkeskus (рядом с автоб.остановками)**КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ИММИГРАНТОВ****Бесплатные консультации** для проживающих в Хельсинки иммигрантов по вопросам социального обеспечения, правового статуса, деятельности органов управления, основам законодательства Финляндии. Прием по предварительной записи.
Консультации по телефону на русском языке можно получить с 9 до 10 часов по телефону 09-310 622 49**КУЛЬТУРА—ОБРАЗОВАТЕЛЬНО—ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР АГНИ****ИМ. Н. К. ПЕРИХА** www.agni-finland.comтел.: 044-293 71 61, Мира-Валентина: 041-535 76 62, Паула Лииматта
1 раз в месяц в городах Финляндии — Лаhti, Форса, Турку, Тампере и др. проводят выставки семинары на тему Учения Живой Этики. Все лекции и доклады идут на финском и русском языке.**КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА»** www.caisa.fiМиконкату 17 С (напротив железнодорожного вокзала)
Тел.: 09-169 33 16, e-mail: caisa.tiedotus@hel.fi**МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕТСКОЕ ОБЩЕСТВО «КАЛЕЙДОСКОП» / LKY KALEIDOSKOOPPI RY**Тел.: 050-530 64 20; 041-446 80 41. Факс: 09-454 90 24
E-mail: inelo.artemiev@welho.com**Цель общества:** популяризация и пропаганда детского и юношеского творчества, научное и интеллектуальное развитие, укрепление дружественных связей, творческих контактов детей и молодежи разных стран.

С 12.03.07 по 14.03.07 Музыкальный фестиваль «По Королевской дороге».

Приглашаем к сотрудничеству индивидуальных участников и детско-юношеские коллективы: хореографические, хоровые, цирковые, театральные, инструментальные для участия в фестивалях и концертах общества. Читайте так же рубрику «ПОЧЕМУЧКА» в газете «Спектр».

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ПСИХОЛОГ—СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТРMustankiventie 7, Helsinki, 00980 (метро «Vuosaari») www.mpskeskus.fi**Учредитель:** Наши общие дети! Yhteiset Lapsemme ry
Дир.: Элла Лазарева, 050-378 24 61, ella.lazareva@mpskeskus.fi**Консультативная и коррекционная психологическая помощь русскоязычным и двукультурным семьям в решении проблем семейных ситуаций, в воспитании и развитии детей, поддержка адаптации в финской среде.****Центр оказывает следующие услуги:** индивидуальные и семейные консультации для взрослых и детей, семейная психотерапия, коррекционные программы подросткам и детям, психологические тренинги, тематические лекции-семинары, консультации по телефону.**В центре работают:** психолог, психотерапевт и семейные работницы.
Бесплатные семинары для взрослых:
Это модное слово «стресс». 16 января 18.00—20.00
Все мы родом из детства. 15 февраля 18.00—20.00
«Стать такими, как я хочу». Партнерство без иллюзий. 15 март 18.00—20.00**По субботам** для дошкольников в помещении молодежного центра Мериясти (nuorisotalo Meriasti, Jaluskatu 3, metro Rastila) работает **кружок русского языка «Майкина школа»** (подготовка детей к школе). Оплата за программу 33 евро. Запись и доп. инф. по тел.: 044-529 86 50, Марина Данкова**Центр предоставляет бесплатные услуги клиентам, направленным социальными службами города Хельсинки.****МОЛОДЕЖНЫЙ ПРОГРЕССИВНЫЙ ТЕАТР ТАНЦА****«FUNKU»** www.funku.fi
Художественный директор Андрей Арт
тел.: 050-595 1644
Манна Небесная, тел.: 050-523 1953**ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА»****Развиваем и сохраняем родной язык у русскоязычных детей.** Оказываем помощь в выполнении домашних заданий, в том числе и на финском языке. **Знакомим детей** с произведениями детских писателей, формируем интерес к чтению. **Развиваем мышление и внимание** с помощью решения логических и творческих задач.**Формируем навыки работы в группе** и по инд. плану в зависимости от уровня знаний ребенка; **внеурочная работа:** инсценировки, эссе, конкурсы, театральные, чаепития. Ребенок имеет возможность углубить знания русской и финской культуры.

Рук. кружок: Алла Лаппала 040-563 51 61, Марина Данкова 044-529 86 50.

ОБЩЕСТВО ДРУЗЕЙ ГЕЛЬСИНГФОРСКОЙ СВЯТО-ТРОИЦКОЙ ЦЕРКВИ р. о.**Секретарь - Елена Пуссинен, тел.: 040-562 0003, troitsa@pp.inet.fi**

Назначением общества является хранение культурного наследия русскоязычного и православного населения при Свято-Троицкой церкви и на территории Гельсингфорской православной прихода к школе.

ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ ФИНСКО—РУССКОЙ ШКОЛЫКаареланкуя 4, 00430 Хельсинки www.kalinka.org
Тел./факс: 09-5303 1150; e-mail: svkkann@saunalahti.fiФинско-русские детские сады, использующие языково-игровую метод. **КАЛИНКА (Хельсинки)** тел.: 09-531 165
ТЕРЕМОК (Вантаа) тел.: 09-876 1660
МАТРЕШКА (Вантаа) тел.: 09-878 7330**ОБЩЕСТВО «ПРИРОДА И ЗДОРОВЬЕ»**

Наши встречи регулярно проходят каждую посл. сб. месяца в 13 ч. в зале церкви Мюллюпоуру (Myllynlaipi 10).

27.01. «ВЕЧЕР ПАМЯТИ КИРИЛЛА ГЛУШКОВА» в зале церкви Мюллюпоуру. Нач. в 13.00. В программе: Слово о друге и товарище, воспоминания коллег и близких. Музыкальная вокальная программа в исполнении Э. Лазаревой.**Работают группы здоровья В. и Т. Костицких.** Спр. по тел.: 09-374 1149.**Кружок «Мать и дитя»,** рук. Рената Кент, тел.: 040-7320172.**Младшая группа:** встречи по средам в 11 часов в «Kiriariipist». Адрес: Kivikonkaari 31. Справки: Элина, тел.: 046-810 34 29.**Музыкально-игровая кружок** для детей 1-5 лет в Кивикко (Светлана Нюстрём, тел.: 045-677 88 00, www.musiikkileikkikoulu.fi)**Спортивная секция** для детей 5-7 лет по понедельникам в Ликунтамолло, тр. А.Смолянов.**Группы плавания** для детей в бассейне Итяскекус (А.Смолянов) и в Малми (Т.Костицкина)**Запись в спортивные группы у Оксаны, тел.: 0400-259525 после 18.00.**
Аква-аэробика для мам по понедельникам в Итяскекусе.17.02. в 17.15 Бассейн в Vuosaari.
Доп. информация на нашем сайте <http://nashidetki.tk/>**ОБЩЕСТВО РУССКОЯЗЫЧНОЙ МОЛОДЕЖИ «ПОРТАЛ»**E-mail: portal_ry@hotmail.com
Приглашает ребят до 18 лет в молодежный дом «Kallahden nuorisotalo» (M. Vuosaari; Pohjavedenkatu 5), по субб. с 14.00 до 22.00.

Страницы «Калейдоскопа» публикуются при поддержке Министерства просвещения Финляндии

КОУВОЛА

ФИНСКО-РУССКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ КЛУБ

Tariolankatu 50, 45100 Kouvola, тел.: 040 750 19 17
Председатель: Иванова Нина, тел.: 0400-630 571
Зам. председателя: Закиров Хамдам, тел.: 050-405 35 69
Секретарь: Мальберг Виктор, тел.: 050-307 52 51
Член правления: Брюсс Ольга, e-mail: olga.broms@luukku.com
Клуб дает информацию по адаптации иностранцев в Ковулу и в регионе Юменланна, оказывает помощь в организации и проведении разнообразных культурных и общественных мероприятий, включая детские кружки, дискотеки, праздники.
Примечные дни: вторник, четверг с 10.00 до 14.00
В православном храме Святого Креста в Ковуле проводятся регулярные встречи для русскоговорящих. Знакомимся со Священным Писанием, традицией, историей и культурой церкви, размышляем о путях человеческих в современном мире. Адрес: Sakaristontie, Pyhään Ristin kirkko, Виктор Максимовский, тел.: 050-461 73 81.

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ

«LUOVA RAJA» («Творческие мастерские»)

Председатель объединения Ирина Прохорская, тел.: 040-587 27 23.
Заместитель председателя Ринта Ринне, тел.: 040-727 65 96.
Руководитель театральной студии Паули Ринне, тел.: 044-061 56 83.
Объединение проводит: праздники, вечера, выставки, экскурсии, организует концерты и спектакли артистов из России, поддерживает творческие инициативы иммигрантов.
В объединении работают: кружки по увлечениям, курсы финского языка «Говори смело по-фински», театральная студия.
Объединение приглашает всех желающих принять участие в разработке новых творческих проектов.
Ждем вас по адресу: Valtakatu 24, krs. 2, 45100 Kouvola. По средам и пятницам с 15.00 до 17.00.

КУОPIO

РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО

www.venajakubi.net
Инф.: Олия Нюкканен 040-750 78 30
julia.nykanen@dnainternet.net
Ольга Хамляляйнен 044-260 18 32 olga.hamalainen@hotmail.com
Русский хор «Калинка». Рук. хора: Светлана Минина, 0440 165 037.
Инф.: Зоя Миттinen, 050-384 69 55, mittinenzame@hotmail.com
Репетиции по ср. 18.00-20.00, Mylykatu 1-3.

ЛАППЕЕНРАНТА

РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕЕНРАНТА

Инф.: Наталия Белоголова 040 077 0721
Елена Тойкка 044 535 5624,
elena.toikka@helsinki.fi
Ярмо Эскелinen 040 032 4495,
jarmo.eskelinen@futurist.fi
Швейный кружок 18.10. Орионинкату 9, Саммонлахта, Лаппеенранта

Новый Интернет Клуб «Нетти-Сетти», инф: Илья Виролайнен, 041-702 70 04, sonki@suomi24.fi. Вечер игр по вс. 18.00; Интернет вечер по пн. 18.00; Офисные по чт. 18.00.
ЕКТА, Eetiä-Karjalan työ- ja asukaspuhdistus я организует бесплатные кружки на русском языке в городе Лаппеенранта:
Музыкальный кружок детям 7-9 лет, пн. 15.30-17.00.
Занятия вокалом, возраст 14-15 лет, пн. 17.20-19.00.
Кружок пения для взрослых, вт. 17.00-18.30.
Занятия вокалом для взрослых, вт. 18.30-19.30, по адресу Sammontorin asukastila, Sammontori 2.
Детский кружок для детей 8-11 лет, вт. 15.00-17.00.
Разговорный финский язык для переселенцев, ср. 17.00-19.00.
Театральный кружок с 10 лет, чт. 16.30-18.00, по адресу Panssarikatu 1 A.
Русскоязычные работники ведут приём по адресу Sammontori 2, пн. с 10.00 до 14.00 и ср. с 14.00 до 16.30. Доп. инф. Элина Гритсков, по тел.: 0400-546 292, elina.gritskov@ekta.fi.

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

VALOA LÄNTEEN Ry www.valoalanteen.fi
Семинары, беседы, консультирование на русском языке, по вопросам религиозной жизни в Финляндии. Тел.: 050-374 70 73, Алексей Савельев, e-mail alexey.saveliev@pp.inet.fi

ЛАХТИ

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР Multi-Culti

Pääjärteenteenkatu 1, 15140, Lahti
Тел.: 03-814 4634. E-mail: multi-culti@lahti.fi

МИКЕЛИ

MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA

Pörragsälmenkatu 28, 50100 Mikkel
Тел.: (015) 337 0005, факс (015) 337 0006. E-mail: mimosa@mikkeli.fi
Русский женский клуб «Гармония». Встречи по субботам в 13.00.

ПОРИ

ПОРИНСКОЕ ИНТЕРОБЩЕСТВО

http://interseura.free.fr
Зам. председателя Юкка Ким, тел.: 040-744 57 32
Член правления Елена Исо-Оя, тел.: 040-722 91 42
E-mail: porin_interseura@yahoo.de
Деятельность общества: Финский язык и финские традиции. Проведение свободного времени: Плавание и сауна; Веселенные прогулки и пикники; Катание на лодках и рыбалка; Минигольф; Слалом, катание на лыжах и др. виды спорта. Различные мероприятия, тематические дни и т.д.
Дружеские встречи. Другая творческо-созидательная деятельность. Если у Вас возникнет необходимость в русско-финских переговорах с социальными, медиц. или юрид. службами, а также в письменных переводах, наше Интеробщество предоставляет услуги квалифицированно-го агента-переводчика. Тел.: 045-634 54 45, Тая Макела.
Наши мероприятия:
Финский язык. Занятия проводятся по чт. 14.00-15.00. Адрес: Presidentinpuistikatu 3, 2 krs, Pori

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО

САТАКУНТЫ www.monikulttuuripori.com
Общество содержит Интернациональное Место Встреч в центре Пори. Открыто с 8 до 18 пн.-пт. Presidentinpuistikatu 3, 28130 Pori
Председатель: Баха Афанек, e-mail: monikulttuuri@pori.fi
«ОНАТОИНАНКА»: Языковые кружки (русский, финский, английский и другие) / Музыкальная школа для детей 3-4, 5-6-летних, фортепианный кружок / Тематические вечера. Рук. Пирьо Вирта, тел.: 040-538 63 73, 02-621 2244. E-mail: monikulttuuri@pori.fi
«NUT» (Nuoret Uhdeässä Toimivan) – «Молодёжь, действуйте вместе!» Для 16 – 25-летних иммигрантов и финской молодёжи: Интернет-Кафе / Каждую неделю возможность познакомиться с различными видами досуга / Туристические походы и лагеря / спортивные кружки. Рук. Тиина Аудин, тел.: 040 507 7695, 02-621 2244; E-mail: tiina.audin@pori.fi

50+ ПРОЕКТ: Тематическое кафе «Чай после пяти» / Кружок финского языка / Спортивные кружки / Походы и экскурсии / Семейные лагеря. Рук. Татьяна Сторберг, тел.: 040-749 80 97, E-mail: tatjana.storberg@pori.fi Работник проекта Елена Ким, тел.: 040-736 66 39, E-mail: elena.kim@pori.fi

ТАМ ПЕРЕ

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО

ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО

Действует воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13 века. Просим принять участие в строительстве храма и будем рады принять любое пожертвование.
Справки по тел.: 03-5155354, 0409130720, Татьяна Куусто.

РУССКИЙ КЛУБ г. Тампере

http://www.elisanet.fi/rusklub.tampere
Suvantokatu 13, 33100, tamperе: 03-213 4533, rusklub.tampere@mnet.fi
Время работы офиса: с 10.00-16.00 час.
Все вопросы по записи и работе кружков: тел: 03-223 95 88 или 03-367 28 39 — вечером.

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

Председатель правления объединения Алина Кокка. Тел.: 040-527 27 24, e-mail: russian-centre@yahoo.com
Офис Центра: Международный Центр, Сувантохату 13, каб. 4. Часы приема: пн. с 13.00-17.00 и в чт. с 10.00-14.00
Нам разработан электронный журнал «РАДУГА», где Вы сможете познакомиться с нами, узнать о наших новостях и планах. Адрес журнала: www.russian-centre.boom.ru
У НАС РАБОТАЮТ:
Клуб для детей «Солнышко», где проводятся занятия по обучению русскому языку (чтение и письмо), по детскому творчеству и др. Объявлен набор детей 5-8 лет. Занятия проводятся по сб. с 12.30 до 13.30 по адресу: Сувантохату 13. Пед. Галина Амелиюшина, тел.: 040-593 29 52.
Занятия в игровой школе для малышей от 2 до 5 лет. Рук. Будко Светлана, тел.: 050-409 70 31 и Карпова Елена, тел.: 046-810 15 91. Занятия по сб. с 10.00 до 11.00, по адресу: Сувантохату 13. Набор в группу продолжается.

Консультации специалиста-логопеда для детей, имеющих возрастные особенности речи. Занятия ведет опытный преподаватель Ольга Яковлева. Обращаться по тел.: 040-527 27 24, в дни работы офиса.
Наталья Кулик, руководитель вокальной группы, приглашает любителей русской лирической песни на занятия вокальной группы по субботам в 11.30. А также объявлен набор в музыкально-терапевтическую группу, целью которой является снятие стресса, нервного напряжения посредством пения и музыки. Просим позвонить по тел.: 050-3736097.
Создается группа «АРУ» из людей, умеющих и желающих оказать консультативную и практическую помощь нашим соотечественникам, которые проживают в Тампере и его окрестности. Если вы нуждаетесь в консультации или конкретной помощи, в том числе в обращении в официальные службы, – то можете обратиться к нам по тел.: 040-527 27 24, 040-068 99 30 и 050-736 097.

Занятия по финскому языку для начинающих. В пн. и пт. с 10.30 до 12.30 в кабинете Макеля в здании Униопитата проводятся. Обучение Беспл.
Центр приглашает на практику специалиста-компьютерщика, имеющего опыт работы по веб-дизайну.
Уважаемые потенциальные спонсоры! Приглашаем Вас к сотрудничеству и участию в совместных проектах!

TAMPEREEN SLAAILAINEN YHDISTYS Ry

Тел.: 050-5281670, e-mail: info-tsy@luukku.com

TEATTERI VANVAT TUNTEET Ry

Pirkankatu 18, 33230 Tampere
Тел.: 040-757 25 10, e-mail: teatteri_vahvat_tunteet@elisanet.fi
Руководитель театра и режиссер-постановщик – Татьяна Яскелайнен

ТУРКУ

РУССКИЙ КЛУБ г. ТУРКУ

Hämeneenkatu 15, 20500 Turku, тел.: 02-239 54 66, venklub@gmail.com
Клуб предлагает поддержку и совет на родном языке, консультации по использованию услуг, предлагаемых официальными организациями. Если что-то осталось невыясненным и вам нужна помощь в делах, обращайтесь:
Проводятся регулярные занятия по изучению Православия и кружок иконописи. Доп.инф. Владимир: 044-300 65 99.
Проводится набор в группу здоровья, литературный кружок, группу азбуки и клуб любителей авторской песни.
Клуб путешественников проводит занятия по пт. с 15.30 до 17.00. Доп. инф. тел.: 041-527 70 87, Любовь.

Творческая студия занимается по сб. и детская вокальная группа по вс. Кружок ручных поделок для детей занимается по ср. с 16.45 до 17.30. Библиотека в помещении Русского клуба работает по будням с 9.00 до 15.00. Новые поступления видео- и DVD-фильмов для детей. В клубе всегда можно получить свежий номер газеты «Спектр» на русском языке.
Русский клуб приглашает на практику руководителей кружков.
Справки и доп. информация по телефону и электронной почте.

МОЛОДЁЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ABC

NUORISOTUOMINTA Ry 9.00-21.00, воскр. - выходной
e-mail: abc.katjusha@pp.inet.fi www.abc.katjusha.net
Orminkuja 3, 20610 Turku, тел.: 02-233 7850, 040-068 83 18
Председатель: Пескова Татьяна, тел.: 040-831 81 49
Зам. председателя Олег Глушенко, тел.: 040-709 46 66
Исполнительный директор Елена Фагер, тел.: 040-848 91 23
КРУЖКИ И СЕКЦИИ ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ:
Вокально-хореографический ансамбль «Катюша», рук. Фагер Елена, хореограф Деркач Марина.
Оркестр, рук. Бонаков Александр.
Танцевальная группа «Фиеста», рук. Романова Ольга.
Муз. группы «Чужой» и «RITM-G», рук. Винокуров Евгений и Гаврилов Сергей.
Команда КВН, отв. Ломарайнен Артур.
Молодежный клуб, президент Гунненко Рита.
Фитнес, рук. Романова Ольга.
Студия бальных танцев для взрослых, рук. Глушенко Олег и Татьяна, тел.: 040-751 40 06.
Спортивные секции: мини-футбол, волейбол, бадминтон, настольный теннис, рукопашный бой, дзюдо, жоккей с мячом, баскетбол.
Общество проводит: детские праздники, игротки, народные праздники и гуляния. Для молодежи проводятся дискотеки. Работает телефон доверия.

ЦЕНТР «ТЕМПОРА»

www.tempora.fi
Turun seudun inkerinsuomalaiset paluumuuttajat ry
Председатель: Эльви Сиркел
Адрес: Säränkätu 5, 20700 Turku. Тел.: 02-232 11 25. E-mail: tsp@pp.inet.fi
В Центре можно получить консультации квалифицированных специалистов по вопросам обучения и занятости, заполнению документов для официальных организаций Финляндии (биржа труда, KELA, банк). Оказывается юридическая помощь. Все консультации можно получить на русском и эстонском языках. Организация охватывает все сферы жизни и деятельности ингерманландских финнов в городе Турку: трудоустройство, культурно-просветительская деятельность, спорт, досуг.

AURAN LOISTE

www.auranloiste.land.ru

Светлана Егупкина, тел.: +358 2 238 82 84, sveta_egu@hotmail.com
Наш центр предлагает Вам уникальную возможность оздоровления, познания себя и раскрытия своего творческого потенциала:
– Система Глубинных практик поможет вам поправить свое здоровье.
– Универсальная энергия Рейки даст возможность не только оздоровить своё тело, но и свой дух.
– Динамические медитации Ошо научат освобождаться от своих проблем, полностью расслабиться и получать удовольствие от жизни.

Ю В Я С К Ю Л Я

РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО ФЕНИКС

www.feniks.fi.by.ru. E-mail: e-mail: karl.rautio@hotmail.com
Тел./факс: 014-619 2411, моб. тел.: 044-353 53 11.
Председатель Алексей Лобский, тел.: 040-528 8146.
Заместитель председателя Карл Раутио, тел.: 044-539 75 29.
Театральная и танцевальная студии продолжают свою работу.

Х А М И Н А

ОБЩЕСТВО «РОДНИК»

www.haminaardnik.com

Тел.: 05-357 70 77, с 10.00 до 17.00. e-mail: rodnik.silta@co.inet.ru
Председатель Лахтинен Тая, тел.: 050-590 80 94, lahtinen@rambler.ru
Зам. председателя Лепикей Светлана, тел.: 040-834 28 70.
Русская библиотека / инфо-центр «Теремок» в помещении Городской библиотеки, Rautatiekatu 8, по будням с 10.00 до 17.00.
– Информация о деятельности РОДНИКА, планы, события, проекты.
– Литературный кружок, руководитель Алла Суонинен.
– Русский язык школьникам, преподаватель Лидия Лехто.
– Самодельный песенный коллектив «Родник».
– Русско-финский молодежный театр-студия.

Приглашаем на сказочное представление в Каспер-зал Городской библиотеки 21.02. в 16.00 (в рамках дней детской культуры в Хамине 4.02 – 25.02.).
Кружок развития детей дошкольного возраста по четвергам в Хамине, по средам в Миехкяля. Педагог Ирина Левкиари.
Консультации дошкольного педагога-психолога по пятницам, запись по тел.: 05 357 7077.

«Saturap» – «Сказка», Rautatiekatu 5, 10.00-15.00. Шьем народные и театральные костюмы, знакомим с работой РОДНИКА, угощаем чаем с пряниками. Рук. Елена Расинен.
Оказывается помощь вновь прибывшим с переводом документов и помещением городских служб. Sibelluskatu 26, 8.00-13.00.
Кружок рисования для детей 6-12 лет по понедельникам в помещении Трапезы. Рук. художник Любовь Харкко.
В помещении Трапезы встречи, посвященные чтению и пониманию Священного писания, опыту личной и церковной молитвы, знакомству с традицией, историей и культурой церкви. Размышляем о жизни человека в современном мире. Рук. отец Виктор Максимовский.

ХЕЛЬСИНКИ, ЛАХТИ, КОТКА, ТАМ ПЕРЕ

«ACTIVE» – ПСИХОЛОГО-

ЛОГОПЕДИЧЕСКАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ

Диагностика и коррекция психического и речевого развития детей раннего, дошкольного и школьного возраста. Групповые занятия с детьми.
Тренинги и семинары для взрослых.

Логопед – Марина Пельгеминен, тел.: 040-964 01 51
Психолог – Лариса Феоктистова, тел.: 040-411 80 13
www.active-consultation.fi

Х Ю В И Н К Я

ПРАВОСЛАВНЫЙ ХРАМ ВСЕХ КАРЕЛЬСКИХ

СВЯТЫХ

КРУЖОК ИЗУЧЕНИЯ БИБЛИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
Tsasoupankatu 1 (перекресток Kalevankatu и Hyvinkääntie).
Тел.: 019-450159.
http://www.golubinski.ru/suomi/hyvinkaa E-mail: platonov@golubinski.ru
Кружок ведет диакон Андрей Платонов. Занятия по четным вт. в 18.00.

ЖЕНСКАЯ ЛИНИЯ

0800-02400

Дежурство на русском языке по пн. с 16 до 20 часов
Женская линия – это бесплатный телефон, который начал работу весной 2002. Женская линия консультирует и оказывает поддержку девочкам и женщинам, которые страдают от разных форм насилия или их угрозы. Доп. инф. можно получить по адресу: www.naistenlinja.com

ВНИМАНИЕ!
Началась запись в летние лагеря для школьников и семейный отдых!

Музыкальный лагерь, 5.06. – 16.06.
Котаранта. Пение, игра на гитаре. Культурная программа.

Лагерь Творчества, 9.07. – 19.07.07.
Тониярви. Театр, современные танцы, рисование, ручной труд. Культурная программа.

Природа и спорт, 18.07. – 29.07.
Ахтела. Спортивные игры, туризм. Культурная программа.

Спортивный лагерь, 29.07. – 9.08.
Кисакескус. Спортивные игры. Культурная программа.

Семейный отдых, 25.06. – 30.06.
Салонсаари

Семейный отдых, 6.08. – 11.08.
Котаранта

РУССКИЙ ДОМ
Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж 00580, Helsinki
Тел.: 09-623 12 03

ЗНАКОМСТВА
Работ. мужч. 57/173/75, без в/п, говор. по-русск., из Вост. Хельс., позанк. с женщ. до 40 лет, без в/п, для приятн. времяпровожд., в дальн. с серьезн.намер. Письма с фото (только вольный рост) присл. по адр.: РВ. 237, Тони, 00931 Хельсинки. В ответ пришло свои фото и тел. (3/07)

ПЕРЕВОДЫ
Переводы фин-рус-фин (в том числе заверенные с финского на русский), 20-летний переводческий стаж. Вантаа. Тел. 0500-488073.

УСЛУГИ
Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги с выездом на дом по Хельсинки, Вантаа, Эспоо. Цена 20 евро. Тел.: 040-737 3136 Роман.

УСЛУГИ
Salon GP. Все виды парикмахерских услуг, наращивание волос, ногтев, маникюр. Espoo, 02620, Karakallio, Karakallontie 10. 10.00-18.00 (сб. 10.00-15.00). (09)342 3015. Kivikko, Kivijatie 1. GSM: 040 539 05 25 время по договоренности. (3/07)

УСЛУГИ
HAUT ART. Ирина Гурбанова, В.Сен. член CIDESCO, косметолог. Весь комплекс аппаратной и ручной косметологии по уходу за лицом + Эксклюзивный массаж лица + фотоомоложение + Химический пилинг + Парафиновые и др. маски + Ролианте 3, 02100 Espoo-Tapiola. Тел.: 041-493 7217

УСЛУГИ
Оригинальные свадебные, вечерние "vanhojehtämissi" прически предлагает театральный мастер с большим опытом работы. www.freewebs.com/anzela/ A также все виды парикмахерских услуг в салоне X-ки тел. 041-517-9204

УСЛУГИ
Лечение многих заболеваний позвоночника при помощи методов лечебной физкультуры, массажа. Индивидуальные и групповые занятия Игой. Недорого. Врач, сертифицированный преподаватель Иги 0468104101, Светлана.

УСЛУГИ
Оздоровительная программа по системе НОРБЕКОВА: www.insuomi.com или www.norbekov.insuomi.com, эл.почта: info.kursi@mail.ru, тел. 050-330 9418.

УСЛУГИ
Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндию и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел.: в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосуточно), справки в Финл.: 09-424 79 373.

УСЛУГИ
Викинг-пассажироперевозки СПб-Выборг-Коткаки и обратно. Комфортабельный микроавтобус ТВ, DVD кондиционер, ежидневно, утренние и вечерние рейсы. Аэропорт, доставка до адреса. Тел.: в России +7 812 973 14 73, в Финляндию +358 41 779 02 84 (утром), +358 44 939 32 20 (вечером). (10/07)

УСЛУГИ
Транспортная компания ЕВРОКАР предлагает Вам отправиться из СПб в Финляндию и обратно на микроавтобусе - от дома до дома. Компания имеет все необходимые лицензии и разрешения. Тел. в СПб: 716 5892, 592 8723; тел. в Финл.: 09-424 72 303 07/07

УСЛУГИ
"BUS-TRAVEL" предлагает Вам пассажирские перевозки от подъезда в СПб до подъезда в Финляндию и обратно, без ожидания на границе. Мы работаем для Вас! Наш девиз - надежность и комфорт! Заказы по тел. СПб: 716 5892/21 83, +79211976443; тел. в Фин.: 09-424737877. www.bus-travel.ru

УСЛУГИ
ООО «Северная сказка» Пассажирские перевозки в Петрозаводск, Карелию и обратно. НАДЕЖНО, БЫСТРО, УДОБНО. Тел.: 050-5333138; (+78142)702785 (3/07)

УСЛУГИ
Пассажирские перевозки СПб-Хельсинки (другие города Финляндии) и обратно. Ежедневно, комфортабельный микроавтобус от дома до места назначения. Справки по телефону в СПб: +7 812 920 87 27, +7 812 752 78 94 круглосуточно. Быстро, выгодно, надежно! Компания Питер Экспресс. (1/07)

УСЛУГИ
Пассажирские перевозки, комфорт. м/а с ТВ. Финляндия-Карелия-Финляндия. 040-750 90 23, +7 921 467 84 15 (моб.), +7 814 2 72-11-14.

EXPRESS-TOUR
Ежедневно пассажирские перевозки на автобусе, 8 мест от подъезда в Хельсинки, Лахти, Тампере до подъезда в Петрозаводске и обратно. Тел.: +78142714092; +79212232850.

УСЛУГИ
Компания «ДАЛЕКС» осуществляет перевозки пассажиров из Финляндии в Россию и обратно. Быстро, дешево, надежно. Тел.: +358 405 259501, +901 315 1959.

УСЛУГИ
Пассажирские перевозки Хельсинки-Петрозаводск и обратно, а также Хки-СПб и обратно. Доставка от дома до дома быстро и надежно. Комфортабельный м/а с откидными креслами и л/а. 04073929286 0440747441 в России +79217261127.

УСЛУГИ
Групповые пассажирские перевозки (до 7-и человек, до 2-х тонн груза) на микроавтобусе. Возможно выполнение срочных заказов. Тел.: 044 0400 667.

УСЛУГИ
Транспортная фирма предлагает услуги по перевозке Хельсинки, Вантаа, Эспоо. Тел. 041 506 09 57

УСЛУГИ
Грузоперевозки по Финляндии и России на микроавтобусе до 1,5 тонны, 12 мест. +3580414132

УСЛУГИ
Перевозка частных и коммерческих грузов. Быстро, в любое время. Тел.: 040-546 12 02

УСЛУГИ
Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Раскройка, пошив, ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная шитье, платья для Vanhain tanssit. В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 285 (звонить до 18.00).

УСЛУГИ
Консультации астролога. Индивидуальный прогноз, совместимость, проф.ориентация, подбор кадров, составление календарей-ежедневинок. Тел.: 040-700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

САЛОН «CUBE»
Salonihdenkatu 7 (M кампри) 040-501 98 32
Предлагаем весь комплекс парикмахерских услуг, окраска волос и стрижки по новым технологиям. Вперед Рождество и Новый год, мы постараемся помочь Вам выглядеть великолепно. Не забудьте заехать время!

УСЛУГИ
Используем производную фирм Goldwell и Schwarzkopf. Маникюр-педикюр - 30euro, тел.: 040-7350258

УСЛУГИ
Профессиональные фото- и видео-услуги. Выездная, студийная и рекламная съемка, свадьбы, праздники и другие мероприятия. Услуги по ретушированию и восстановлению фотографий, цифровые фотографии. Компьютерная верстка и дизайн печатной продукции. Любые видео и дид работы. Разумные цены. Ольга, 050 5664510 http://www.galleriaripatti.com/olga/

УСЛУГИ
Российское ТВ и вас дома. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис), 040 569 26 67. (06/07)

УСЛУГИ
УСТАНОВКА РУССКОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ. НИЗКИЕ ЦЕНЫ, ОПЛАТА В РАССРОЧКУ. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И СРОЧНАЯ ОПЛАТА НТВ-ПЛЮС. РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ И Т.Д. РС-ТУ НУОТО, Satellite 16, Helsinki, Penä I, Тел: (09)555 005 говорим по-русски.

УСЛУГИ
Комплекты для приема каналов на русском языке. Большой выбор. Самые низкие цены. Высокое качество. Розница и опт в Выборг и СПб. Заказ на установку в Южной Финляндии по телефону: +79013074865. Все в наличии. Мы работаем для Вас 10 лет. info@vyborgsat.ru

УСЛУГИ
Установка Российских ТВ-программ в Хельсинки, Вантаа, Эспоо, Керва, Ярвенгя. Недорого. Возможность оплаты в рассрочку. Тел.: 040-7646162, Владимир. (11/07)

УСЛУГИ
Программное обеспечение для домашних компьютеров, ремонт, техническая поддержка, удаление вирусов, подключение к Интернет, обучение. Тел.: 050-556 10 21. Алексей (9.00-19.00)

УСЛУГИ
Профессиональные программисты и опытные техники решат любую проблему с компьютером. Настройка системы, переустановка, антивирусная защита, ремонт, сохранение/перенос/восстановление информации, установка/настройка Интернета. Тел.: 050-930 08 01.

УСЛУГИ
Техническое обслуживание компьютеров, программное обеспечение, подключение к Интернет, занятия по освоению компьютера. Тел.: 0415491493 Игорь (1/07)

УСЛУГИ
Проблемы с компьютером? Специалист с большим опытом работы поможет вам. Ремонт, устранение неисправностей, лечение от вирусов, восстановление информации. Консультация бесплатно 050 4401759 Александр

УСЛУГИ
Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютеры и телефонные сети. Обязательное разрешение. 0400 982 852, www.laito.fi

РЕМОНТ: Офисы, магазины, квартиры, сауны. Подвесные потолки, сборка и установка мебели. Сантехника, электрика. +358 90-92 75 0 75

РЕМОНТ: Офисы, магазины, квартиры, сауны. Подвесные потолки, сборка и установка мебели. Сантехника, электрика. +358 90-92 75 0 75

РЕМОНТ: Офисы, магазины, квартиры, сауны. Подвесные потолки, сборка и установка мебели. Сантехника, электрика. +358 90-92 75 0 75

РЕМОНТ: Офисы, магазины, квартиры, сауны. Подвесные потолки, сборка и установка мебели. Сантехника, электрика. +358 90-92 75 0 75

РЕМОНТ: Офисы, магазины, квартиры, сауны. Подвесные потолки, сборка и установка мебели. Сантехника, электрика. +358 90-92 75 0 75

РЕМОНТ: Офисы, магазины, квартиры, сауны. Подвесные потолки, сборка и установка мебели. Сантехника, электрика. +358 90-92 75 0 75

РЕМОНТ: Офисы, магазины, квартиры, сауны. Подвесные потолки, сборка и установка мебели. Сантехника, электрика. +358 90-92 75 0 75

РЕМОНТ: Офисы, магазины, квартиры, сауны. Подвесные потолки, сборка и установка мебели. Сантехника, электрика. +358 90-92 75 0 75

РЕМОНТ: Офисы, магазины, квартиры, сауны. Подвесные потолки, сборка и установка мебели. Сантехника, электрика. +358 90-92 75 0 75

РЕМОНТ: Офисы, магазины, квартиры, сауны. Подвесные потолки, сборка и установка мебели. Сантехника, электрика. +358 90-92 75 0 75

Ellax Oy: бухгалтерское (степень КИТ и 10-летний опыт) консультации по налоговому планированию, учреждение фирмы и корпоративное право www.ellax.fi Тел.: (09) 323 3332 (финск, русск, англ яз.)

ArtofBusiness Oy Бухучет и консультации по-русски. Учреждение фирмы. Тел.: +358 (0)46 818 1414 artofbusinesspp.inet.fi (ES/07)

Вкусно и быстро приготовить угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09-561 12 73, 044-571 75 47

Проводим свадьбы, юбилеи, семейные праздники под «живую» музыку с участием вокалистов, имеющих большой опыт выступления в любом жанре. Профессионально, весело, незабываемо!!! Тел.: 040 5052 165, 040729 3330.

ПРОДАЖА ЛЬГОТНЫЕ Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА НЕДОРОГО: Широкоформатный принтер (плоттер) AgfaJET Sherpa 43. Тел.: 040-504 30 17.

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

ПРОДАЖА Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 50 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно - 35 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 110 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

Приглашаем на работу бухгалтера с опытом работы для ведения нескольких фирм на неполный рабочий день. В дальнейшем — на полный. В Туусула. Тел. 09-3421010

1 марта в Хельсинки открываем второй магазин "STENDERS". Требуется продавец с хорошим знанием финского языка. CV посылать по адресу: kraeva@hot.ee Вопросы по тел.: +372 5544620 *

Французская косметическая фирма ("Ламбра") начинает свою деятельность в Финляндии и приглашает заинтересованных сотрудничеству. Звонить 041518852, www.lambre.be

Работ.мужч. сдает в субаренду с пропиской мебельован.комн. в 3-х-комн.кв.ре. р. Вост.Хельс. (при потребн. предлаг. работу по уборке). Подходит командировочному без в/п. Арендная плата 300 е. Вышли писем.сообщ. по тел. 040-8325912 (или устно на автоответчик). Тони (круглосуэт.). (3/07)

Порядочная женщина снимает 1-комнатную квартиру в Хельсинки или Эспоо. Предложение отправить по e-почте: sirpa4@hotmail.com **

Ищу преподавателя по вокалу в Хельсинки / Вантаа. Тел.: 040 7733384. **

Сдается 2-комнатная квартира в Hakunila (Vantaa) на любой срок с 3.02. Мебель, джакуз, Тел.: 0407182834, после 2.02. тел.: +79153472550.

Сдается 2-комн.кв. 49 м2 в Вантаа. Справки по тел. 050-3386023.

Куплю машину 1996-2000 г. в. До 5000 евро. Тел.: 040-504 30 17.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Художник Андрей Геннадиев: E:Libris на заказ. Тел.: 040 5178377.

Гороскоп «Вещуньи Клары»

прогноз на период с 1 по 28 февраля 2007 года

(в прогнозе использованы русские народные пословицы и поговорки)



ЯНВАРЬЦЫ наметили на февраль много нового. К реализации своих далеко идущих проектов лучше всего приступать в свои 17-го числа. Будьте внимательны в выборе помощников. Но и на свои плечи тоже не возлагайте непомерных нагрузок. Можете рассчитывать на то, что февраль окажется судьбоносным месяцем в новом году. Причем, в очень хорошем смысле этого слова.

«От хорошего братца ума набраться, от худого братца рад отвязаться».

ФЕВРАЛЬЦЫ. Вам в вашем любимом месяце повезёт больше других. Слава и успех будут идти с вами в ногу. Тут главное – не потерять голову в суматохе дней. А поскольку на вас будут обращать повышенное внимание, то и поведение, и манеры вы должны показать самые добродетельные. Вам часто придётся показываться в «высшем свете». От ваших решений будет зависеть не только ваше будущее, но и будущее большого количества людей.

«За что батька – за то и детки. Куда иголка – туда и нитка».

МАРГОВЦЫ в феврале редко обходятся без простудных заболеваний. Но не о здоровье в феврале вы будете печаться. Главное, что вам предстоит – это выбор самого удачного места работы или жительства. И именно в феврале эти вопросы вы сможете уладить и определиться в своём будущем. Появятся и новые друзья, которые создадут вокруг вас приятную атмосферу лёгкого праздника.

«С кем поведёшься, от того и наберёшься».

АПРЕЛЬЦЫ в феврале переделают массу неотложных и запланированных дел. Вы вдруг решите, что пришло время изменить свою жизнь к лучшему. Придумывайте новые проекты, открывайте свои фирмы, ищите надёжных спонсоров. В феврале время будет способствовать этому. Не забывайте своих старых друзей. Они всегда готовы помочь вам нужным советом, добрым словом.

«Какову дружбу заведёшь, таковою и жизнь поведёшь».

РОДИВШИЕСЯ В МАЕ захотят заново пересмотреть свои мечты. Будьте реалистами. В жизни не всё даётся легко. Чтобы сбывалось задуманное, помните, что в одиночку невозможно решить все поставленные перед собой задачи. У вас много знакомых, но не так много друзей. Не теряйте их. Если вы перелистаете странички своей жизни назад, то легко найдёте свои промахи, так и удачу. Исходя из этого и планируйте свою февральскую жизнь.

«С кем поживёшь – у того и переймёшь».

ИЮНЬЦЫ в феврале ощутят особый прилив сил и энергии. Постарайтесь не откладывать дела на завтрашний день, чтобы не страдать от нехватки времени и нервов. Используйте благоприятные дни для продвижения своих идей и не забывайте о близких. Несмотря на свою активную жизненную позицию, вам часто приходится считаться с чужими мнениями. Прислушайтесь к советам умудрённых и ... сделайте всё так, как подсказывает собственная интуиция.

«С кем хлеб-соль водишь, на того и походишь».

ИЮЛЬЦЫ продолжат начатую в январе новую жизнь. Вы сумеете «свернуть горы», если почувствуете, что ваши способности и знания оценены по достоинству. Если вы сами не являетесь большими начальниками, то старайтесь не спорить с теми, от кого зависит ваше продвижение по службе. А если всё же вы хоть небольшой, но руководитель – то не пренебрегайте интересами своих подчинённых. Февраль для вас – хорошее время.

«Чьим умом живёшь – того и песенку поёшь».

АВГУСТОВЦЫ захотят в феврале необычных перемен. После недолгих раздумий вы примете ответственные решения. Сделайте всё для того, чтобы на душе было спокойно. Помиритесь, как минимум, со своими спорщиками. Иногда стоит уступить дорогу другому, чтобы понять, что перед вами открыты многие пути к счастью. Отнеситесь к жизни философски, и успех не обойдёт вас стороной.

«Каковы сами – таковы и сани».

СЕНТЯБРЬЦЫ не изменят в феврале своим принципам, но свернут с намеченного пути. Даже лёгкое затишье в делах не огорчит вас. У вас на многое хватает терпения и выдержки. А ваше спокойствие даже будет немного раздражать окружение. Если учесть то, что вы занимаетесь в жизни только тем, что делаете с успехом, то можете быть уверены, что продуманные до мелочей дела потребуют с вашей стороны тщательного контроля и в феврале. Не переутомляйтесь, когда начнутся вьюги и метели. Всё будет к лучшему.

«Один проторил тропу, а все ходят».

ОКТАБРЬЦЫ постараются не забывать голову чужими проблемами. Посвятите февраль своим хобби и путешествиям. Это будет лучше, чем просто ждать «у моря погоды». Близкие люди отнесутся к вам с пониманием и не станут требовать невозможного. Февраль будет месяцем раздумий о жизни и предназначении человека, а вопрос бесконечности Вселенной покажется простым. На него всё равно никто не даст исчерпывающего ответа.

«Доброе дело правду говорить смело».

НОЯБРЬЦЫ захотят лета и солнца, а на дворе будет ветрено и неспокойно. Такой уж это противоречивый самый короткий месяц в году. Вы даже можете принять совершенно чуждое пониманию других решение, посвятить много времени лично себе и своим интересам. Не стоит обижаться на возможных критикантов, они никогда не переведутся. А вам судьба будет благоприятно в финансовом плане.

«Что знаете, то и скажется».

ДЕКАБРЬЦЫ будут при любой погоде выполнять самые ответственные дела. Даже когда у других начнётся «время больших листов», вам не дадут покоя бесконечные заботы и помыслы. Февраль вы запомните как время удачного продвижения новых проектов. В личной жизни ожидайте приятных перемен. У вас появятся помощники, которых давно не хватало. Вы будете удостоены особого внимания.

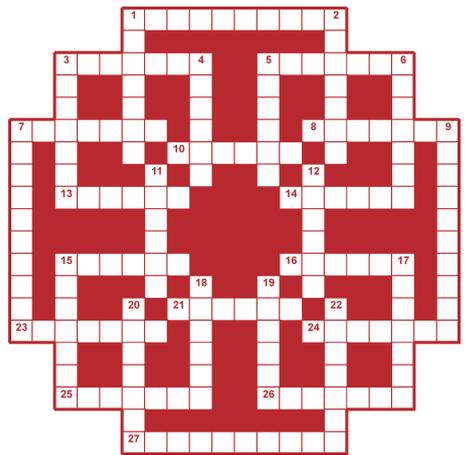
«Каков привет, таков и ответ».

Благоприятные дни февраля: 4, 6, 13, 20, 21, 24, 25
Неблагоприятные дни февраля: 2, 8, 10, 17, 18, 28

Желаю всем читателям «Спектра» хорошего настроения и веры в себя!

Индивидуальные вопросы по телефону: 040-57 97 198

КРОССВОРД 1



www.typos.ru Ответы в следующем номере.

ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 1. Исторический район Москвы. 3. Человек, потерявший волю. 5. Храм, где можно молиться всем богам, правда, если ты язычник. 7. «Шуми, шуми, послушное ...» (А. Пушкин). 8. В христианстве: ангел, относящийся к одному из высших ангельских ликов. 10. Нежелательный исход для стрелка. 13. Марка японского автомобиля. 14. Изба-развалина. 15. Императорское имя, угодившее в календарь. 16. Шумный керогаз. 21. Одежда с трудной биографией. 23. Имя Пугачева. 24. Отделочная операция объемной штамповки. 25. Основная профессия в г. Иваново. 26. Родина художника И. Шишкина. 27. Воин + конь=.

ПО ВЕРТИКАЛИ: 1. Разновидность лютни. 2. Врач задача которого равнять конечности и позвоночник. 3. Что дипломатично выражает посыл, когда ему хочется крепко выразиться? 4. Что болтается на ремне у миллионера. 5. Представитель коренного населения Новой Гвинеи. 6. Блаженное состояние для настоящего йогина. 7. Универсальная емкость. 9. Театральный стоп-кадр. 11. «Напряженка» для нервов, поражающая, как утверждает молва, все прочие болезни. 12. Занятие человека, которому охота пострелять в бегемота. 15. Востребующий то, что отправлено до востребования. 17. Удлинитель мечты. 18. Древнеримский прикид. 19. Узкая и глубокая, с обрывистыми склонами долина. 20. Один из друзей Винни-Пуха. 22. Отказ от семейных благ по-католически.

ОТВЕТЫ НА КРОССВОРД №11/2006

По горизонтали: 1. Лангунски. 9. Кроки. 10. Овал. 11. Торакс. 12. Идол. 13. Оригинал. 15. Поляне. 16. Кея. 18. Стинг. 22. Аэробус. 25. Театр. 26. Оркан. 27. Идеал. 28. Утконос. 30. Агрия. 32. Кок. 34. Кризис. 37. Ломбардия. 39. Ашуг. 40. Целина. 41. Овод. 42. Помпа. 43. Бакингермштр.
По вертикали: 1. Ньюарк. 3. Ирифия. 4. Отвал. 5. Кулигин. 6. Ахайя. 7. Биссектриса. 8. Полостатик. 11. Топ. 14. Немо. 17. Ратификация. 18. Сора. 19. Искыр. 20. Генуя. 21. Фаэн. 23. Ржев. 24. Болвиано. 29. Обод. 31. Голгофа. 32. Крупье. 33. Кшимш. 35. Ибис. 36. Сух. 38. Маори.

Lakiasiaintoimisto NordLex Oy NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОТОВАРИИ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИЛАНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках
Yrjökatu 29 A 2, FIN-00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811, info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki–Kiev–Moscow–St. Petersburg–Tallinn



**Лекция
о Сант Мат,
медитации на
внутренний Свет и
внутренний Звук
(на русском яз.)**

Проводит представитель ныне живущего
Мастера Сант Балджита Сингха
24 февраля в 14.00
26 марта в 18.00

Культtuurikeskus Malmitalo, Kokoushuone, 2. kerros.
Ala Malmin tori 1, Helsinki.
Вход свободный. www.santmat.net

**ПОДАЧА МАТЕРИАЛОВ
в номер 2/07 до 14.02.06**

WWW.SPEKTR.NET

BALT-TUR **БЫСТРО!
ДЕШЕВО!
УДОБНО!**
обслуживание клиентов на русском языке!
WWW.KOLUMBUS.FI/BALT-TUR

- Многократные визы в Россию (только в январе) **110** евро
- Однократные визы в Россию (только в январе) **47** евро
- Оформление виз: Тайланд, Польша, Турция, Чехия, Эстония, Белоруссия
- Круизы в Стокгольм на корабле Викинг Лайн .. **-70%**
- Ж/д билеты с открытой датой Хельсинки—СПб или обратно **35** евро
- Ж/д билеты с открытой датой Хельсинки—Москва или обратно **50** евро
- Комфортабельный автобус (отправ. по пон., ср. и птн.) Хельсинки—СПб.—Хельсинки
- Для автомобилистов: супер быстрые корабли в Германию «SUPERFAST»
- Недорогие авиабилеты в любых направлениях

**ЗИМНИЕ
РАСПРОДАЖИ!!!**



**ХОЧЕШЬ ТУР
ЗВОНИ В BALT-TUR
09-726 00 31
10.00-17.00 (по будним дням)**

BALT-TUR@KOLUMBUS.FI
тел.: +358 9 726 0031, 0400 35 29 18,
факс: +358 9 726 0030
Metro Sörnäinen, Vaasankatu 21,
00500 Helsinki

СПЕКТР-lehden jakelupisteet:

Helsingin Yliopisto, SokosHotellit, Aeroflotin toimisto, Helsingin INFO, Suomi-Venäjä Seura, Makasiiniterminaali, Kirja- ja lehti kauppa RUSLANIA, Kaupungin kirjasto, Kulttuurikeskus Caisa, Työväenopisto, Suomalais-Venäläinen koulu, Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, Venäjän Federaation konsulaatti, Venäjän Kauppallinen Edustusto, Moscow Trade House, Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus, Ortodoksiset kirkot, Inkerikeskus, Työvoimatöimistöt, Malmi ulkomaalaispoliisi, Sacko-klubi, Itäkeskuksen uimahalli, STOA, Vantaan Urheilupuisto, Kierrätyskeskus, Satamat, Lentokenttä, Kanneltaalo, Turku, Kouvolaa, Kotka, Hamina, Lappeenranta, Imatra, Loviisa, Vaalimaa, Nuijamaa. Moskovän, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsulaattiasiat.

EUROMED FIN

ПРИЁМ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ВРАЧЕЙ

Терапия лицензированный психиатр-психотерапевт

Педиатрия

Гинекология
УЗИ, спирали, PAPA и др.

Неврология
Направления на КТ и МРТ головного мозга

Дерматология
Безболезненное удаление родинок, бородавок и папиллом

УЗИ органов брюшной полости
частичная компенсация расходов по страховке KELA

Ажокorttitodistus 12 €
(+гонорар врача 28 евро)
Лечение заболеваний опорно-двигательного аппарата

АКУПНКТУРНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ
Более 15 лет успешного применения
Автор метода доктор С.П.Семенов, Санкт-Петербург

**ОЖИРЕНИЕ
ТАБАКОКУРЕНИЕ
АЛКОГОЛИЗМ**
Всего 1 сеанс
Патенты РФ 2099096, 2195331
Подробнее: www.mcivita.ru

Sörnälsten Rantatie 3 A 7
00530 Helsinki
info@euromed.fi
www.euromed.fi

ВЫЗОВ ВРАЧА НА ДОМ
и запись на приём в клинику
040-771 21 21

Magnolia ESTEETINEN KLINIKKA

Лицо без морщин: Botox, Restylane, Perlane
Естественная свежесть кожи: мезотерапия, пилинг, уход
Неповторимые чувственные губы: моделирование объема и контура, татуаж
Выразительный овал лица: интенсивный лифтинг кожи и устранение второго подбородка
Стройная фигура: новейший метод растворения целлюлитных и жировых включений без отсасывания и операции, эффективная подтяжка
Здоровая кожа: удаление родинок, папиллом, сосудистых сеточек
Ухоженные руки и ноги: маникюр, аппаратный педикюр

Наш адрес:
Neljän linja 3-5, 00530 Helsinki
Tel.: +358 (0) 9 478 00 847
пон.-пят. с 9.00 до 20.00
www.magnoliaclinic.net

Мы собираем на вашем лице с Вашей кожей!

HAAGAN LÄÄKÄRIKESKUS

32 ГОД

ПРИЕМ ОБЩЕГО ПРОФИЛЯ
включая гинекологию, терапию, педиатрию, нервное и половое расстройство

• гонорар
• рецепция
• отдельная плата за лабораторные анализы
• оперативные вмешательства не делаем
• часть расходов оплачивает соц.страховка KELA

20,-
5,-

АЛЕКСАНДЕР ПАЙЛЕ
русскоязычный врач,
доктор медицинских наук

Адolf Lindforsin tie 1 A
00400 HELSINKI
(перекресток Näyttelijäntie)
автобусы: 40, 41, 43, 51

пон.-пятн. 9-15
без предварительной записи
тел.: 5622 677
www.haaganlaakarikeskus.fi

КЛИНИКА MEDIVUO

Приемы врачей:
Общеврачебный, физиастр, гинеколог, гастроэнтеролог

Стоматологические услуги:
Все виды лечения зубов, протезирование, имплантация

Физиотерапия и массаж, лаборатория и ультразвук, Электрокардиография

ЖДЕМ ВАС В VUOSAARI
Illuodonttie 17B, Albatros Tel. 343 66 40
Говорим по русски 050 308 49 00

НАММАСТИККУРИ

ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ
В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)
Время можно заказать по телефону:
09-823 4007, 040-552 47 18

МАНУАЛЬНЫЙ ТЕРАПЕВТ
мануляции, мобилизации-вытяжение мышц, массаж

ДМИТРИЙ ТИМО ЛААМОНЕН
тел.: 041 5105898

Головные боли. Головокружение. Боли в шее, плечелопаточной области, грудной клетке, в грудном отделе позвоночника и пояснице. Боли в конечностях. Симптомы онемения. Мышечная слабость. Ишиас.

10 лет работы в Московском Институте Косметологии

КОСМЕТОЛОГ ПРИНА КАЙРИСАЛО

GREEN-PEEL - новая кожа за 5 дней! эффективное воздействие на замедление процессов старения, приводящее к выравниванию цвета, рельефа, сокращению пор и укреплению капилляров, лечение акне, растяжек на теле.

• **Комплекс процедур по уходу за кожей лица и шеи:** косметический массаж лица и шеи, высокоэффективные уходы для любого типа кожи, парафинные аппликации, лечение акне

• **Электро-эпиляция лица и тела**

• **Удаление сосудов и папиллом**

• **Чистка лица и спалим**

• **Депиляция горячим воском**

21 год дерматологической практики

Тел.: 09 343 15 01, 040 505 7424
Valkovuokopolkku 6 A, Helsinki, Itäkeskus/Marjaniemi

Tikkurilan Hammasklinikka

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

Качественные стоматологические услуги и протезирование по конкурентноспособным ценам
Договор с KELA об автоматическом зачете доли социального страхования
Стоматологическое лечение
Лечение с премедикацией и наркозом
Зубной техник и стоматологическая лаборатория
Возможно обслуживание на русском языке

ПРЕДЪЯВИТЕЛЮ ЭТОГО ОБЪЯВЛЕНИЯ - СКИДКА 20 евро. (1 клиент)
Talvikkitie 11, 01300 Vantaa
(09) 8387030

Ilmoitusmyynti 040-504 30 17

**VAASAN AMMATTIKORKEAKOULU
VASA YRKESHÖGSKOLA
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES**

Be global!
Become an expert in Vaasa University of Applied Sciences!

Vaasa University of Applied Sciences offers Degree Programmes in English in

Information Technology
(Bachelor of Information Technology, 4 years)

International Business
(Bachelor of Business Administration, 3,5 years)

Hotel and Restaurant Business
(Bachelor of Hospitality Management, 3,5 years)

Application period: 15.1.-9.2.2007
More information at www.puv.fi
Education and Applying or contact the Admissions Office, admissions@puv.fi

ПЕРЛИЗ

Все виды аудиовизуальной продукции!

Рекламные услуги: фото- и видеосъемка, графический дизайн и верстка печатной продукции. Создание вебсайтов.

050 5664510
olga.ripatti@kolumbus.fi
www.anarkino.tk

САЛОН КРАСОТЫ Spa Plaisir

WELLA
L'OREAL
DECLEOR

Все виды парикмахерских услуг для женщин, мужчин и детей.
Вечерние и свадебные прически
Маникюр и педикюр, наращивание ногтей. Массаж. MakeUp.

Услуги косметолога:
Alla Krasovsky (SKY-, CIDESCO)

Eerikinkatu 42, Helsinki.
телефон: **09-693 11 61**

«МИШКА», «ПЕТРУШКА», «АНТОШКА»
ФИНСКО-РУССКИЕ ДЕТСКИЕ САДЫ В ХЕЛЬСИНКИ и КОТКА

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ
"МАЛЫШКИНА ШКОЛА"
МУЗЫКА И ТАНЦЫ, БАССЕЙН, ЛОГОПЕД
ДВЕ ГРУППЫ: ОТ 1 ДО 3 ЛЕТ И ОТ 3 ДО 6 ЛЕТ
ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ШКОЛА И РАБОТА С ГИИНОЙ
ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ С УЧИТЕЛЕМ ФИНСКОГО ЯЗЫКА

СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСКИХ САДАХ

«МИШКА», Pekankatu 5, Хельсинки - Малми,
справки по телефону: **09-22 33 880** или **050-560 63 73**, Виктория Коппанен

«АНТОШКА», Naulakalliontie 1, Хельсинки-Меллунмяки
справки по телефону: **050-560 63 73** Виктория Коппанен

«ПЕТРУШКА», Keijunpolku, Котка - Кархувуори
справки по телефону: **05-215 251** или **050-560 63 73**, Виктория Коппанен

Всегда свежие, замороженные банные веники круглый год!

Свежезамороженный банный веник в вакуумной упаковке



Покупая в магазине все
необходимое для бани, не забудьте
захватить и веник SAUNA-PRO!
Веник SAUNA-PRO можно
использовать до 5 раз!

Свежий аромат напомнит о летних
вечерах и поднимет
Вам настроение!

В продаже во многих супермаркетах Южной Финляндии.
Вы найдете веники в компактных морозильниках
с логотипом SAUNA-PRO. Вы можете также установить
такой морозильник у себя дома, на даче или в офисе и
обеспечить бесплатную доставку веников
по оптовым ценам круглый год.

Дополнительная информация о продукции CONPAR OY:
www.saunapro.fi тел. (09) 8870 8850 info@saunapro.fi

995990

Звонки по сниженным ценам для самых экономных людей!

Сниженные цены на все направления!

Питер/Москва — 0,035

Сниженные цены на все направления!

Код страны	Страна
(7)	Россия
(375)	Беларусия
(380)	Украина
(370)	Литва
(371)	Латвия
(372)	Эстония

евро/ мин.	Код страны
0,041	(49)
0,19	(34)
0,13	(44)
0,11	(1)
0,11	(972)
0,055	

Страна	евро/ мин.
Германия	0,035
Испания	0,035
Англия	от 0,035
Канада/Америка	0,035
Израиль	от 0,055

Мы экономим Ваши деньги!

Дополнительная информация на сайте: www.995990.info